Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Hòa đàm Ba Lê vẫn là hy vọng tốt đẹp nhất và nếu chương trình Việt hóa tiếp tục tăng cường

Mỹ sẽ để lại Việt Nam dưới 150 ngàn quân trong một thời gian

Năm Thứ 6 ★ Số 1.728 ● Chủ Nhật, Thứ Hai 7,8-12-1969 (Ngày 28,29 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✱ Đ.T. : 25.977 ❀ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Tổng Quân Ủy CS triệu tập hội nghị cán bộ cao cấp quân đội để phổ biến quyết định của bộ Chính trị

C.S. huy động toàn quân nắm chặt lấy dân dẹp loạn ở Bắc, chống phá bình định ở Nam

✱ Ở Bắc : Bảo vệ chính quyền, đoàn thể, cơ sở, buộc dân thi hành mọi chủ trương của đảng CS

✱ Ở Nam : Củng cố phong trào đấu tranh Quân sự và chính trị, đẩy mạnh chiến tranh nhân dân

HÀ NỘI, 6-12.— Bộ Chính trị Trung ương đảng CSVN đã quyết định huy động toàn bộ quân đội CS, tại miền Bắc cũng như tại miền Nam, tăng cường xâm nhập vào dân chúng, nắm chặt lấy dân chúng, để tận diệt mầm mống nổi loạn tại miền Bắc, đẩy mạnh «chiến tranh Nhân Dân với du kích chiến là chính» tại miền Nam để chống phá công cuộc bình định. Việc dùng quân đội để nắm chặt dân chúng tại miền Nam cũng là để chuẩn bị điều kiện để thắng trong trường hợp đấu tranh chính trị theo đường lối bạo lực cách mạng nếu đạt được thỏa hiệp tại hội đàm Balê.

Cục Chính trị thuộc bộ Tổng Tư lịnh quân đội CSVN vừa mở cuộc hội nghị cán bộ cao cấp của quân đội CS để phổ biến và thảo luận cách thi hành quyết định trên đây của bộ Chính trị trung ương đảng CSVN. Cục Chính trị là cơ quan Tổng Quân ủy, là đảng ủy CS tối cao trong quân đội CS có nhiệm vụ lãnh đạo tất cả cấp ủy đảng CS trong quân đội CS. Cơ quan thông tin, tuyên truyền của Hànội loan tin hội nghị cán bộ cao cấp trên đây trong bản tin đặc biệt phát hành ngày hôm qua, nhưng không cho biết rõ thời gian, địa điểm và thành phần tham dự hội nghị. Bản tin cho biết cuộc hội nghị được triệu tập để thảo luận về «vị trí quan trọng mục đích, nhiệm vụ của công tác dân vận».

Trong quá khứ, quân đội CS cũng đã được nhiều lần sử dụng trong việc yểm trợ phong trào cải cách ruộng đất từ năm 1952 đến năm 1955, trong phong trào chống phá di cư vào Nam năm 1954-1955, và nhất là trong việc xây dựng và phát triển du kích chiến với các phương thức đại đội độc lập, tiểu đoàn độc lập. Đó là chưa kể việc CS VN đã sử dụng quân đội chính quy để đàn áp các cuộc nổi loạn Hương yên (Nghệ An) năm 1952, Ba Làng (Thanh Hóa) năm 1954, Quỳnh Lưu (Nghệ An) năm 1956, và các cuộc nổi loạn mới đây tại Cao Bằng, Lạng Sơn, Sơn La.

Tại cuộc hội nghị cán bộ cao cấp mới đây, bộ Chính Trị Trung ương đảng CS VN đã xác định lại nguyên tắc là quân đội CS «phải coi công tác dân vận là một nhiệm vụ chính trị hàng đầu phải thực hiện mọi nhiệm vụ của Đảng (CS) trong công tác vận động quần chúng, phải coi việc thực hiện đường lối, chủ trương của Đảng (CS) là trách nhiệm chánh trị của mình».

Các cán bộ cao cấp quân đội CS đã bị buộc phải nhất trí nhận định rằng: «Có phong trào cách mạng của toàn dân thì mới có phong trào đấu tranh vũ trang của toàn dân, có nhân dân cách mạng mới có lực lượng vũ trang cách mạng, có lực lượng chính trị hùng mạnh của quần chúng nhân dân thì mới có quân đội hùng mạnh».

Các cán bộ cao cấp quân đội CS cũng còn phải nhất trí nhận định rằng: «Phải củng cố phong trào đấu tranh võ trang và đấu tranh chính trị của toàn dân thì mới thực hiện được đường lối chiến tranh nhân dân của đảng, có hậu phương mạnh thì mới có tiền tuyến mạnh».

Do những nhận định đó, quân đội CS được chỉ thị phải «Coi công tác dân vận của lực lượng vũ trang là nhiệm vụ chính trị, là một mặt hoạt động cơ bản và trọng yếu trong toàn bộ hoạt động» của quân đội CS.

Công tác dân vận của quân đội CS được minh định là «tranh thủ được sự ủng hộ và giúp đỡ của nhân dân trong mọi mặt» để củng cố hậu phương (miền Bắc) cùng

6 XEM TIẾP TRANG 11

PHÁP ĐANG CỦNG CỐ ẢNH HƯỞNG TẠI BV ?

LUÂN ĐÔN 6-12 (BBC) : Một phái viên ở Ba Lê của báo Daily Telegraph cho hay rằng một tin của phái viên báo Daily Telegraph từ Vạn Tượng gửi về nói là những thông cáo chính thức công bố gần đây ở Ba Lê đã cho thấy Pháp đương củng cố ảnh hưởng thế lực của Pháp tại BV. Nhưng các quan sát viên không tin rằng ảnh hưởng của Nga Xô tại BV đã sút giảm tới cái mức như phái viên của báo Daily

1 XEM TIẾP TRANG 11

V.N. trả lời Kennedy :

30 NGÀN THƯỜNG DÂN chết vì chiến cuộc trong 4 năm qua

SAIGON, 6-12 (Reuter).— Hôm nay, viên chức Bộ Y Tế VNCH tiết lộ «nội trong mấy năm qua, có khoảng 30 ngàn thường dân bị tử thương, 250 ngàn người bị thương vì chiến cuộc tại VN».

Những con số này thật nhỏ nhoi so với số 1 triệu nạn nhân chiến cuộc (kể cả 300 ngàn người bị tử thương) cũng trong thời gian ấy do TNS Hoa kỳ Edward Kennedy công bố cách đây không lâu.

Giới chức Bộ Y Tế không thể nào phân loại riêng rẽ số thường dân do quân đội VNCH, Hoa kỳ, Đại Hàn và các đồng minh khác giết hại và làm bị thương hoặc do CS tàn sát.

TÂN GIA BA CỨU XÉT việc lập Lãnh Sự Quán tại thủ đô VNCH

TÂN GIA BA, 5-12 (AP) : Hôm nay, sau cuộc hội kiến 1 tiếng đồng hồ giữa Quốc vụ khanh Phan quang Đán và ngoại trưởng Tân gia ba Rajaratnam. Tân Gia Ba cho biết sẽ nghiên cứu việc thiết lập tòa Lãnh sự tại VNCH sau khi nhận được các tin tức của công ty thương mại Tân gia ba ở Saigon.

Ông Phan quang Đán ngỏ ý là Tân Gia Ba nên lập tòa Lãnh sự tại VNCH và ngoại trưởng Rajaratnam hứa cứu xét việc đó.

Bác sĩ Đán sẽ rời Tân gia ba đi Úc vào ngày chủ nhật này.

2 nhóm Sinh viên suýt gây ẩu đả nhân dịp Đ. S. Chì được mời nói chuyện

NỮU ƯỚC 5-12 (AP) : Khoảng 25 sinh viên chống đối cuộc chiến tranh tại VN đã chất vấn đại sứ VNCH ở LHQ khi ông nói chuyện với một cử tọa khoảng 150 sinh viên tại đại học Manhattan hôm thứ Sáu.

Những sinh viên phản đối sau khi không ngăn chặn được ĐS Chì và khi ra khỏi một giảng đường Đại Học, đã bị các sinh viên chống biểu tình tịch thu hai lá cờ VC mà họ mang theo trong mình, đốt cháy một lá và xé tan lá thứ hai.

Sự bạo động đã kịp thời được ngăn chặn.

Ông Chì đến đây theo lời mời của sinh viên tự do.

✱ Tòa Bạch Ốc giải thích vấn đề hưu chiến cuối năm :

Hưu chiến Giáng Sinh và Tết Tây KHÁC BIỆT VỚI NGƯNG BẮN TOÀN DIỆN

MAPS, ...T. NEWSPAPE ...70 ... UNIVERSITY LIBRARY

✱ Tổng Thống Thiệu nói : Chỉ có CS mới tin thiện chí của CS

✱ Mỹ trù tính giảm chiến phí xuống còn 2 phần 3

HOA THỊNH ĐỐN, 6-12 (TM).— Mức độ quân đội Hoa kỳ tại Nam VN có thể sẽ giảm xuống dưới số 150 ngàn người «trong một khoảng thời gian hợp lý» nếu chương trình VN hóa tiếp tục tăng cường chính quyền, kinh tế và quân đội VNCH.

Thứ trưởng Quốc phòng David Packard tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo tại Ngũ Giác Đài ngày 5-12. Ông nói tiếp là trong khi đó, niềm hy vọng tốt đẹp nhất về hòa bình vẫn nằm trong cuộc hòa đàm Ba lê.

Được hỏi phải chăng một quân số Hoa kỳ 150.000 người sẽ lưu lại Nam VN, ông Thứ Trưởng đã cho biết tổng số «có lẽ xuống dưới mức đó trong một thời gian hợp lý» tùy thuộc vào đường lối Việt Nam hóa.

Ông Packard công nhận rằng Hoa có thể chấm dứt việc cung cấp quân đội phòng thủ những cơ sở tại Nam VN như lực lượng Hoakỳ thực hiện tại ĐạiHàn nhưng ông nói thêm, «chúng ta sẽ không có những căn cứ tại đó».

Ông Packard vừa mới viếng thăm Đông Nam Á 10 ngày trở về, đã không tiên đoán khi nào sẽ có lời loan báo kế tiếp về việc các đơn vị Nam VN thay thế thêm binh sĩ Hoa Kỳ, nhưng ông đã tuyên bố «việc triệt binh của chúng ta sẽ tiếp tục.»

Trả lời các câu hỏi về những tin tức nói tới vấn đề binh sĩ BV đã gia tăng xâm nhập miền Nam, ông đã nói mức xâm nhập đó «quan trọng». Ông nói đã có «hai sư đoàn chủ lực ở phía Bắc khu phi quân sự và một vài sư đoàn khác ở phía Tây, nhưng chúng ta đã chuẩn bị sẵn sàng để đương đầu với chúng.»

Ông cho hay là rất có thể BV gửi thêm quân xâm nhập vào miền Nam VN chỉ là để duy trì mức độ chiến cuộc hiện nay, hoặc họ nhắm hoạch định một cuộc tấn công mới vào dịp Tết.

Được hỏi là liệu một cuộc tấn công như vậy có thể làm trì hoãn cuộc rút quân của Mỹ hay không, ông Packard nói điều đó sẽ tùy thuộc vào sự ước lượng của Mỹ về khả năng của VNCH trong việc đối phó với tình hình.

Ông ngợi khen chương trình bình định trong đó có nhiều vùng đã loại trừ hết địch quân và các người tỵ nạn trung thành với chính phủ VNCH đã tới định cư. Ông đã đưa ra con số thống kê cho thấy 92 phần trăm làng mạc có các viên chức dân cử đang dưới quyền kiểm soát của chính phủ và rằng 9.609 ấp đã có các viên chức dân cử.

Ông Packard tiên đoán là Nam VN sẽ có thể tự túc về gạo trong vòng một năm nữa do kết quả của sản xuất gia tăng và của lúa Thần Nông được thí nghiệm trước đây tại Phi Luật Tân.

Ông cho hay nhiều máy cày Nhật đang được nông gia VN nhập cảng.

Ông ghi nhận có 2.750.000 thường dân là nhân viên của Lực Lượng NDTV được trang bị với 1 triệu 200.000 vũ khí để đối phó với khủng bố và xâm lăng. Được hỏi tới bao giờ số còn lại của lực lượng phòng thủ sẽ được trang bị, ông cho hay khoảng chừng 50 phần trăm võ khí

7 XEM TIẾP TRANG 11

1 nhóm Phật Giáo VN

YÊU CẦU T.T. NIXON đơn phương ngưng bắn rồi hãy thương thuyết

BA LÊ 5-12 (Reuter).— Hôm nay 1 phái đoàn Phật giáo miền Nam Việt Nam hiện đang ở Balê đã gửi một điện văn cho TT Nixon yêu cầu ông tuyên bố đơn phương ngưng bắn vào ngày lễ Giáng Sinh.

Điện tín trên viết «Một khi sự giết chóc chấm dứt, chúng ta sẽ không còn thiếu kiên nhẫn để thấy cuộc thương thuyết đạt kết quả và việc triệt thoái sẽ dễ dàng hơn và nhanh chóng hơn».

Dư luận Mỹ có vẻ thuận lợi để cho Diều Hâu lớn tiếng

Oanh tạc Hải Phòng chận tiếp tế cho BV có thể kết thúc chiến tranh trong 3 tháng

● Đưa quân Trung Hoa thay quân Mỹ chận ngang vĩ tuyến 17

▼ Sứ giả Mỹ đi Hà Nội : 11 tháng nữa có biến cố quan trọng

NỮU ƯỚC, 5-12 (AP).— Ông Robert Welch, người sáng lập và là Chủ tịch Công ty John Birch hôm thứ Sáu tuyên bố tán thành việc oanh tạc Hải Phòng và cắt mọi «viện trợ và giao thương với các quốc gia CS để thắng chiến tranh VN».

Trong một cuộc họp báo, ông Welch đã bác bỏ việc sử dụng vũ khí nguyên tử ở VN và nói rằng Hoa Kỳ có thể chấm dứt chiến tranh trong vòng 3 tháng bằng cách cắt đứt các con đường tiếp tế của CS.

Ông nói ông sẽ báo trước cho thường dân ở chung quanh hải cảng chính của BV trước khi oanh tạc, mà theo ông có thể gây thiệt hại cả cho những tàu Nga cùng của các nước khác đậu tại hải cảng trong lúc đó.

Được hỏi ông nghĩ sao về hội đàm Balê, ông Welch nói ông sẽ từ bỏ hội đàm vì nó chỉ làm cho CS lợi thế thêm.

Được hỏi ông tán thành một chính phủ nào ở Saigon sau khi chiến tranh chấm dứt, ông Welch nói «chính phủ nào chống Cộng».

Đưa quân Trung Hoa vào Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN, 6-12 (UPI).— Ông William Pawley, một trong những sáng lập viên của đoàn Cọp Bay trong thế chiến thứ hai giúp TH Quốc Gia, hôm qua đề nghị dùng binh sĩ Trung Hoa Quốc Gia thay thế quân Mỹ tại VN.

Ông nói mỗi lần 20.000 quân Mỹ rút khỏi VN thì 25.000 quốc quân Trung Hoa sẽ thay thế họ. Số quân thay thế này không đưa vào chính Nam VN mà đưa vào vùng phi quân sự để rải ra từ bờ biển sang tới biên giới Lào.

Sứ giả Mỹ đi Hànội

NAM VANG, 5-12 (AFP).— Sáng nay, sau ba ngày nghỉ chân ở Nam Vang, kỹ nghệ gia Mỹ Cyrus Eaton đã rời thủ đô Cao Miên đi Hà Nội để gặp các nhà cầm quyền BV.

Trước khi lên đường, Eaton tuyên bố ông đã thảo luận với nhân viên chính phủ Miên, và các đại sứ Nhật, Ấn Độ, Miến Điện và Ba Lan.

Theo Eaton, biến cố quan trọng nhất thế giới sắp xảy ra trong tương lai là 11 tháng nữa quốc hội Hoakỳ sẽ được bầu lại và các nghị sĩ sẽ phải ra công thăm dò dư luận cử tri.

Eaton kết luận rằng «nhân dân Hoa kỳ mong ước chấm dứt chiến tranh lạnh và kết thúc ngay chiến tranh VN. Cử tri sẽ cho các ứng viên biết ý kiến của họ. Ngày nay, chính sách đối ngoại của Cố Ngoại trưởng John Foster Dulles đã lỗi thời rồi».

TT Nixon nhận 1.100.000 bức thư ủng hộ chính sách V.N. của ông

HOA THỊNH ĐỐN, 6/12 (TM) : Bốn cái túi lớn đựng thư từ được tháo ra trên tấm thảm màu xanh lợt trong văn phòng hình bầu dục Tòa Bạch Cung, và TT Nixon mỉm cười.

Bốn túi đó đựng các cảm tình của ít nữa cũng là 1.100.000 người Mỹ — nói với Tổng Thống họ ủng hộ chính sách để người VN thay thế dần dần binh sĩ Hoa kỳ và thương thuyết với CS một sự dàn xếp danh dự cho cuộc chiến tranh.

Các thư tín này đã tới để đáp ứng điều mà Luật sư Morris Leibman ở Chicago đã mô tả là «một việc có tính cách hoàn toàn lương đảng và tài tử». Mười một bài quảng cáo đăng trên nhiều tờ báo, do một tổ chức gọi là «Ủy ban Nói lên cho Hanoi biết» trả tiền, đã kêu gọi người Mỹ «nói lên cho Hanoi biết chúng ta ủng hộ Tổng thống».

Ông Leibman, Tổng Thư Ký Ủy ban xưng mình là một đảng viên Dân chủ tiến bộ. Sự hưởng ứng đã hoàn toàn không thể ngờ được, ông đã nói như vậy hôm mồng 5-12 «Chúng tôi đang tìm kiếm những người tình nguyện chỉ để kiểm lại các thư đó».

Ông Leibman và sáu người khác trong Ủy ban, kể cả ông Chủ tịch tổ chức này, Luật sư William O'Hara ở Nữu Ước, đã yết kiến Tổng Thống ngày 5-12 để trình cho Tổng Thống thấy các túi đựng thư khổng lồ đó với những bức thư và bưu điệp đại diện thành phần đông đảo nhất ủng hộ Tổng Thống.

Sự hưởng ứng các quảng cáo đó thật là vĩ đại, ông O'Hara nói, «chúng tôi nghĩ là chúng tôi phải dùng cách nào đó trình lên để tổng thống rõ về đại đa số thầm lặng».

Thủ Tướng Albanie lại nhục mạ Nga thậm tệ

TC dọa đánh chiếm Đài loan để trừng trị Nhật và Trung Hoa

BELGRADE, 5-12 (UPI).— Theo tin điện của hãng thông tấn Tanjug từ Bắc Kinh đánh về, hôm nay Trung Cộng cam đoan thế nào cũng đánh chiếm Đài Loan và trừng trị đúng mức bọn «phản động Nhật và đế quốc Mỹ».

Hãng Tanjug dẫn chứng lời tố cáo của tờ Nhân Dân Nhật Báo (TC) cho rằng «các lực lượng phản động Nhật và bè lũ Tưởng giới Thạch ngày càng hợp tác chặt chẽ».

«Chính phủ của Thủ tướng Nhật Sato tăng cường việc xâm lăng vào tỉnh Đài Loan của Trung Quốc để bành trướng lãnh thổ».

Tờ báo quyết đoán TC «nhất định sẽ chiếm lại Đài Loan. Bọn phản động Nhật và lũ thân Mỹ sẽ không được đối đãi tử tế».

Nhân Dân nhật báo tiết lộ, mùa thu năm nay, một thỏa ước đã được ký kết, cho phép máy bay Nhật sử dụng các phi trường tại Đài Loan, và buộc tội «Nhật nuôi những âm mưu chiếm độc quyền tư bản tại Đài loan». Tờ Nhân Dân viết «Tuy nhiên, bọn phản động Nhật chỉ là cọp giấy. Toàn thể nhân dân Trung quốc thế nào cũng giải phóng Đài Loan cho bằng được mới nghe.»

Albanie chửi Nga Xô

TIRANA 6-12 (Reuter): Tuyên bố tại thủ đô Albanie, Thủ Tướng Albanie nói rằng dân chúng Nga Xô sẽ đứng lên chôn vùi các lãnh tụ theo thuyết xét lại của họ.

Thủ tướng Seru tố cáo các nhà cầm quyền tại điện Cẩm Linh như là những thành phần lạc hậu, áp dụng những chính sách phản bội và là những phần tử chủ trương xâm lăng kiểu phát xít và có những hành động dã man. Thủ tướng Albanie cũng mô tả thuyết của Breznev cho rằng các nước CS chỉ có một chủ quyền quốc gia giới hạn như một mánh khóe mị dân và là một quan niệm đế quốc.

Thủ tướng Albanie đã tuyên bố như trên trong một buổi tiệc thết đãi một phái đoàn của Trung Cộng do ông Lý Tiên Niệm cầm đầu.

Nga dọa TC

VẠN TƯỢNG, 6-12 (Reuter) : Một nguồn tin ở Vạn Tượng cho hay là các nhà ngoại giao Nga ở ĐNÁ đã cảnh cáo các nước trong khu vực rằng các cuộc hội đàm Nga Hoa không tiến bộ và Nga xô không sẵn sàng nhượng bộ trước những yêu sách không thể chấp nhận được của TC. Những lời bình luận như vậy có thể được trù tính để nhắc nhở TC là họ vẫn có thể phải đối phó với những hành động quân sự của Nga xô nếu các cuộc thảo luận không thành.

Mặc dầu những gì Nga Xô nói là cần phải cho TC một bài học về thế lực quân sự, nhưng người ta khó có thể tin rằng Nga Xô thật sự tưởng rằng họ có thể so sánh Tiệp Khắc với TC.

Báo hiệu sẽ biết điều hơn hay chỉ tuyên truyền như thói cũ

C. S. lại hứa sẵn sàng tạo điều kiện để Mỹ rút khỏi V. N. trong danh dự

★ Laird mật đàm với Lodge để chuẩn bị cho diễn văn Nixon

● Báo Times : CS đang thua đau nhưng còn phải đẩy mạnh Việt hóa

BA LÊ, 6-12 (UPI).— Trưởng phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ tại Hội đàm Ba Lê Đại Sứ Henry Cabot Lodge hôm thứ Sáu đã hội đàm với Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird trước khi có những lời tuyên bố của TT Nixon về VN vào thứ Hai tới.

Đại sứ Cabot Lodge đã tạm đình công việc chuẩn bị khởi hành, để tiếp đón ông Laird tại phi trường Orly và hai nhân vật đã lực khắc hội đàm với nhau tại trụ sở của phái đoàn Hoa kỳ. Tham dự buổi hội đàm này còn có ông Philip Habib, nhân vật hàng thứ ba của phái đoàn, người sẽ tạm thay thế ông Cabot Lodge với tư cách quyền Trưởng Phái Đoàn.

Một phát ngôn viên của Phái đoàn Hoa Kỳ nói sẽ không có sự công bố chi tiết các cuộc tham khảo giữa các thương thuyết gia và ông Laird. Các nguồn tin ngoại giao nói việc dành ưu tiên cho cuộc hội đàm với ông Laird có thêm ý nghĩa cho cuộc họp báo của T.T. Nixon được trù liệu vào thứ Hai trong đó có thể Tổng Thống Mỹ sẽ loan báo nhiều biện pháp quan trọng mới về chính sách VN.

VC hứa hẹn

HƯƠNG CẢNG, 6-12 (AP).— Trong một bản tuyên bố nghe được hôm nay tại đây, VC nói «sẵn sàng tạo những điều kiện cho Hoakỳ rút khỏi chiến tranh VN trong danh dự nếu các nhà lãnh đạo Mỹ mong muốn hòa bình».

Câu này của VC có thể là một luận điệu tuyên truyền thường lệ của CS, nhưng cũng có thể báo hiệu CS sẽ đưa ra một trò gì mới đó trong cuộc thương thuyết.

Lời loan báo trên đây của VC được đưa ra trong một bài đả kích Bộ Trưởng QP Hoa Kỳ Melvin Laird.

VC đả kích bộ trưởng Quốc phòng Laird và cựu Thống Đốc Wallace đang tìm cách tăng cường chiến tranh và 1 giải pháp quân sự tại VN.

CS thua đau

LUÂN ĐÔN, 6-12 (BBC).— Phái viên báo The Times viết những cuộc giao tranh ở Tuyên Bình nay đã cho thấy một sự thất bại

2 XEM TIẾP TRANG 11

Sau khi CSVN liên tiếp lợi dụng đất Miên để đánh VN

Miên vẫn chối tội chứa chấp VC còn đưa T. C. ra làm ngáo ộp !

▼ *Tướng Lào tỵ nạn đòi Mỹ giúp thêm cho Lào chống CS*

NAM VANG, 5-12 (AFP).— Đại Tá Sak Sutsa Han quyền tham mưu trưởng quân đội Miên hôm nay đã gửi lên quốc trưởng Miên một bản báo cáo trả lời tờ báo Daily News của Mỹ, báo này hôm 11-11 quả quyết rằng một tiểu đoàn pháo binh VC dường như được các trực thăng phát xuất từ Miên tới tiếp tế.

Ông nhận xét rằng VC không chọn phương tiện trực thăng rất dễ bị đối phương khám phá thấy mà lại ít lợi vì tầm hoạt động rất nhỏ.

Về phần Miên thì chỉ có vài chiếc trực thăng để chở người mà thôi.

Kết thúc bản báo cáo, ông đã cực lực cải chính có bản doanh một sư đoàn VC ở Miên.

Miên chưa có ý kiến gì về việc 2 tiểu đoàn cộng quân BV trú ẩn trên đất Miên mới đây đã vượt biên giới tấn công chi khu Tuyên Bình của VNCH.

Mặt khác Sihanouk cũng đã gửi cho Chu Ân Lai một điện văn cám ơn Chu vì Chu đã tỏ ý ủng hộ Miên nhân dịp Việt Mỹ oanh kích các cơ sở CS trong lãnh thổ Miên các ngày 15 và 17/11.

Tướng Phoumi tuyên bố

VỌNG CÁC 5-12 (AFP).— Hôm nay, trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho tờ «Daily News» tại đây, cựu Phó Thủ tướng Lào Phoumi Nosavan đã yêu cầu Hoa kỳ viện trợ quân sự cho Lào để chống lại «mối đe dọa của CS ngày càng lên cao».

Tướng Nosavan hiện đang tỵ nạn chính trị tại Thái Lan này lấy làm tiếc là đang không thể phục vụ xứ sở trong tình hình nghiêm trọng tại Lào hiện nay. Ông cho rằng Lào không thể tồn tại nếu không có «1 lực lượng hữu khuynh mạnh mẽ». Ông nói Thủ tướng Phouma là «nhân vật thích hợp nhất» hiện nay để giải quyết mối tranh chấp giữa các phe nhóm ở Lào.

V.N.C.H. PHẢN KHÁNG chính quyền Cao Miên

SAIGON, 6-12 (AP).— VNCH hôm nay tố cáo Cao Miên đã không thèm đếm xỉa đến nguyên tắc của LHQ và đã «vi phạm trắng trợn» hiệp ước Genève vì đã cho phép quân đội CSBV sử dụng đất Miên làm căn cứ hành quân.

Trong bản kháng thư gửi Ủy hội kiểm soát quốc tế, chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đáp lại những lời than phiền của Miên tại LHQ cho rằng liên quân Việt-Mỹ đã giết hại dân Miên và pháo kích sang lãnh thổ Miên.

Bản kháng thư đề ngày 4-12-69 và được phổ biến hôm nay. Theo kháng thư «một diễn biến quân sự hệ trọng» đã xảy ra từ ngày 30-10-69 sau khi quân Bắc Việt từ đất Miên kéo sang tấn công tỉnh Quảng Đức thuộc VNCH.

«Quân BV đã pháo kích trại LLĐB Bu Prang gần biên giới, cách Saigon lối 177 cây số về hướng tây bắc, vì vậy quân đồng minh đã phải trả đũa.

«Dân chúng địa phương tại vùng Bu Prang đã bị tổn thất nặng nề vì các đợt tấn công của quân BV».

Trực thăng quan sát trận địa bị Cộng quân bắn hạ

Đại tá Liên tử trận cùng 1 Đại Tá Mỹ và 9 Sỹ quan, Hạ sĩ quan ở Kontum

◙ CS pháo kích 33 vụ, nhằm cả vào 4 tỉnh lỵ, 6 quận lỵ

◑ 40 pháo đài bay B-52 dội bom tới tấp tại Phước Long

SAIGON, 6-12.— Đại tá Nguyễn Bá Liên, Tư lệnh Biệt Khu 24 (gồm 2 tỉnh Pleiku và Kontum) đã tử nạn máy bay trưa nay tại Kontum cùng với 1 đại tá cố vấn Mỹ và 9 người khác trong một phi vụ quan sát cuộc hành quân Quyết Thắng 42/15 đang tiếp diễn tại vùng đất biên giới căng thẳng vì chiến sự này.

Phát ngôn viên quân sự VNCH loan báo trực thăng UH-1B chở Đại tá Liên và những người đồng hành bị Cộng quân bắn rớt hồi 12 giờ trưa nay tại 12cs Bắc Đông Bắc Dakto thuộc tỉnh Kontum. Không một ai sống sót trong vụ trực thăng bị bắn rớt này. Trực thăng rớt xuống vùng quân ta đang hành quân.

Cùng tử thương với Đại tá Liên có Đại tá Miller, cố vấn trưởng của Biệt khu 24, cùng 9 người khác gồm Thiếu tá Cảnh, trưởng phòng 2 biệt khu, Thiếu tá Ngọc trưởng phòng 3 biệt khu, 1 hạ sĩ quan Mỹ, 2 hạ sĩ quan VN, và nhân viên phi hành đoàn 4 người.

Đại tá Liên năm nay 36 tuổi, sinh quán tại Huế. Ông từng chỉ huy trận đánh Ben Het tháng 6 vừa qua.

Tại Phú Bổn vào hồi 1g30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 20 quả súng cối 82 ly và đồng thời tấn công vào quận lỵ Phú Thiện (348cs ĐB Saigon). Tổn thất về phía bạn được coi là nhẹ trong khi đó tổn thất của địch không được báo cáo. Ngoài ra còn có 4 thường dân bị tử thương.

Tại Quảng Trị, 33 địch quân đã bị hạ trong ngày hôm qua trong cuộc HQ Lam Sơn 348 tại Quảng Trị.

Từ hồi 9g40 đến 12g15 ngày hôm qua, 1 toán Thám Sát thuộc Sư đoàn 1, và 1 chi đoàn thiết quân vận đã chạm khoảng 1 Đại đội Cộng quân tại vùng 8cs Đông quận lỵ Trung Lương (643cs Bắc Saigon).

Lực lượng bạn đã hạ trong cuộc chạm súng này 25 Cộng quân cùng tịch thu 5 súng cá nhân.

Đến 15g00 chiều qua, thành phần BB cũng thuộc sư đoàn 1 đã chạm địch tại vùng 3cs ĐB quận lỵ Trung Lương.

Lực lượng bạn đã hạ tại đây 8 Cộng quân cùng tịch thu 1 đại liên Trung Cộng, 1 súng cối 82 ly và 33 tấm bản đồ, trong hai cuộc chạm súng bên ta vô sự.

Tại Tây Ninh, chiều qua binh sĩ Sư đoàn 1 không kỵ Mỹ giao tranh với một lực lượng cộng quân không rõ quân số tại 30 cây số Đông Bắc Tây Ninh.

Được tăng viện và được trực thăng võ trang cùng pháo binh yểm trợ, đơn vị Mỹ đã đẩy lui địch và hạ được 23 tên.

Mặt khác hồi 14g00, một toán TQLC đã phát giác 2 toán Cộng quân quanh vùng 4 cây số Bắc An Hòa (Quảng Nam).

Pháo binh được hướng dẫn xạ kích vào vị trí Cộng quân và bắn hạ 47 tên.

Vào khoảng 15g30 hôm qua, một toán thuộc Sư đoàn 1 TQLC đã khám phá một hầm chôn dấu chứa 2 tấn gạo của địch. Số gạo được đưa về phân phát cho thường dân VN. Số gạo này được để trong chum, vại và tìm thấy tại 23 cs ĐN An Hòa.

Lúc 18g00 tối qua, một toán TQLC Hoa kỳ khác đã tìm thấy 2 hầm chôn dấu chứa 6 tấn gạo của địch 7 cây số Tây Bắc An Hòa. 2 tấn được đem về phát cho dân. Số còn lại bị phá hủy.

Trong 24 giờ qua, CS pháo kích tất cả 33 vụ, trong số có 6 vụ gây tổn thất.

Vào hồi 23g10 đêm qua, Cộng quân pháo kích 8 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Kiến Tường làm cho 2 binh sĩ tử thương và 4 người khác bị thương.

Cũng trong 24 giờ qua, địch quân còn pháo kích các tỉnh lỵ Châu Đốc, Lâm Đồng và Quảng Đức và các quận lỵ Kiên Bình và Tuyên Bình trong tỉnh Kiến Tường và các quận lỵ Sầm Giang và Cai Lậy trong tỉnh Định Tường, Giồng Trôm trong tỉnh Gò Công.

Các cuộc pháo kích của địch làm cho 13 người bị thương trong số đó có 7 dân.

Tối qua và sáng nay, B-52 thực hiện 8 phi vụ tất cả tập trung vào Phước Long.

Mỗi phi vụ trung bình có 5 phi cơ B-52.

1 PHI CÔNG VN chết bí mật tại Djakarta

DJAKARTA, 5-12 (AFP) — Hôm nay, cơ quan Interpol (Cảnh sát quốc tế) đã được thông báo về cái chết bí mật của một phi công VNCH đã xảy ra trong một khách sạn ở thủ đô Nam Dương có lẽ từ hôm thứ tư 3-12-69.

Kẻ bạc mệnh là ông Nguyễn văn Minh 35 tuổi, ngày 29-11-69 đã mướn một căn phòng tại khách sạn Kartika Plazza mới khai trương.

Khoảng ba giờ sáng ngày thứ tư 3-12-69, người ta đã khám phá ra xác ông Minh trong phòng.

Một nhân viên khách sạn nhận thấy chìa khóa buồng ông Minh vẫn treo ở bảng số buồng suốt hai đêm liền, sinh nghi, y bèn lên phòng ông xem sao thì tìm ra cớ sự.

Ban quản trị khách sạn không thể giải thích chìa khóa buồng ông Minh được giao xuống quầy tiếp khách bằng cách nào.

3 XEM TIẾP TRANG 11

Bay từ Prague đến

1 thanh niên Tiệp được Anh cho phép tỵ nạn chính trị

LUÂN ĐÔN 6-12. (UPI).— Tối thứ Sáu, Anh quốc đã nhận lời xin tỵ nạn của 1 thanh niên Tiệp, 22 tuổi, anh này đã từ Prague tới Luân Đôn ngày hôm qua ẩn trong phòng hàng hóa của 1 chiếc phi cơ.

8 XEM TIẾP TRANG 11

Chính Luận

SINH-HOẠT CHÍNH-TRỊ SÔI-NỔI Ở VIỆT-NAM

[illegible] giữa hai [illegible] Đôn, [illegible] Tổng thống Thiệu lên [illegible] xuất hiện của lực lượng chính trị Ấn Quang hay là một luồng điện trên chính trường. ◒ Bình luận đặc biệt về sự chọn [illegible] của Ấn Quang trước cuộc tranh chấp giữa hai ông Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu. ◑ Mặt-Trận Quốc-Gia Dân-Chủ Xã-Hội của ông Thiệu có thức dậy không? ◒ Trù tính thêm một đảng Cộng-Hòa Cấp-Tiến của ông Thiệu? ◒ Cộng-Hòa Xã-Hội sẽ mở rộng không? ◑ Một cuộc tập hợp mới: Lực-lượng Dân-chủ Việt-Nam.

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Ngũ quốc liên-minh

Bài của NGUYỄN-VĂN

Ngày 10-6-68, một hội nghị 5 nước, — Anh, Mã Lai, Tân Gia Ba, Úc, Tân Tây Lan, — nhóm họp tại Kuala Lumpur để bàn xét về một kế hoạch phòng thủ chung, vì chánh phủ Anh đã quyết định rằng sau 1971, Anh sẽ không còn để lại quân lực [illegible] tại ngoại quốc, từ phía Đông vịnh Suez. Tới 9-12-68, Anh còn xác nhận sẽ rút quân khỏi Mã Lai kể từ tháng 4/1969 đến tháng 3/1970, và khỏi Tân Gia Ba cuối 1971. Từ nay tới đó, quân lực Hoa kỳ cũng trù tính rời VN, ngoại trừ trường hợp không thể tiên liệu. Chắc chắn là tới 1972, Mỹ sẽ phải trả đảo Okinawa cho Nhật, và dưới áp lực của dân chúng Nhật, có thể sẽ di chuyển lực lượng khỏi những căn cứ tại đây. Còn 50.000 quân đóng tại Đại Hàn, tuy được duy trì với tư cách thành phần quân lực Liên Hiệp Quốc, không chắc gì ở lại lâu, vì vấn đề đồn trú hàng năm có thể do Đại hội LHQ xét lại hoặc do Mỹ chấm dứt vì những lý do tài chánh hay nội trị. Dù sao ngoại trưởng William Rogers đã xác nhận, trong tương lai, không bao giờ Mỹ còn đem quân đổ bộ vào các xứ Á Châu, như cố Thống tướng Mac Arthur đã có lần khuyến cáo.

Như thế, hai lực lượng yểm trợ mạnh nhất một khi triệt thoái rồi thì liệu chừng các quốc gia Á châu có tự vệ nổi không? lấy gì ngăn chặn những làn sóng xâm lăng hoặc phiến loạn lan tràn từ lục địa Trung Hoa hay từ nơi khác? Tình trạng hậu tiến [illegible] bao sự thiếu kém về kinh tế, tài chánh, chánh trị và chuyên môn, chưa cho phép các nước liên hệ gây đủ sức mạnh chống đỡ. Nhật Bản thì còn bị bó tay vì hòa ước 1951 cũng như các phong trào tả phái không cho phép tái võ trang và nhất là chế tạo võ khí nguyên tử; và ngay đến hiệp ước an ninh ký kết với Hoa kỳ, cũng vẫn bị các nhóm quá khích đòi bãi bỏ ngay từ giờ.

Trước hiểm họa chung, tất nhiên phải tìm cách đối phó chung. Nên ít lâu nay, vấn đề lại được nêu ra với giọng điệu khẩn thiết. Ngoại trưởng Thái Lan, Thủ tướng Mã Lai, vv đều lên tiếng báo nguy. Và mới đây, ngày 28-11, đại hội Liên hiệp Nghị sĩ Á Châu nhóm tại Đài Bắc, đã đề nghị thiết lập càng sớm càng hay một Tổ chức An ninh Á châu.

xXx

Song nếu nhu cầu chung được xác nhận là cấp bách, thì ý kiến trên có thể được các quốc gia liên hệ chấp nhận dễ dàng và thực hiện mau lẹ hay không? Hình như vẫn còn nhiều trở lực.

— Trước hết, nguyên tắc tổ chức mới được tán thành do các đại [illegible] Trung Hoa Dân Quốc, Đại Hàn, Thái Lan, Lào quốc và [illegible]. Còn Trưởng phái đoàn Phi Luật Tân đánh trống lảng và cho rằng hội nghị chỉ nên bàn về kinh tế; Trưởng phái đoàn Nhật Bản cho biết nước ông không thể tham gia một liên minh quân sự nào hết, mặc dầu Thủ tướng Sato vừa mới tuyên [illegible] an ninh của Á châu, nhất là của Đài Loan và [illegible], rất cần thiết cho an ninh của Nhật.

— Thái độ Phi rất quen thuộc và dễ hiểu: mặc dầu được Hoa Kỳ viện trợ, và tuy được VN để cho năm bảy ngàn công nhân Phi sang kiếm ăn, Phi chỉ gửi qua VN một đoàn Dân sự vụ không tác chiến 1.500 người, và còn quyết lôi về nước trong ngày gần đây. Chắc hẳn Phi tin rằng quần đảo Phi còn xa Trung Cộng, và sẽ không thể bị Mỹ bỏ rơi vì nằm trong phạm vi phòng thủ của lục địa Mỹ. Và bởi Phi chẳng lo ngại gì, nên còn đòi Mỹ trả lại một số căn cứ trên lãnh thổ Phi.

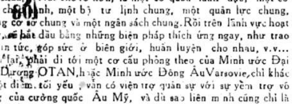
— Nhật chỉ muốn mở rộng thị trường trên khắp Á Châu và gửi vốn khuếch trương kinh tế để doanh lợi nhiều hơn. Và [illegible] lại, Nhật còn trông cậy được nhiều vào Mỹ, vì chính Mỹ muốn duy trì hơn Nhật hiệp ước an ninh rất cần cho Mỹ. Cớ thoái thác dễ viện ra nhất, là đối với quốc tế, Nhật chỉ có quyền tự vệ mà thôi.

— Nhật và Phi giãn ra, Nam Dương lặng thinh, cũng như Cao Miên, Miến Điện, Ấn Độ và Hồi Quốc: những quốc gia này vẫn theo chủ trương trung lập, không liên kết. Và lại, họ chưa thể cùng nhau và cùng 5 quốc gia chống Cộng ngồi chung một bàn hoặc bắt tay nhau. Những vụ xung đột đã từng xảy ra và những sự lục đục còn nhiều. Ấn và Hồi đã giao tranh năm 1965 và vẫn thiếu hòa khí. Thái và Miên va chạm nhau hoài ở biên giới hai nước, và thường tố lẫn nhau trước LHQ. Tân Gia Ba đã tách khỏi Liên Bang Mã Lai và rút khỏi hệ thống phòng thủ chung, thì cùng nhau gia nhập làm sao một liên minh quân sự? Hồi đã đoạn giao với Mã từ 1965 vì Mã bênh Ấn. Vùng Sabah bị Phi đòi sáp nhập Mã đã phản đối kịch liệt. Vấn đề đất đai chia rẽ trong 3 năm Mã với Nam Dương, mới được tạm dẹp từ 1966, Cambốt đối với VN thì khỏi nói: từ bao năm, VN luôn luôn gặp sự khó khăn...

— Trên thực tế, liên minh phòng thủ muốn cho hữu hiệu, phải rút kinh nghiệm mà tránh những sự hời hợt bề ngoài của những tổ chức vô vị kiểu Liên Minh SEATO phòng thủ ĐNÁ: thỉnh thoảng nhóm họp, bàn suông, trao đổi nhận xét về tình hình chung mà chẳng ai không biết, thao diễn vài lần để tỏ ra hoạt động, nhưng chẳng can thiệp chút nào mặc dầu hiệp ước thành lập đã ghi rõ nhiệm vụ chống phiến loạn và chống xâm lăng.

Nên trái lại, tổ chức an ninh mà 5 nước chấp nhận, phải được quan niệm một cách thiết thực và cụ thể.

Phải có một chánh sách chung, một kế hoạch chung, một hệ thống chung, một qui chế chung, và những phương tiện chung. Nói cho rõ hơn, là một cơ quan lãnh đạo, một cơ quan chấp hành, một bộ tư lịnh chung, một quân lực chung, những cơ sở chung và một ngân sách chung. Rồi trên lãnh vực hoạt động, sẽ bắt đầu bằng những biện pháp thích ứng ngay, như trao đổi tin tức, góp sức ở biên giới, huấn luyện cho nhau, v.v... Tóm lại, phải đi tới một cơ cấu phỏng theo của Minh ước Đại Tây Dương OTAN, hoặc Minh ước Đông Âu Varsovie, chỉ khác ở một điểm, tối yếu, vẫn có viện trợ quân sự với sự yểm trợ võ trang của cường quốc Âu Mỹ, và dù sao liên minh cũng chỉ là phương thức tiếp nhận và xử dụng viện trợ kia với nhiều hậu quả hơn, chớ chưa phải là một tổ chức tự túc và tự cường của 5 quốc gia lo tự vệ.



QUY NHẬP

TIN BÁO : Dụ dỗ và phá trinh gái tơ, một cựu sĩ quan Phó tỉnh trưởng bị 2 năm tù ở...

Ngày xưa, quỷ mọc đằng Đông,
Ngày nay, quỷ nhập vào ông Phó này!

oOo

Quyền cao chức trọng trong tay,
Ông đem dụ gái thơ ngây mắc tròng.
Súng lên cò, đạn lên nòng...
Phô trương uy thế, thoả lòng cuồng dâm.
Cô em ôm mặt khóc thầm
Thế là «trinh» gái mười lăm đi đời!
Biết rằng, ông Phó tỉnh tôi,
Tài kiêm văn võ, vốn người nặng cân!
Mặt mày « phụ mẫu chi dân»
Mũ sao trơ trên đúng... quân cướp ngày

oOo

Hai năm thấm thoát... rồi đây,
Mãn tù, quan phó có thay tính tình?
Hay là quỷ nhập thành Tinh,
Ngựa quen đường cũ, quan tình lối xưa

THẠCH KẾ

(TIẾP THEO)

Nhận xét về tuyên cáo của Giáo Hội Phật Giáo (Ấn Quang).

Bản tuyên cáo của Giáo Hội phải được coi là bản chương trình chỉ đạo cho chính đảng sẽ được thành lập do các hàng cư sĩ thuộc Ấn Quang. Về các tổ chức chính trị chịu ảnh hưởng tôn giáo, giáo hội tuy đứng ngoài nhưng bao giờ cũng đóng vai trò quan hệ bậc nhất, giáo hội quyết định tất cả, từ chính sách đến thành phần các tổ chức của chính đảng do Giáo hội lập ra.

Nói tổng quát, bản tuyên cáo của Giáo Hội Ấn Quang đã gây nhiều sự ngạc nhiên, và những lời phê bình của các giới chính trị về bản đó đã mâu thuẫn nhau rất nhiều. Có người bảo tuyên cáo đó nêu lên mấy điểm công kích chính quyền Việt Nam, do đấy làm cho ông Thiệu khó chịu». Nhưng cũng có người lại bảo: «Có thể nói rằng đó là những lời công kích quá quen thuộc, cả đến các báo cũng nêu lên được; bởi thế mà bỏ những lời công kích đó sang một bên, bản tuyên cáo Ấn Quang đã làm cho ông Thiệu hài lòng, bởi lẽ Ấn Quang đã có một cuộc thay đổi chiến lược rất thuận lợi cho con đường quốc gia, và cả cho ông Thiệu».

Mặt khác, vẫn nói tổng quát, Ấn Quang vẫn có tinh thần đấu tranh gay gắt như ngày nào, khi nhắm vào các tổ chức vẫn được coi là địch thủ — và người ta đã trông thấy trước một cuộc tranh chấp sẽ được mở ra trong khuôn khổ hiến pháp để chống lại khối Phật giáo Việt Nam Quốc Tự và chống lại «sự phục hồi của những tổ chức có chủ trương và thành tích tiêu diệt Phật giáo. Điều đó sẽ báo hiệu cuộc tương tranh gay gắt hơn về chính trị, trong nội bộ Việt Nam.

Nhưng khối Ấn Quang đồng thời đã nói rằng mình chống Cộng, chẳng một cách rõ ràng, không úp mở nữa.

Sau đây là ít điều để phân tích bản tuyên cáo đó.

Mấy điểm giáo đầu

Có 7 điểm đối nội (tức là trong nội bộ của khối Phật Giáo Ấn Quang).

Điểm 1 ghi: «Giáo hội long trọng ghi nhận công đức lớn lao của các vị Tăng sĩ và cư sĩ tiền bối hữu công trong phong trào phục hưng Phật Giáo từ gần nửa thế kỷ qua tại VN».

Điểm 2 «Giáo hội chân thành ghi nhận sự hi sinh xương máu của hàng tăng sĩ, cư sĩ Giáo hội trong các Pháp nạn từ 1954 đến 1969».

Điểm giáo đầu không phải đặt ra cho có lệ và cho có lễ d, mà là để nhắc nhở về mục tiêu và động lực đấu tranh.

Đáng ghi nhận về quãng thời gian các pháp nạn, từ 1954 đến 1969, bao gồm tất cả các chính quyền từ thời ông Ngô đình Diệm cho đến nay.

Chuẩn bị thành lập Đảng

Trong điểm 3, Giáo hội «kêu gọi hàng cư sĩ trung kiên thuần thành của Giáo hội trong mọi tầng lớp, siết chặt hàng ngũ để kịp thời đáp ứng mọi nhu cầu thời sự cả trong lẫn ngoài Giáo Hội». Trong điểm 4, Giáo hội «ân cần khuyến khích sự tinh tiến tu học, hành thiện...và sẵn sàng hậu thuẫn Giáo hội trong việc thực thi lập trường Hòa Giải của Giáo Hội để mang lại hòa bình cho xứ sở và đạo pháp».

Hai điểm đó được kể là lời kêu gọi hàng Phật tử sẵn sàng để tham gia tổ chức chính trị của Giáo Hội, để đấu tranh cả trong nội bộ, và cả mặt bên ngoài, lo cả việc nước. Lo việc nước là lo hòa giải để đem lại Hòa bình. Lập trường hòa giải này có thể bị ngộ nhận vào khoảng dăm tháng trước. Nhưng sau cuộc hòa giải của Tòa Thánh (bất thành vì sự ngoan cố của phe Cộng) và với lập trường chống Cộng của khối Ấn Quang, con đường hòa giải đã trở thành thông thường, đó chỉ là một cách nói để giữ bản chất tự lập của mình.

Vả lại, cái sự hòa giải cũng lắm nghĩa: mà người ta còn cho rằng «Ấn Quang đã chống Cộng và muốn một miền Nam tự do, thì còn hòa giải cái nỗi gì?»

Chuẩn bị một thế dứt khoát với CS trong việc lập Đảng

Điểm 5 ghi: «Giáo hội khuyến cáo các giới cư sĩ tuyệt đối không được tham gia các tổ chức có chủ trương chống Giáo Hội, chống Chánh Pháp. Ngoài ra, Giáo hội cũng nghiêm khắc cảnh cáo các phần tử «giả danh Phật tử» trà trộn trong các cơ sở để lợi dụng và phá hoại Giáo hội».

Diễn tả dản dị, điểm đó có nghĩa là: «Phật tử phải bỏ các tổ chức khác, và những kẻ giả danh Phật tử nằm trong khối Ấn quang phải bị loại ra».

Điều trên không thể nhắm vào những tín đồ Thiên Chúa Giáo, có những tổ chức riêng biệt. Nhưng có thể nhắm vào một vài đảng Quốc gia mà không phải là những đảng có gốc Thiên Chúa Giáo. Nhưng cái đó cũng không phải điểm chính, vì làm gì có đảng Quốc gia chống Giáo Hội Phật Giáo? Cũng làm gì có đảng quốc gia đủ sức để vào nằm vùng trong hàng ngũ Phật Giáo, để phá Giáo Hội?

Cho nên điểm 5 chỉ có thể nhắm vào các phần tử CS. Từ trước đến nay, vì Ấn Quang có một lập trường không rõ rệt, người ta có thể thấy người Phật tử theo vào hàng ngũ CS cũng như các cán bộ Cộng Sản xâm nhập mạnh mẽ vào hàng ngũ Phật tử (tên tuổi những cán bộ đó có thể được điểm rõ ràng sau mỗi cuộc tranh đấu trước đây của Phật giáo, và bây giờ thì họ đã công nhiên đứng vào hàng ngũ CS rồi). Bởi thế, điểm 5 chỉ nhắm vào CS mà thôi!

Điểm 5 đáng được coi là rất quan trọng để chuẩn bị việc lập Đảng: Phật tử mà còn tin ở Giáo hội thì phải bỏ hàng ngũ CS, mà cán bộ CS xâm nhập hàng ngũ Phật tử, thì phải loại ra ngoài chứ Ấn quang không thể duy trì một tình trạng khập khiễng mơ hồ được. Điểm 5 cũng minh xác rằng «chính sự trà trộn của CS vào hàng ngũ của mình trong quá khứ, đã phá hoại Giáo hội rất nhiều».

Đấu tranh đoạt lại thế quốc tế của Việt Nam Quốc Tự.

Điểm 6, Giáo hội «kêu gọi Phật tử Việt Nam tại Hải ngoại cũng như Phật tử thế giới thuộc Nam, Bắc Tông, nhất là Đông Nam Á, hãy đoàn kết chặt chẽ để tiến đến thành lập một tổ chức liên minh Phật giáo Đông Nam Á, để phục vụ đắc lực cho mục đích vị tha và hòa bình».

Trong quá khứ, vì chịu hậu quả của những đợt đấu tranh lại không được hỗ trợ để tiến ra lập thế quốc tế, cho nên khối Ấn Quang làm lỡ cơ hội tiến ra một thế quốc tế trong khi khối Việt Nam Quốc tự đã đạt được thế ấy và Thượng tọa Tâm Châu tranh được những chức lớn trong Phật Giáo Quốc tế.

Điểm 6 có ý nêu lên cuộc đấu tranh để đoạt lấy thế quốc tế vậy.

Điểm 7 kêu gọi «những kẻ đã li khai Giáo Hội vì quyền lợi riêng tư hãy sớm về với đại gia đình Giáo hội». Đó là điểm khởi mào đấu tranh trong nội bộ Phật Giáo — nhưng câu nói chỉ đưa ra để mà chống đối hơn là để kêu gọi thật tình, bởi vì lời kêu gọi đã được đưa ra với giọng văn miệt thị (những « kẻ » vì quyền lợi « riêng tư » hãy sớm về v.v... đó là giọng văn kêu gọi những đứa con đi hoang chứ không phải giọng văn nhã nhặn để chiêu mộ người).

Sau đây là 10 điểm đối ngoại — có thể được kể như là một thứ chương trình chính trị của khối Ấn Quang.

◙ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Đại cương về 10 điểm đối ngoại của Ấn Quang

10 điểm đối ngoại của Ấn Quang được phân loại và phân tích với những ý chính như sau:

1) Đặt vấn đề đoàn kết, một sự kiện dĩ nhiên (điểm 9)

2) Đặt mục tiêu đấu tranh trong nội bộ Phật giáo và đòi hỏi chính quyền trong vụ này (điểm 3 và điểm 4).

3) Đặt mục tiêu đấu tranh chống các tổ chức chống Phật giáo (điểm 6).

4) Các điểm chống chính quyền, (điểm 2 chống sự kỳ thị tín ngưỡng, điểm 5 chống chính sách kinh tế và thái độ thụ động của chính quyền, điểm 7 về vụ Sơn Mỹ, điểm 8 chống các cơ quan lập pháp).

5) Vấn đề tạo lập hòa bình và thái độ đối với CS (điểm 1 và điểm 10).

Vấn đề đoàn kết

Điểm 9 nêu lên rằng «Giáo Hội chân thành đoàn kết với các tôn giáo, các đoàn thể, các nhân sĩ và đồng bào các giới yêu nước, để cứu nước và dựng nước»! Một điểm dĩ nhiên, quá thông thường, nhưng phát xuất từ Giáo Hội Ấn Quang, nghe cũng lạ tai.

Đấu tranh gay gắt chống VN Quốc tự

Điểm 4: «Giáo hội đòi hỏi chính quyền trả ngay danh dự cho Giáo Hội bằng cách thu hồi sắc luật phi pháp 23/67, cũng như qui hoàn cơ quan hành chánh tối cao của Giáo hội».

Điểm 3: đòi chính quyền trả tự do cho những thanh niên bị bắt trong những lần tranh đấu của Phật giáo.

Điểm 3 gần như là một điểm dĩ nhiên, và nó có thêm tánh chất gay gắt làm động cơ cho việc thành lập và cuộc đấu tranh của đảng do Ấn Quang sẽ thành lập. Cùng mục tiêu đó, còn có điểm 6 đặt vấn đề chống lại các tổ chức chống Phật giáo.

Tuy nhiên, điểm 4 quan trọng, vì nêu lên mục tiêu đấu tranh khá gay gắt chống lại khối Phật giáo Việt Nam Quốc tự. Người ta đã tưởng như khối Phật Giáo Ấn Quang đòi cương vị pháp lý bằng một sắc lệnh mới dành riêng cho mình, còn ai khác có được hưởng yếu tố pháp lý hay không thì mặc. Nhưng không: Đây lại là yêu sách hủy bỏ sắc lệnh 23/67, giải tán Phật Giáo Thống Nhất thuộc Việt Nam Quốc tự, và đòi lại trụ sở đó cho khối Ấn Quang. Yêu sách gay gắt ấy phải chăng được mạnh miệng đặt ra là để làm một cuộc mà cả với ông TT Thiệu, một khi mà khối Ấn Quang đã nghĩ rằng «có thể mà cả được, chứ không hẳn nhất quyết đòi vậy?»

Khối VN Quốc tự chỉ phải cái thiếu gay gắt trong cuộc tranh đấu, không biết nêu ra những lập trường mạnh, trễ chậm trong việc lập đảng nhưng không phải là không thể làm cuộc tập họp các cư sĩ Phật tử của mình, miễn rằng biết đẩy lui một số những người bầu xấu lợi dụng. Người ta cũng không thể quên được một nhánh lớn trong Phật giáo, tức là miền Vĩnh Nghiêm, với những thượng tọa biết cần cù xây dựng một thực lực mà không cần phải lớn tiếng nói ra.

Người Phật Giáo, đo đấy, càng phải tự hỏi xem phải chăng đã đến lúc đặt vấn đề thống nhất Phật Giáo trở lại thì hay hơn? Tái diễn một cuộc đấu tranh trong nội bộ Phật giáo, dù là đấu tranh hợp pháp, nào có hay gì! Phải chăng Ấn Quang nghĩ rằng mình có lợi thế đấu tranh vì VN Quốc Tự mất bớt thế sau vụ hòa thượng Lâm Em gây rối mà đằng sau cuộc gây rối, còn có thể có âm mưu phản chiến hại cho VN, hoặc là âm mưu đòi lại mấy tỉnh cho Cao Miên? Phải chăng Ấn Quang cứ đòi thật nhiều để rút dần thì vừa? (Còn tiếp)

PHÚC-TRÌNH CHÍNH-THỨC CỦA MỸ VỀ VỤ MỸ-LAI

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 8-12

TR[illegible] dịch

Sau 7 tháng điều tra ở cấp cao nhất, bây giờ Ngũ giác đài công bố bản phúc trình về trận tấn công của quân Mỹ vào ấp Mỹ Lai và những biến chuyển xảy ra sau trận đánh ấy. Ngày 26-11-69, bộ trưởng Lục quân Mỹ đã đọc bản phúc trình này trước ủy ban quân lực Thượng Nghị Viện Mỹ.

oOo

«Như quý vị đã biết thì ngành Hành pháp ít khi tiết lộ tin tức liên hệ đến một cuộc điều tra hình sự đang tiến hành — nhất là ở trong trường hợp này, có dấu vết mới và có thể là dấu vết trái ngược có thể được đưa ra ánh sáng trong khi người ta đang điều tra.

Thêm vào đó, đã có quá nhiều lời bình luận của báo chí về vụ này và chúng tôi e ngại rằng một thành kiến như thế nào mà được phổ biến thì có thể gây khó khăn cho một cuộc xét xử vô tư. Chúng tôi theo dõi từng bước để đoan chắc rằng chính phủ không tham dự gì vào việc phổ biến một dự liệu thiên kiến như thế và tôi không muốn bình luận gì hết. Bây giờ, tôi xin điểm lại sự việc liên quan đến biến cố có thể thảm xảy ra tại ấp Mỹ Lai, làng Sơn Mỹ, tỉnh Quảng Ngãi ngày 16-3-1968.

Ấp Mỹ Lai tọa lạc tại một khu vực bây giờ và trước đây nhiều năm bị VC kiểm soát. Tin tức tình báo cho biết rằng đó là căn cứ của Tiểu đoàn du kích địa phương 48, được kể là một trong các tiểu đoàn giỏi nhất của VC. Mặc dầu vùng này nằm trong tầm hoạt động của Sư đoàn 2 bộ binh VN nhưng trước đó, quân Mỹ mở những cuộc hành quân ở khu vực lân cận và bị thiệt hại vừa phải, phần nhiều là do mìn bẫy gây ra.

Tháng 3 năm 1968, Lữ đoàn 11 khinh binh thuộc Sư đoàn Americal lập kế hoạch hành quân ở vùng này và một lực lượng đặc nhiệm tạm thời gọi là LLĐN Barker được chỉ định tham dự hành quân. LL này do trung tá Barker chỉ huy và gồm có 3 đại đội A, B và C lấy ở 2 tiểu đoàn khác nhập lại.

Buổi sáng ngày 16 tháng 3, sau 3 phút được pháo binh bắn chuẩn bị vào bãi đáp và cuộc bắn ấy được coi như chỉ gây ít thiệt hại thì đại đội có chừng 105 người do đại úy Medina chỉ huy đổ bộ bằng trực thăng ngay xuống phía tây Mỹ Lai. Đồng thời, đại đội A chiếm một vị trí ngăn chặn ở phía Bắc và đại đội B đổ bộ bằng trực thăng xuống phía Nam.

Trung đội đi đầu của Trung úy Calley chiếm khu nhà cửa của Ấp. Phần nhiều những nhà này bị đốt cháy hoặc bị phá hủy. Cuộc hành quân chấm dứt vào khoảng 8 giờ cùng ngày và LLĐN Barker trở về.

Báo cáo hành quân của vị chỉ huy LLĐN ghi rằng địch bị giết 128 tên, không nói gì đến thiệt hại cho thường dân. Tổn thất của bạn là 2 chết và 11 bị thương.

Trong ngày hôm đó, báo cáo của một hoa tiêu trực thăng tham dự cuộc hành quân nói rằng có thể đã có sự giết lầm phải thường dân ở Mỹ Lai.

Kết quả là vị chỉ huy Lữ đoàn được lệnh mở cuộc điều tra. Trong cuộc điều tra ấy, ông ta hỏi chuyện vị chỉ huy LLĐN, vị sĩ quan hành quân và hai vị đại đội trưởng có mặt tại địa điểm hành quân. Ông ta cũng nhận được một số báo cáo của phía VN nói đến một sự sát hại không cần thiết.

Vì chỉ huy Lữ đoàn kết luận rằng chừng 20 người không chiến đấu đã bị hỏa lực bắn chuẩn bị và bị hỏa lực của hai bên bắn nhau vô tình giết chết và rằng vụ báo cáo giết hại thường dân chỉ là mánh khóe tuyên truyền thông thường của VC và báo cáo ấy vô căn cứ — vị Quận trưởng của VN cũng chia xẻ quan điểm ấy.

Ông chỉ huy Lữ đoàn gởi kết luận đó về cho tướng tư lệnh Sư đoàn Americal. Kết luận ấy không được gởi đến cho Bộ Tư Lệnh cao cấp của Mỹ ở VN và không được gởi về Bộ Lục Quân.

Hơn một năm sau, vào tháng 4 năm 1969, có người gởi đến Bộ Lục Quân dấu vết đầu tiên về chuyện bất thường đã xảy ra tại Mỹ Lai. Vào lúc đó, chúng tôi nhận được những lá thư giống nhau đề ngày 29-3-1969 và sơ khởi gởi cho bộ trưởng QP Laird và gởi cho 5 người của Quốc hội, thư ấy là của một người tên Ronald Ridenhour. Ông ta là cựu quân nhân và nói rằng đã nghe thấy những lời loan truyền về vụ lính Mỹ giết hại. Ông ta tuyên bố rằng LLĐN Barker có nhiệm vụ tiêu diệt ấp Mỹ Lai và tiêu diệt dân ở ấp. Ông ta nêu ra một số chi tiết của nhiều trường hợp giết người mà ông ta tin là đã xảy ra.

Nhận được những thư ấy, lục quân lập tức mở cuộc điều tra sơ khởi và ngày 23-4-1969, tham mưu trưởng lục quân chỉ thị cho vị tổng thanh tra mở cuộc điều tra đầy đủ về những lời khai của Ridenhour.

Cuộc điều tra mở ra ở cả Mỹ và VN và bao gồm việc thẩm vấn 36 nhân chứng, từ vị chỉ huy Lữ đoàn 11 khinh binh cho đến người binh nhì tham dự cuộc hành quân.

Ngày 4 tháng 8 năm 1969, cuộc điều tra được chuyển cho Tướng chỉ huy Quân cảnh. Từ ngày đó đến nay, đã thẩm vấn trên 75 nhân chứng trong số đó có 28 người còn tái ngũ. Người ta cũng đã đến tận Mỹ Lai và hỏi chuyện chính quyền VN tại đấy cũng như hỏi chuyện dân chúng khi trước ở ấp đó đã chứng kiến vụ giết hại.

Một nhiếp ảnh viên của Lục quân có mặt tại Mỹ Lai đã chụp được một số hình ảnh nhưng anh ta không trao cho cấp chỉ huy của Lục quân. Chúng tôi rửa được những bức hình ấy của anh ta tháng 8 vừa qua và có thể đưa quý vị xem ngay sáng nay nếu quý vị muốn.

Như quý vị biết thì tướng Talbott chỉ huy trưởng trường Fort Benning đã thỏa thuận về một phiên tòa quân sự để xử trung úy Calley về tội cố sát có dự mưu 109 thường dân VN.

Thêm vào đó, trung sĩ tiểu đội trưởng Mitchell của Trung đội Calley bị buộc tội xung phong định giết 30 người không chiến đấu.

Hành động theo lệnh thượng cấp

Còn nhiều điểm quan trọng phải giải quyết.

Điểm đầu tiên là khi tiêu diệt nhà cửa và dân ở Mỹ Lai thì các quân nhân trong đại đội C đã thi hành lệnh của đại đội trưởng hoặc cấp cao hơn đến mức độ nào. Người ta dành ưu tiên của cuộc điều tra để xét điểm này.

Hơn nữa, người ta ước lượng rằng ngoài trung úy Calley và trung sĩ Mitchell thì ít nhất cũng còn 24 cựu nhân viên của đại đội C, 9 người trong số 24 này còn tại ngũ. Họ sẽ phải ra điều tra. Có thể phải mất nhiều tháng mới có thể ước lượng đầy đủ những lời tố cáo đưa đến cuộc điều tra hiện thời.

Sau hết, còn phải xét xem cuộc điều tra mở ra tại VN ngay sau trận đánh ấy có đầy đủ không.

Vì điểm này là điểm cực kỳ quan trọng và tế nhị của việc đi tìm sự thật cho nên Tướng Westmoreland và tôi quyết định rằng phải tách rời điểm ấy ra khỏi cuộc điều tra và để cho cấp rất cao xét hỏi.

Do đó, chúng tôi đã lựa tướng William R. Peers cầm đầu một toán nhỏ để xét xem cuộc điều tra lúc đầu có đầy đủ không và xét sự duyệt lại hậu quả cuộc điều tra ấy. Hành động này không thể được coi là dấu vết rằng chúng tôi tin là cuộc điều tra đã không đầy đủ mà chỉ để chứng tỏ chúng tôi cương quyết tiếp tục tìm sự thật một cách vô tư và thận trọng.

Không phải là tượng trưng cho quân lực chúng ta.

Tôi đã kiểm điểm biến cố Mỹ Lai với một số Sĩ quan đã phục vụ tại VN. Họ phán đoán rằng sự việc xảy ra tại Mỹ Lai tuyệt nhiên không phản ảnh đường lối quân lực của chúng ta khi hành quân ở VN. Tôi theo và chia xẻ sự phán đoán ấy.

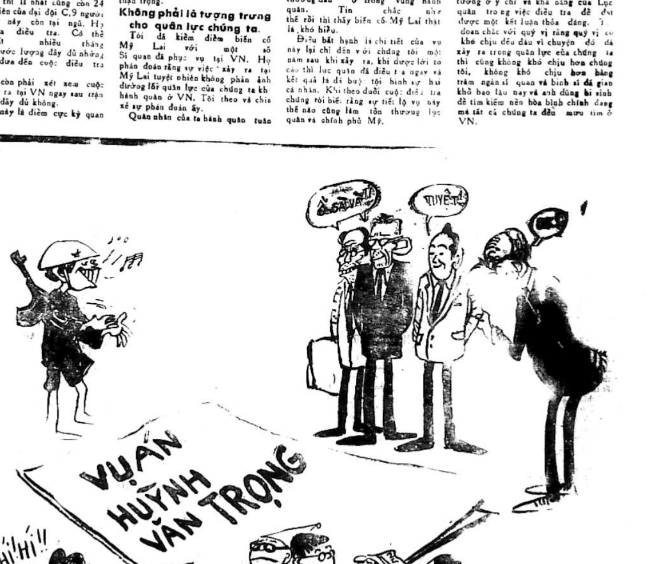
Quân nhân của ta hành quân tuân theo những chỉ thị rất chi [illegible] cơ quan MACV và của các bộ tư lệnh cao cấp khác. Những cơ quan ấy đều minh thị cấm giết hại những người không chiến đấu như đã xảy ra tại Mỹ Lai.

Trong mấy năm qua, hàng trăm ngàn binh sĩ Mỹ đã tham dự hành quân tại VN. Tôi tin chắc rằng họ đã rất tự chế và thận trọng đối với các thường dân ở trong vùng hành quân. Tin chắc như thế rồi thì thấy biến cố Mỹ Lai thật là khó hiểu.

Điều bất hạnh là chi tiết của vụ này lại chỉ đến với chúng tôi một năm sau khi xảy ra, khi được lời tố cáo thì lục quân đã điều tra ngay và kết quả là đi buộc tội hình sự hai cá nhân. Khi theo đuổi cuộc điều tra chúng tôi biết rằng sự tiết lộ vụ này thế nào cũng làm tổn thương lục quân và chính phủ Mỹ.

[illegible] chúng tôi vẫn theo đuổi đường lối hành động duy nhất phù hợp với những nghĩa vụ quốc tế của chúng ta, với chính sách quốc gia của chúng ta và với qui luật hành quân của quân lực Mỹ.

Tôi hi vọng tin tức tôi vừa trình bày đã làm cho quý vị hiểu vấn đề rõ hơn và nó làm quý vị thêm tin tưởng ở ý chí và khả năng của Lục quân trong việc điều tra để đạt được một kết luận thỏa đáng. T[illegible] đoan chắc với quý vị rằng quý vị có khó chịu đến đâu vì chuyện đó đã xảy ra trong quân lực của chúng ta thì cũng không khó chịu hơn chúng tôi, không khó chịu hơn hàng trăm ngàn sĩ quan và binh sĩ đã gian khổ bao lâu nay và anh dũng hi sinh để tìm kiếm nền hòa bình chính đáng mà tất cả chúng ta đều mưu tìm ở VN.


TUYỆT
VỤ ẤN HUỲNH VĂN TRỌNG
HI HI!
TÚT

VỤ E VN TƯỞNG ĐÃ CHẤM DỨT HÓA VẪN CÒN ĐÌNH CÔNG,
LIÊN ỦY BAN GIAO THÔNG CÔNG CHÁNH LƯỠNG VIỆN QUỐC HỘI PHÂN VUA :

LẬP PHÁP ĐÃ CỐ HẾT SỨC HÒA GIẢI nhưng Hành pháp tỏ ra không thiện chí

⊙ THỦ TƯỚNG THÌ TỪ CHỐI TIẾP PHÁI ĐOÀN, CÒN CÁC TỔNG TRƯỞNG LIÊN HỆ THÌ LẠI ĐI NGHỈ CUỐI TUẦN CẢ

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

TRANG 3 ⊙ Chủ Nhật 7, Thứ Hai 8-12-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 6-12.— Vai trò hòa giải của Quốc Hội với vụ đình công HKVN đã bất thành và hôm nay cuộc đình công vẫn còn tiếp diễn.

Liên Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Lưỡng Viện đã cho phổ biến một thông cáo chiều nay theo đó thì mọi cố gắng của 2 Uỷ Ban này đã không được Hành Pháp tỏ thiện chí tiếp tay, để chấm dứt hẳn cuộc đình công bảo vệ tài sản Quốc Gia.

NS Lê Tấn Bửu cho biết, ông sẵn sàng xin gặp Thủ Tướng bất kỳ ngày đêm để đưa 3 khuyến nghị hôm qua đã được Thụ Uỷ công nhân chấp thuận, nhưng Thủ Tướng đã từ chối và chỉ thị ông Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng Nguyễn văn Vàng tiếp phái đoàn QH lúc 11g ngày thứ hai 8-12. NS Bửu cho rằng kéo dài thời gian như thế sẽ bất lợi hơn nữa, với tư cách Chủ Tịch tất cả Hội đồng Công ty Quốc danh, chính Thủ Tướng mới giải quyết được vấn đề.

NS Bửu còn thanphiền rằng trước vấnđề trọng đại như vậy mà các Tổng Trưởng liên hệ đều đi nghỉ cuối tuần cả, thành thử ông khó gặp được các giới chức này để giải quyết mà theo ông, lẽ ra chính các vị Tổng Trưởng đó phải lo lắng mới phải.

Thông cáo của Liên UB GTCC Lưỡng Việc xem như tới đây đã hết nhiệm vụ hòa giải và trách nhiệm của hậu quả thuộc về Hành Pháp. Nghị Sĩ Bửu còn tiết lộ rằng Hành Pháp có lẽ đã dự trù 2 giải pháp, 1 là trưng dụng công nhân theo luật chiến tranh, 2 là đem quân đội vào làm thay Công Nhân

Xem tiếp (R) trang 10

Phái đoàn Dân biểu Pháp :

ĐÃ HIỂU RÕ ĐÂU LÀ CHÁNH NGHĨA trong chiến tranh VN

NHA TRANG 6-12 (VTX).— Bác Sĩ William Jacson, Trưởng Phái đoàn Dân biểu Pháp hôm qua tuyên bố rằng : Mọi người đều đã rõ đâu là chính nghĩa trong cuộc chiến tại VN hiện nay. Ngay cả Cộng sản Pháp cũng đã biết rõ điều đó.

Nhân dịp hướng dẫn phái đoàn Dân biểu Pháp ra thăm Trung tâm huấn luyện Hạ Sĩ Quan VNCH ở Đồng Đế (Nha Trang) Bác sĩ Jacson đã bày tỏ sự cảm phục trước tinh thần chiến đấu anh dũng của quân dân VN. Tuy nhiên, theo ông, nhân dân VN cần phải được viện trợ nhiều hơn nữa về phương diện trang bị cũng như tài chánh trong cuộc chiến đấu chống Cộng hiện nay.

(Xem tiếp (N) trang 10)

2

Người bị tố cáo chỉ huy vụ « tàn sát Sơn Mỹ » cho biết :

Các lính ba gai từng bị phạt đã phóng ra hình ảnh tin tức vụ Sơn Mỹ

★ Đại úy Medina xác nhận : không thấy, không ra lệnh, không được báo cáo
● Thống tướng Westmoreland khuyến cáo : chớ vội vã phán xét...
★ 1 N.S. Mỹ đề nghị Mỹ tài trợ tái thiết Sơn Mỹ, bồi thường kẻ sống sót

HOA THỊNH ĐỐN 6-12 (Tin Tổng hợp).— Trong lúc ở VN, phái đoàn điều tra của Lưỡng Viện Quốc Hội đang cố đi đến một nhận xét chung và đưa ra các đề nghị giải quyết vụ Sơn Mỹ, thì ở Hoa Kỳ, Trung Úy William Calley, nhân vật chính trong vụ tàn sát ở Sơn Mỹ, đã ra điều trần trong một phiên tối mật gần ba giờ đồng hồ ở Ngũ Giác Đài ngày hôm qua và sau đấy trở về nơi nhốt ở Fort Benning.

Người ta không biết Calley đã nói gì với Uỷ Ban Điều Tra về vai trò của anh trong vụ hành quân ở Sơn Mỹ. Luật sư của anh là George Latimer nói Calley được lệnh không nói gì với Uỷ Ban về những việc liên quan tới vụ tàn sát.

Calley được đưa về Ngũ Giác Đài và được đưa đi một cách kín đáo, nên phóng viên báo chí không nhìn thấy. Cùng đi với anh có luật sư Thiếu Tá Kenneth Raby.

Trong lúc đó thì Đại úy Medina đã ra điều trần trước Uỷ Ban ở Ngũ Giác Đài hôm thứ 5 và ông đã nói với ký giả sau đấy rằng ông không trông thấy mà cũng không ra lệnh tàn sát tại Mỹ Lai, và ông cũng không được báo cáo gì về vụ này. Theo lời ông thì sau khi đơn vị ông tảo thanh ở làng này ông đã báo cáo có 128 Việt cộng và khoảng từ 20 tới 28 thường dân bị thiệt mạng. Đại úy Medina phủ nhận tin ông đã bắn một em nhỏ trong cuộc tấn công này tuy nhiên ông nói đã bắn một phụ nữ bị thương khi người này đột nhiên có hành động tưởng chừng như sắp ném ra một trái lựu đạn.

Medina cho hay các thường dân chết mà Ô. nhìn thấy có thể đã bị giết bằng đạn súng nhỏ hay đạn trọng pháo được bắn từ bất cứ nơi nào, có thể từ các trực thăng nữa. Ông nói các binh sĩ thuộc Đại Đội ông đã bắn trả sau khi được tin binh sĩ Hoa Kỳ đang bị địch quân bắn và họ thấy các binh lính VC võ trang súng ống đang chạy trong làng.

Xem tiếp (H) trang 10

Luật sư của Đại úy Medina

Đòi báo Time bồi thường 110 triệu đôn

—Ngày 5-12, Luật sư của Đại úy Ernest Medina đã nạp đơn kiện tạp chí Time và đòi bồi thường 110 triệu Mỹ kim vì tờ Time số đề ngày 5-12 đã thuật lời Richard Pendleton nói ông trông thấy Đại úy Medina bắn một em nhỏ. Bài báo có viết «điều bí ẩn lớn lao nhất là tại sao Đại úy Medina không bị tố cáo».

THÊM CHI TIẾT VỀ VỤ SƠN MỸ

SAIGON (6-12) N.S. Vũ minh Trân hôm nay yêu cầu nói rõ thêm về câu mà Chính Luận (số báo hôm qua) đã thuật về lời tuyên bố của ông N.S. Trân nghĩ rằng lời thuật của Chính Luận «vụ giết người thì có thật» vì quá vắn tắt có thể đưa tới hiểu lầm rằng quả có vụ thảm sát ghê gớm như báo chí Mỹ đã nói. NS. Trân cho biết : ông chỉ muốn nói rằng quả có thường dân thiệt mạng (có chết người thường dân thật) nhưng chưa rõ bị chết trong trường hợp nào còn tổng số thường dân đã thiệt mạng, căn cứ vào sự kiểm chứng tại chỗ, chỉ vào khoảng từ 15ng. tới 25 người chớ không tới số 109 như của tin Mỹ chính thức và gần 600 như tin báo Mỹ.

Ở ngay khu Tân Định

Xưng đặc công CS XÔNG VÀO NHỐT CẢ NHÀ cướp tiền và quần áo

SAIGON.— 9 giờ đêm 4/12 một vụ cướp táo bạo đã xảy ra tại đường Huỳnh tịnh Của (Tân Định) tại nhà cô Lâm thị Ch. (30t). Giờ nói trên cô Ch. đang cùng gia đình xem T.V. trong nhà thì có một thanh niên lạ mặt xông vào dùng súng và lựu đạn uy hiếp mọi người nhốt hết vào nhà vệ sinh. Y tự xưng là VC và đặt 1 quả lựu đạn ngay trước cửa nhà vệ sinh và dọa nếu ai mở ra thì lựu đạn sẽ nổ.

Xong y ra nhà trước vặn to máy hát lên để át các tiếng động trong nhà, rồi y cạy tủ lấy số bạc 300 ngàn đồng, nhiều quần áo và vật dụng xong nhảy ra xe Honda tẩu thoát. Nghe tiếng tên cướp đã đi xa, ông Ngh. (anh cô Ch.) mới tông cửa nhảy ra đường tìm tên cướp, thấy bóng một thanh niên đang đạp máy mà xe Hon Da không nổ, ông Ng. tri hô lên. Tên cướp hoảng sợ, vất cả đồ đạc và chiếc xe Honda thoát chạy. Trước khi tẩu thoát y còn ném lại quả lựu đạn, rất may lựu đạn không nổ vì y chưa kịp rút chốt. Cảnh sát được báo tin đến nơi tịch thu lại được đồ đạc cùng chiếc xe Honda đưa về bót. (CC)

Tổng Hội SV Sàigòn bàn thảo tìm cách đòi quyền sống cho đồng bào

★ Một nữ S.V. thắc mắc : đòi trụ sở cho Tổng Hội còn chưa xong mà sao đã lại đòi chuyện to lớn như thế ?

● NHƯ HÀ

SAIGON 6-12.— Hồi 9g30 sáng nay tại giảng đường Trường ĐHSP Saigon, Tổng Hội SV thuộc Viện ĐH Saigon đã làm lễ ra mắt Ban Chấp Hành của 2 Uỷ Ban «Đòi quyền sống cho đồng bào» và «Đòi trụ sở cho Tổng Hội Sinh Viên» mà hiện nay Ban Chấp Hành của Tổng Hội này vẫn làm việc trong tình cảnh lưu động. Vì trụ sở cũ đã bị Chính Quyền thu hồi để xây nhà Thanh Niên.

Lên tiếng trước quan khách và Sinh viên, DB Tôn thất Hiệu cho rằng, sự đòi hỏi có một trụ sở là điều hợp lý. Tuy nhiên, sự tranh đấu hợp lý của SV từ trước đến nay vẫn bị chính quyền đánh lạc hướng và cố ý chụp mũ. Tuy nhiên, vấn đề đòi trụ sở đã không được Đại hội quan tâm bàn thảo. Vấn đề chính vẫn xoay quanh Uỷ Ban Đòi quyền sống cho đồng bào. Một Đại diện công nhân Hỏa Xa cho rằng, vấn đề cấp thiết phải đòi hỏi hiện nay là làm thế nào chính quyền phải nâng cao đời sống [illegible] than cực khổ của đồng bào nhất là giới công nhân. Riêng ngành HỏaXa từ năm 67 đến nay, vẫn chưa được tăng lương. Quá khứ và hiện tại ngành này đã phải hy sinh quá nhiều.

Từ năm 45-54 có hàng 2 trăm công nhân HX chết vì chiến cuộc, có hàng ngàn người bị tàn phế. Từ năm 61 đến nay ít nhất cũng đã có 60-70 chết, hàng trăm người bị thương. Tuy vậy, giới này cũng như quân nhân công tư chức đã bị chính quyền gạt như bỏ rơi.

SV Ng văn Bội thuộc ĐHSP Huế thì cho rằng, tập thể SV phải thận trọng và phải tìm ra lời giải đáp : Vì sao mà đòi quyền sống ? Đòi như thế nào ? Từ trước đến nay, mọi đòi hỏi của tập thể SV đã bị chính quyền lờ đi... và mỗi lần cho hội họp chỉ là cách cho SV «xả xú bắp».

Một nữ SV thuộc ĐHSP Saigon cho rằng, đặt hai vấn đề đòi quyền sống cho đồng bào và đòi trụ sở cho T.H. vấn đề sau thiết thực nhất, gần nhất mà còn chưa làm được, tại sao lại đặt cạnh một vấn đề to lớn như vấn đề đòi quyền sống. Như vậy có sự dao to búa lớn chăng ? Ban chủ tọa giải đáp, việc đòi trụ sở cho TH là đi tìm một chỗ đứng trước đã và cũng là lợi khí để tranh đấu cho vấn đề lớn như là «đòi quyền sống».

Một SV Khoa Học lên tiếng yêu cầu tập thể Sinh viên phải đề cao cảnh giác không để bất cứ một chính khách, một đảng phái nào lợi dụng. SV này cũng đòi hỏi tập thể SV cần phải lột mặt nạ một số đàn anh «Cách mạng giả danh».

Trong diễn văn của buổi lễ ra mắt trên, anh Chủ tịch THSV đã lên tiếng «Phải rút hết quân ngoại quốc tham chiến tại Miền

Xem tiếp (T) trang 10

Hành khách E VN KÉO ĐI RỒI LẠI KÉO VỀ

Trong ngày nay phần lớn các cơ sở của Hàng Không VN ở Saigon, cửa vẫn đóng kín và bên ngoài vẫn có Cảnh Sát canh gác.

Riêng tại cơ sở điều hành đường Nguyễn Huệ mấy ông xếp lớn vẫn đi làm lấy lệ, còn tại trạm bán vé Quốc Nội đường Lê Lai sáng sớm đã mở cửa 1 bên, có một số nhân viên đến nhưng họ không làm việc và sau đó lại bỏ ra về. Ngoài ra hành khách cũng đã kéo đến tấp nập chật ních cả phòng khách, nhưng chờ đợi mãi cũng không có ai giải quyết, cả tiếng đồng hồ sau, lại bị các người ở đây mời ra để khóa cửa lại, nên họ đành ra về với bộ mặt ảo não.

Trong khi đó, tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Động 1 số khoảng gần 100 Công nhân vẫn tụ tập như 2 ngày trước đây. Khi được Báo chí hỏi, họ đều cho biết là đang chờ đợi chính phủ giải quyết dứt khoát những yêu sách đã đề ra.

SAU 1 NGÀY CÃI VÃ KHÔNG ĐI ĐẾN ĐÂU, HÔM NAY

HẠ VIỆN ĐÃ LẬP XONG U.B. CỨU XÉT HỒ SƠ 3 DB BỊ TỐ LIÊN LẠC VỚI CS

● Ủy ban này có quyền hạn rất to và phải lập phúc trình trong hạn 3 tuần lễ ● TÂM CHUNG

SAIGON 6-12.— Sáng nay, Hạ Viện đã tiếp tục họp để thảo luận về việc thành lập một Ủy ban đặc biệt lo vụ 3 dân biểu bị Hành pháp tố cáo có hoạt động cho CS. Ủy Ban đã được thành hình với tên là «Ủy Ban cứu xét hồ sơ có hoạt động cho CS» gồm 8 dân biểu do các khối nhóm đề cử và DB Phan Thông đã đắc cử Chủ tịch với 66 thăm do đại hội bầu.

Trước đó, Hạ Viện cũng đã bàn thảo rất kỹ lưỡng về việc thành lập Uỷ Ban này. Qua lời thuyết trình của DB Phan Thông cũng như sự đóng góp ý kiến của các DB Nguyễn Minh Đăng, Nguyễn Hữu Đức, Uỷ Ban Đặc biệt này sẽ có đủ thẩm quyền của 1 cơ quan Lập Pháp, nếu người được mời tới mà không tới, thì Lập Pháp được quyền điều tra thông thường tức nhờ dẫn giải người không đến phải đến trình bày trước UB, và UB sẽ có nhiệm vụ : sưu tầm tài liệu bổ túc, mời cơ quan liên hệ của Hành pháp đến điều trần trước Uỷ Ban và lập phúc trình trong thời gian 3 tuần.

Thành phần 8 Uỷ viên do các Khối, nhóm đề cử : không Khối nào 3 Dân biểu, Dân Tiến 2, Độc Lập 1, Xã Hội 1, và Thống Nhất 1.

Riêng về cuộc bầu cử Chủ tịch Uỷ Ban đã gây nhiều sôi nổi, có tất cả 5 Dân biểu được đề cử, trong số đó có DB Trần Ngọc Châu được DB Phan xuân Huy đưa ra và nói «không ai là người rõ nội vụ bằng DB Châu», nhưng đã bị DB. Phan ngọc Nguyên phản đối nên Dân Biểu Châu vội bước lên diễn đàn phản đối lại và cho rằng DB Nguyên đã xúc phạm đến ông, và nói: «nếu giỏi sao quý đồng viện không truy tố Tổng Thống Thiệu qua lời khai của Vũ ngọc Nhạ Huỳnh văn Trọng Vũ ngọc Ruật». Rồi DB Châu đã xin rút tên.

Cuộc bỏ thăm được tiến hành theo lối phổ thông đầu phiếu và còn lại 2 Dân biểu. Kết quả sau khi kiểm phiếu DB Phan Thông đã đắc với số thăm kể trên, còn DB Lý quý Chung được 29 phiếu và có 4 phiếu trắng. Tổng cộng có 99 dân biểu hiện diện.

Trước khi cuộc họp bế mạc, DB Phan Thông đắc cử Chủ tịch Uỷ Ban Đặc biệt đã ngỏ lời cám ơn và hứa sẽ đem hết danh dự và cá nhân ra để hoàn tất công việc Quốc Hội trao phó.

Dân biểu Trinh tố Bộ Giáo Dục

SAIGON 6-12.— Trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay tại Hạ Nghị Viện, Dân biểu Nguyễn hữu Trinh đã chỉ trích Bộ Quốc Gia Giáo Dục rất quyết liệt. Dân biểu Trinh cho biết : tại Thánh địa Hòa Hảo (Châu Đốc), cử tri của ông đã góp tiền và được sự giúp đỡ của Thiếu tá Huỳnh trung Hiếu xây cất một trường sở 12 lớp học. Trường này được Bộ Giáo Dục chấp nhận bằng công văn số 4009/GD ngày 4-7-69 và cho mở 5 lớp Đệ Thất. Tuy nhiên, từ ngày thi tuyển xong (10-11-69) đến nay, Bộ G.D. vẫn chưa cho khai giảng, mặc dù Bộ đã bổ nhiệm đủ Giáo sư. Phụ huynh học sinh nhờ Dân biểu Trinh nhắc Bộ Giáo Dục và Dân biểu này tiếp xúc với Bộ hằng chục lần mà ngày khai giảng vẫn chưa biết đến bao giờ. Được biết, Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo cũng sẽ lên tiếng nếu Bộ Giáo Dục tiếp tục làm ngơ vụ này.

Nữ tù nhân C.S. làm loạn trong KHÁM CHÍ HÒA

SAIGON 6-12.— Nhóm nữ tù nhân Cộng Sản bất trị từ Côn Sơn đưa về Chí Hòa đã dùng mọi xảo thuật để gây khó khăn và nhóm nam tù nhân CS cùng đứng sau lưng nhóm nữ này để sách động truyền dưới nhiều hình thức.

Đây là tiết lộ của 2 Nghị sĩ Bùi văn Giải và Phạm nam Sách sau khi bất thần mở cuộc thăm viếng Trung tâm cải huấn Chí Hòa vào hôm 5-12 vừa qua.

Trung tâm này đang giam giữ 4366

Xem tiếp (P) trang 10

GIÁM SÁT VIỆN đã đề nghị ngưng chức TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ

SAIGON 6-12.— Nguồn tin từ Khối Cộng Hòa Thượng Viện sáng nay cho biết, Khối đã nhận được sự trả lời của Giám Sát Viện liên quan đến 1 văn thư mới đây của Khối Cộng Hòa yêu cầu cho biết kết quả cuộc điều tra về hành động mờ ám trong vụ tăng thuế xuất thuế kiệm ước mở ra với Bộ Kinh Tế.

Theo bản sao phúc trình của Giám Sát Viện gửi Tổng Thống ngày 21-11-69 thì GSV đã đề nghị chấm dứt nhiệm vụ Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc vì những lỗi lầm thiếu sót lớn lao khi thi hành công vụ, cụ thể là không thi hành thể thức ấn định kiểm soát giá sản phẩm hàng hóa khi ban hành Nghị định 15/69 tăng thuế kiệm ước. Bản phúc trình còn cho rằng : Tổng Trưởng Kinh Tế đã tạo cho

Xem tiếp (Đ) trang 10)

GIÁO SƯ BÔNG NÓI VỚI SINH VIÊN LUẬT: KHÔNG CÓ LỰC LƯỢNG THỨ BA

SAIGON 6-12.— Giáo sư Nguyễn văn Bông, Chủ tịch Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến sáng nay đã cho rằng «bảo những người không theo Cộng sản, không ủng hộ chính quyền hiện tại là lực lượng thứ 3 là quá sớm». Theo ông, hiện tại chỉ có một cuộc tranh chấp giữa hai phe Quốc gia và phe CS.

Trong bài diễn giảng mở đầu một năm học cho Sinh viên Luật khoa Đại Học Đường, Giáo Sư Bông Phó Khoa Trưởng Luật Khoa trong khi nói về vai trò chính đảng hiện tại đã cho rằng không thể gọi đồng đảo tập thể quần chúng không ủng hộ chính quyền là lực lượng thứ ba, hay những người đứng giữa.

Ông Lập luận rằng chính quyền hiện tại chỉ có tính cách tạm thời lãnh đạo quốc gia nhằm giải quyết những vấn đề của quốc gia như Hòa bình Chiến [illegible], những vấn đề [illegible].

Những người quốc gia có thể không đồng ý với nhau về nhiều vấn đề, có thể công kích Chính quyền nhưng vẫn ở về 1 phe chống lại với phe Cộng sản.

Nói với 12 000 sinh viên trường Luật và rất đông Giáo sư Đại Học, Giáo sư Nguyễn văn Bông, Thạc sĩ Luật đã khẳng định rằng «không thể quan niệm được hiện ở Nam VN có 1 phe chính quyền, 1 phe chống lại chính quyền và 1 phe Cộng Sản. Chỉ có quốc gia chống với Cộng Sản».

Hiện diện trong buổi diễn giảng đầu năm trên còn có Ô. Chủ tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn lưu Viên, Nghị sĩ Trần chánh Thành cựu T.T. Ngoại Giao v.v...

TIN GIỜ CHÓT

3 chuyến bay đã cất cánh

Ban Giám Đốc HKVN cho biết chuyến bay Saigon Quy Nhơn đã được tái lập hồi 16 giờ chiều nay, chiếc Boeing 727 tiếp tục chuyên chở hành khách đi Đà Nẵng và một phi cơ Saigon Nha Trang sẽ cất cánh hồi 17 giờ. Như vậy các chuyến bay đã được tái lập kể từ chiều nay trên các đường bay quốc nội.

3 ô. lớn Cảnh sát ở Đà Nẵng

bị khiển trách, thuyên chuyển

SAIGON (6-12).— Về vụ hàng lậu tại Đà Nẵng, trong ngày hôm qua (5-12) Giám Sát Viện đã xét và phán quyết như sau:

— Nguyễn Thái Lợi : nguyên Trưởng Ty Cảnh sát Đà Nẵng : khiển trách ghi hồ sơ lý lịch.

— Tôn thất Tuy : quyền Trưởng ty Cảnh Sát Đà Nẵng thuyên chuyển vì lý do kỷ luật.

— Nguyễn quang Tuyến Trưởng ban Tư pháp CSĐN thuyên chuyển khiển trách ghi hồ sơ.

— Hoàng đức Thuần : Cảnh sát viên khiển trách ghi hồ sơ.

— Hoàng tấn Ngộ : Trưởng ty Thuế Vụ ĐN : thuyên chuyển vì lý do kỷ luật.

Ngoài ra Giám Sát Viện còn lưu ý Tổng Nha Quan Thuế về ông Thanh Trung sở hữu chủ hàng lậu mà chưa bị tịch thâu và chưa bị trừng phạt.

tin cần biết

Bắt thăm chỗ ngồi trên lề đường H. Thoại Yến

— Tòa Hành Chánh Quận Sáu cho hay : Uỷ Ban hỗn hợp Tòa Đô Chính và Hội Đồng Đô Thành sẽ tổ chức 1 cuộc bắt thăm chỗ ngồi trên lề đường Huỳnh thoại Yến cho tất cả các bạn hàng đã bị giải tỏa trên lề đường Huỳnh thoại Yến và Tháp Mười vào lúc 14 giờ ngày 10-12-1969 tại Tòa Hành Chánh Quận Sáu.

Vậy, yêu cầu tất cả các bạn hàng có tên trong danh sách đã được Ủy Ban Hỗn hợp chấp thuận và niêm yết trước đây đến dự cuộc bắt thăm nói trên. Kính xin lưu ý bạn hàng nhớ đem theo căn cước hoặc giấy ủy quyền có Quận thị thực nếu có.

Cầu Mỹ Thuận bị sập

Tòa Đô-Chánh trân trọng thông báo cho đồng bào Thủ Đô rõ : cầu Mỹ Thuận trên đường Rạch Cát Bà Điểm bị sập nên mọi sự lưu thông trên cầu này phải tạm thời gián đoạn. Trong lúc chờ đợi sửa chữa lại đồng bào có thể tạm thời sử dụng cầu Bảo Sanh Rạch Cát.

Diễn Thuyết

— Cô Martine Piat, Thạc Sĩ Đại học, Giáo sư tại Phân Khoa Văn Chương Đại học Saigon hồi 18g30 ngày thứ Tư 17-12 tới sẽ diễn thuyết về đề tài : «Arasme, hay nhà trí thức trong bão tố». Cuộc diễn thuyết nói trên do Pháp Văn Đồng Minh Hội tổ chức như thường lệ tại trụ sở Hội 24 đường Gia Long Saigon. Vào cửa tự do.

Phải giữ vệ sinh trong chợ và các rạp hát, xi nê

— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo nhắc nhở đồng bào lưu ý tôn trọng lệnh cấm hút thuốc trong các hí viện (rạp hát và xi nê) vì hút thuốc là xem thường sức khỏe của khán giả khác và có thể gây nạn hỏa hoạn, vi phạm sẽ bị truy tố. Mặt khác Tòa Đô Chính cũng yêu cầu các bạn hàng rong ở các chợ giữ gìn vệ sinh chung bằng cách mỗi bạn hàng phải sắm một giỏ đựng giấy lá và các rác rến, các bạn hàng bán thức ăn phải sắm 1 thùng kẽm có nắp đậy để đựng nước cặn.

Bạn hàng phải dọn hàng vào lúc 13 giờ để trống lề đường, mặt lộ và các lối đi trong chợ cho nhân viên vệ sinh quét rửa. Tuyệt đối cấm không được xả rác ra lề đường trên mặt lộ hoặc các lối đi trong chợ.

Mọi sự vi phạm luật lệ vệ sinh tại các chợ sẽ bị cơ quan Cảnh sát địa phương áp dụng các biện pháp phạt vạ thích nghi.

DÂN SAIGON SẮP ĐƯỢC nhìn thấy tận mắt ĐÁ NGUYỆT CẦU

SAIGON.— Cuộc trưng bày một viên nguyệt thạch, do những phi hành gia Apollo- 11 đem về, cho dân chúng thủ đô Saigon tới xem sẽ được tổ chức vào khoảng trung tuần tháng Mười Hai tại Trung Tâm Văn Hóa Hoa Kỳ, số 8 Đường Lê Quý Đôn, Saigon.

Giới hữu trách Hoa Kỳ cho biết cuộc trưng bày này sẽ mở cửa cho công chúng vào xem trong vòng bốn hoặc năm ngày. Ngày mở cửa cuộc triển lãm sẽ được loan báo sau.

Hướng dẫn viên nói tiếng Việt tại cuộc triển lãm này sẽ sẵn sàng trả lời những câu hỏi của những người tới xem.

CẢNH SÁT BỊ CỘNG SẢN MÓC NỐI ĐẶT CHẤT NỔ TOAN PHÁ TY CẢNH SÁT

bị Tòa phạt 5 năm khổ sai miễn biệt xứ

SAIGON. 6/12.— Tòa án Quân sự Mặt Trận Vùng III vừa xử một bị cáo 5 năm khổ sai miễn biệt xứ về tội phản nghịch. Theo cáo trạng Cảnh sát viên Lê văn Thạch (30t) phục vụ tại Ty Cảnh sát Quốc Gia Hải Cảng, bị tên VC bí danh Sáu Cần móc nối qua sự liên lạc của cán bộ Việt Cộng Thị Bảy. Đến tháng 4/68 Sáu Cần bị bắt thì Y và tên Tư Quý (chết) trong Ban Binh Vận K2 được thị Bảy giới thiệu với Dư vĩnh Phước, nguyên phụ tá Chi Cảnh sát Vị Quang. Ngày 28-10-68 thị Bảy giao cho Cảnh sát viên Thạch nửa ký lô thuốc nổ để dùng vào việc phá hoại. Nhưng y can đã vụng về bị thương vì ngòi nổ nên bị bắt. Kết quả tòa phạt Lê văn Thạch như trên.

Say rượu bắn chết bạn

SAIGON — Tòa Đại Hình Sơ Thẩm chiều qua đã xử phạt 2 cảnh sát viên tên Trần văn Nay (39t) 5 năm cấm cố và bồi thường thiệt hại cho vợ nạn nhân số bạc là 35 ngàn đồng. Theo cáo trạng thì chiều ngày 27/11/67 Trần văn Nay và Nguyễn thọ Trường đều là nhân viên Cảnh Sát được lệnh đến Thủ Đức lãnh 1 CSV bị giữ tại đây. Nhưng khi cả hai dùng xe díp của Cảnh Sát đến nơi thì ông Cảnh Sát bị giữ đã về rồi. Thế là Trường và Nay coi như xong việc lái xe rủ nhau đi ăn nhậu. Khi trở về thì tai nạn xảy ra, có tiếng súng nổ trên xe và chiếc xe díp đâm đầu vào gốc cây bên đường Trần quốc Toản. Hai người được đồng bào chở đến bệnh viện cứu cấp nhưng khi đến nơi thì Trường đã tắt thở vì bị vết đạn nơi đầu, còn Nay sau khi điều trị đã bị cơ quan an ninh bắt giữ vì tình nghi giết bạn. Sau khi hội đủ yếu tố nhà chức trách truy tố Cảnh sát Nay ra toà. Trước toà Nay không nhận tội đã giết Trường, y khai đêm đó cả 2 cùng say rượu nên không rõ chuyện gì xảy ra. Kết quả tòa nghị án và tuyên phạt Trần văn Nay như trên.

CÔNG CHỨC NHẬT ĐƯỢC thưởng 2th. rưỡi lương VÀO CUỐI NĂM

ĐÔNG KINH 5-12 (UPI).— Cũng như 2.645.000 công chức khác khắp nước Nhật, Thủ Tướng Eisaku Sato hôm thứ Sáu đã nhận được tiền thưởng cuối năm lên tới 1.488.131 đồng yen (4 131 Mỹ kim) là số tiền thưởng cao nhất đối với một công chức.

Hôm thứ sáu 5-12, mọi công chức Nhật đều lãnh tiền thưởng 2 tháng rưỡi lương. Nhân viên các hãng tư Nhật thì lãnh tiền thưởng cuối năm trong tuần lễ, thứ nhất hoặc thứ nhì tháng Chạp.

● SỨC MẪY

ghi chép

TIẾP TAY

Vụ «ông Đại Sứ» coi như đã ngã ngũ.

Ngày 20-11, Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm mở một cuộc họp báo khẩn cấp để cho biết : Có một tờ báo thiên tả của Nhật Bản, hình như là nhật báo Asahi, đã nhằm mục đích hạ uy tín đang lên của VNCH tại Nhật, bằng cách bôi lọ Đại Sứ Vĩnh Thọ. Báo này viết bài nói rằng : Đại Sứ Thọ «thông tình» với một nữ chiêu đãi viên Nhật đến mang bầu, rồi quất ngựa truy phong.

Trong vụ họp báo này, Ngoại Trưởng yêu cầu báo chí thận trọng, để khỏi mắc mưu của Cộng Sản, và cho biết Bộ Ngoại Giao đã cử người sang Nhật điều tra. Bộ cũng cho biết trước đây có một Tham vụ ở Tòa Đại Sứ VN tại Lào cũng bị tố như vậy, nhưng ông này đã thiên rồi.

Các báo đã tường thuật nội dung cuộc họp báo, và dư luận đã biết được chuyện «ông Đại Sứ». Trong khi chờ đợi kết quả cuộc điều tra, một số báo nói lai rai về «ông Đại Sứ», một vài báo khác nhiệt liệt bênh vực «ông Đại Sứ», ca tụng ông là một người chống Cộng tích cực, nên bị đối phương làm hại.

Vài ngày sau cuộc họp báo của Ngoại Trưởng, nguồn tin từ Bộ Ngoại Giao cho hay : tờ báo nói về «ông Đại Sứ» là tuần báo Shunkan Shinchoo, chứ không phải Nhật báo Asahi. Cái hay của ta là chưa biết rõ tên tờ báo, mà đã biết là báo thiên tả.

Trên mặt báo ngày 6-12, lại phổ biến một thông cáo của Bộ Ngoại Giao VN công bố ngày 4-12, rằng Bộ Ngoại Giao đã kết thúc cuộc điều tra về «ông Đại Sứ», và «Bộ đã rõ sự thật nội vụ nên sẽ có biện pháp thích ứng». Bộ Ngoại Giao vẫn khuyên báo chí : «Vì trong việc này có sự cố ý của các nhóm thiên tả và Cộng Sản tại Nhật Bản khai thác để hạ uy tín của VNCH và làm sứt mẻ tình hữu nghị Việt — Nhật đang phát triển, nên thiết tưởng dư luận nên thận trọng khi loan tải các tin tức về vấn đề này».

Như vậy, thông cáo trên tuy nói đã kết thúc điều tra, nhưng không xác định vụ ông Đại sứ «thông tình» là có thật hay không, và vẫn cho rằng vụ này do CS chủ trương để hạ uy tín VNCH.

Cạnh thông cáo trên, báo chí loan tin : Ngoại Trưởng đã tiết lộ với Uỷ Ban Ngoại Giao Hạ Viện rằng Bộ Ngoại Giao đã chấm dứt nhiệm vụ Đại Sứ tại Nhật của ông Vĩnh Thọ «sau khi có những tai tiếng xấu trong liên lạc của ông với một cô gái chiêu đãi viên người Nhật». Đồng thời, Ngoại Trưởng còn cho biết «Bộ đã cách chức và sẽ áp dụng biện pháp khai trừ với viên đệ nhị cố vấn tòa Đại sứ VNCH tại Nhật. Vì viên cố vấn này đã lang chạ với một nữ thương gia Saigon khi người này sang Nhật buôn bán». Mong rằng đây chỉ là tin... báo. Báo ấy mà ! Như T.T. Thiệu đã có lần nói đớn. Bởi vì, nếu vụ «ông Đại sứ» do bàn tay Cộng Sản chủ trương để hạ uy tín của ta, mà Bộ Ngoại Giao lại cách chức ông Vĩnh Thọ, và triệu hồi ông về Saigon trong vòng 10 ngày, chả hóa ra Bộ đã làm lợi cho Cộng Sản hay sao ? Và đã chắc gì ông Đại sứ chịu về nước ?

Mà nếu có thật đi nữa thì Bộ Ngoại Giao VN cũng có thể bắt chước nhà Ngoại Giao Án Anh trong Đông Châu Liệt Quốc, mà giải thích với dư luận Nhật Bản rằng : Các nhà Ngoại Giao nước tôi vốn đàng hoàng, nhưng khi sang Nhật, vì là một nước chuyên sản xuất «sô-cô-la» kích thích, nên cả Đại sứ lẫn Cố vấn đều «ngứa ngáy», cũng như quýt Giang Bắc vốn ngọt nhưng đem trồng ở đất Giang Nam, thành quýt chua.

từ QUÊ ra TỈNH

CHIẾN DỊCH «TÌNH THƯƠNG MÙA LẠNH»

SAIGON.— Đảng Xã Hội VN trụ sở 145 Đề Thám Sàigòn vừa cho hay : Để tỏ tình tương thân, tương trợ trong xã hội Việt Nam hiện tại vì chiến tranh gây tang tóc cho đồng bào Việt Nam, nhất là cố đô Huế. Đảng Xã Hội VN mở chiến dịch «Tình thương mùa lạnh» giúp một số áo quần cho đồng bào miền Trung nhất là cố đô Huế.

Bà con có áo quần, mền cũ xin gởi đến Ông Hồ Đắc Hồng số 145 đường Đề Thám Saigon, điện thoại số 99.860 nơi đây sẽ gởi ra giúp bà con ngoài đó dịp Noel và Tết.

TRIỂN LÃM HỌA PHẨM NGUYỄN VĂN TRỌNG

SAIGON.— Cuộc triển lãm họa phẩm sơn dầu của họa sĩ trẻ tuổi Lucien Nguyễn Văn Trọng sẽ được khai mạc hồi 18g30 ngày thứ hai 15-12-69 tới tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội, 24, đường Gia Long Saigon. Ông R. Jouve, Chủ tịch Phòng Thương Mại Pháp tại Saigon sẽ chủ tọa buổi lễ khai mạc này. Phòng triển lãm sẽ mở cửa từ 15-12. đến 24-12, sáng từ 9 giờ đến 12 giờ chiều từ 16 giờ đến 19g 30.

ĐÔ TRƯỞNG ĂN SÁNG HÀNG TUẦN VỚI BÁO CHÍ

SAIGON.— Nguồn tin Tòa Đô Chánh cho biết, kể từ 8 giờ sáng thứ ba tuần tới, tuần nào Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon, cũng sẽ mời Báo Chí đến dùng điểm tâm tại văn phòng của ông để đàm đạo và trả lời về những thắc mắc của đồng bào trong công cuộc sinh hoạt tại Đô thành. Ngoài ra, theo nguồn tin trên, trọng tâm của Đ.T. trong công việc phát triển và mở mang tại van đô hiện nay là cần thiết, vì đồng bào nơi đây đã quá khổ sở trong những cuộc tấn công của CS từ Tết Mậu Thân cho đến nay.

BỊ ĐÂM TRONG LÚC ĐANG NGỦ

SAIGON.— 10 giờ 50 đêm 4-12, ông Võ văn X. (25t) nhà ở đường Dương công Trừng Thị Nghè đang nằm ngủ trong nhà thì bị một kẻ lạ mặt xông vào nhà đâm túi bụi. Người nhà chạy lại thì tên kia đã tẩu thoát. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp. (CC)

BÉ 3 THÁNG LỌT SÀN NHÀ CHẾT SÌNH THÚI

SAIGON.— 8 giờ tối 3-12, do lời trình báo của bà Ngô Thị B. (33t.) ngụ tại đường Tô Hiến Thành người ta được biết đứa con 3 tháng của bà té xuống sông mất tích nay nổi lên và đã sình thúi. Theo lời bà cho biết thì em Ngô văn H. (3 tháng) té xuống sông vì lọt sàn nên mất tích mặc dầu bà cố công tìm kiếm. (CC)

EM BÉ BỊ ĐỐNG BAO LÚA MÌ ĐÈ CHẾT

SAIGON.— Khoảng 2 giờ trưa 5-12, một tai nạn lao động đã xảy ra tại kho lúa mì của hãng B.G.I số 78 Tôn thất Thuyết, một số công nhân đang khuân vác đã bị nhiều bao lúa mì đè phải làm 1 em bé chết cùng 4 người bị thương.

Cảnh sát Quận 4 được tin đến nơi, báo cho sở Cứu Hỏa đến tiếp cứu, mọi những bao lúa mì ra để đem những nạn nhân bị đè ra khỏi đống lúa. Trong số này có 4 người đàn ông bị thương và 1 em bé 13 tuổi chết. Em bé xấu số tên Nguyễn văn Năm. 4 người bị thương tên Võ văn Sáu 53 tuổi, Khu Xuân 45t, Nguyễn văn Lân 52t và Nguyễn văn Đăng (CC)

ĂN QUỴT 40 LÍT XĂNG

SAIGON.— 22 giờ đêm 4-12, ông Tô phước N. (54t), chủ cây xăng ở đường Trương tấn Bửu đã đóng cửa đi ngủ. Thình lình có một chiếc xe díp kêu cửa bắt đổ 40 lít xăng, bảo để chạy đi công tác cần. Khi đổ 40 lít xăng xong, các ông ngồi trên xe mở máy phóng chạy. Ông chủ cây xăng chỉ còn biết tới bót trình. (AH)

ÔNG CẢNH SÁT BẮN ÔNG HÀNG XÓM

SAIGON.— 6 giờ chiều 4-12, bỗng có nhiều tiếng súng nổ tại căn nhà Cảnh sát viên Quách tài K. ở đường Xóm Chiếu Khánh Hội. Kết quả một người đàn ông bị thương nằm trên vũng máu. Cảnh sát tới ông K. khai là ô. Huỳnh kim H. (34t, nhà ở cùng đường) vào nhà ông không hỏi, nên ông bắn. Theo dư luận thì dường như ông K. có chuyện xích mích cãi lộn với ông H., ông H. vào nhà phân trần phải trái, thì bị ông K. rút súng bắn bị thương. Sự thực ra sao chưa rõ (AH)

NDTV GIẰNG NHAU SÚNG, 1 CẬU CHẾT

GIAĐỊNH.— Vào khoảng 10 giờ đêm 4-12, tại trụ sở NDTV ấp Tân Quí 2, Xã Tân Sơn Hòa (Tân Bình) 1 NDTV làm nổ súng trúng cậu Lê văn Th. (17t) chết liền tại chỗ.

Nguyên cậu Lê văn T (17t) cũng là NDTV có phận sự gác trụ sở nói trên vô ý lấy khẩu súng Garant của cậu Th. Khi đến lúc đổi gác thì Th. tìm khẩu súng của mình không thấy, khi biết T. lấy lộn cự nự. Không hiểu T. nói thế nào mà 2 cậu cãi vã rồi giằng co với nhau khẩu súng, làm nổ đạn bay trúng Th. T. bị bắt (DL)

ÔNG GIÀ BỊ VỢ ĐÂM VÌ... GHEN !

SAIGON.— 10 giờ đêm 4-12, người ta có chở đến bệnh viện ông Hồ văn Nh. (47t ngụ tại đường Tôn Thất [illegible]) đi cứu cấp. Theo lời ông cho biết thì ông bị bà xã đâm 1 dao khá nặng sau một cuộc gây gổ, [illegible] (CC)

TỔ TRƯỞNG VC VỀ HỒI CHÁNH TẠI ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Nguồn tin sở Chiêu hồi Đô thành cho biết Sở này đã tiếp nhận một tổ trưởng Cộng sản mang theo 1 AK47 về trình diện hồi chánh trong ngày 3-12 vừa qua. Hồi chánh viên tên Trần văn Tư, bí danh La Tư là một đảng viên Cộng sản (Đảng Nhân Dân Cách Mạng) giữ chức vụ Tổ Trưởng sản xuất xã Long Giang, Gò Dầu, Tây Ninh. (VTX)

VÌ CON NÍT, NGƯỜI LỚN TỐ NHAU CHƠI ÁC

SAIGON.— 22 giờ đêm 4/12 ông Trần nguyên N. (49t nhà ở đường Tôn thất Thuyết) bị Cảnh sát bắt về bót, vì can tội đổ át xít vào phi nước, âm mưu ám hại một gia đình nhà kế cận. Theo lời thưa của ông K. quốc C. và vợ Nguyễn thị Đ.(nhà ở kế cận ông N.) tố cáo thì ông N. đã đổ atxit vào máng xối để chảy vào thùng phi đựng nước ăn. Nhưng ông Kh. cho biết vì con ông N. và con ông C. đánh lộn nhau mấy bữa trước, nên hai nhà có thù oán nhau. Giờ nói trên ông đang tắm ở nhà sau thì vợ chồng ông C. lại vu cáo cho ông là đổ át xít vào thùng nước. Chiều ngày 5/12, ông N. bị giải tỏa. (AH)

VC BẮN B.40 LÀM SẬP 1 CĂN NHÀ

GIAĐỊNH.— Đêm 3-12, VC lén bắn B.40 vào trụ sở ấp Bình Chiểu xã Tam Bình (Thủ Đức). Quả đạn này bay lạc ra trụ sở nổ sập 1 căn nhà. Rất may tiếng nổ này không có ai bị thương. (DL)

HẠ SĨ BỊ XE ĐỤNG CHẾT

GIA ĐỊNH.— Trưa 4-12, 1 tai nạn xảy ra trên quốc lộ 1 ngang ấp Mỹ Hòa (Hốc Môn), cậu Võ quang Tuấn (14t) lái xe Honda chở em Hoàng Trang (14t) rủi ro đụng một Hạ sĩ thuộc TTHL Quang Trung tên Huỳnh văn Tài bể vỡ sọ chết tại chỗ. (DL)

CƯỚP NGAY TRƯỚC CỔNG CHÙA

SAIGON.— Ngày 4-12, bà Nguyễn thị H. (49t, nhà ở đường Phan thanh Giản) đi thâu tiền hụi về, tới đường Cao Thắng bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp mất xách tay có 120 ngàn đồng. Cùng ngày, bà Nguyễn thị C (23 tuổi, nhà ở đường Bà Hạt) đi thăm bà con ở đường Bà Huyện Thanh Quan, khi vừa đi tới trước cửa chùa Xá Lợi thì bị hai tên cướp xách tay, trong đựng 2.000đ. Mặt khác bà Trần ngọc X. (23t, nhà ở đường Phan đình Phùng) bồng con gái tên Nguyễn [illegible] Ngọc L. (2t) trên tay, đi tới chợ Vườn Chuối, bị tên cướp giựt sợi giây chuyền vàng của em bé. Đồng bào rượt theo bắt được giao cho Cảnh sát đưa về bót, y khai tên là Trần thị R. 16t (AH)

LỊCH LÕA THỂ Ở ĐÂU MÀ NHIỀU THẾ ?

SAIGON.— 9 giờ sáng 4/12, Cảnh Sát đi tuần trên đường Hàm Nghi thấy một ông mang nhiều lịch lõa thể đem bán cho khách qua đường Cảnh sát tịch thu 44 tấm lịch lõa thể treo tường, và 20 tập lịch Playboy để bán. Ông này khai tên Trần văn H. (47t nhà ở đường Nhiêu Tâm Cholon). (AH)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 150

HỒI 77

Khi, người đại chiến Hạ Vương xin hàng

Thái tổ thấy nhà sư tới có vẻ kỳ dị như vậy, liền truyền nội thị chiếu theo phương pháp mài uống, quả nhiên bệnh khỏi, tinh thần rất sảng khoái. Thấy liều thuốc kinh nghiệm, Thái tổ vội chạy lại cảm tạ và hỏi nhà sư :

— Châu Điên đã lâu không thấy. Chẳng biết ông ta ở đâu ? Sư phụ có nói là mới từ Nga mi Sơn tới, vậy sư phụ có rõ gần đây việc chinh phạt Ngụy Hạ tin tức ra sao không ?

Nhà sư đáp :

— Thiên mục tôn giả hiện ở Lư Sơn, cùng với Trương kim Bạc, Khiêm Mục, Tôn Phòng 4 người đánh cờ suốt ngày ; Bệ hạ nên sai người tới hỏi xem. Còn việc chinh phạt Ba Thục thì vào khoảng trung tuần tháng 7 có thể ăn mừng được. Hiện nay 2 vị nguyên soái Phó, Chu rất bấn khoăn lo ngại. Bệ hạ nên cử Lãnh Khiêm đi một chuyến chỉ vẽ phương lược cho họ.

Thái tổ nghe xong bèn nói :

— Trẫm có nghe Lãnh Khiêm giỏi tiên thuật lại hay cả bói toán nhạc luật. Y hiện làm quan tại đây. Sư phụ cùng với y đi một chuyến thì hay lắm !

Nhà sư lại nói :

— Việc đó dễ lắm ! Thành đô một khi đắc thắng, bèn cho Lãnh Khiêm trở lại Bệ kiến.

Thái tổ doãn tâu. Do đó, Khiêm cùng với Xích cước tăng cỡi mây mà lên. Khi hạ mây xuống đất, thì đó đã là địa giới núi Khuông lãnh. Xích cước tăng cùng với bọn Châu Điên tương kiến xong, bèn kể rõ việc chữa bệnh Minh Thái tổ cho mọi người nghe.

Trước đó ít lâu, Lãnh Khiêm nhận chức Thái thường hiệp luật lang ở Kim lăng. Khiêm cảm thấy chán đường danh lợi ; bởi vậy gặp dịp Thái tổ cử đi Ba Thục, Khiêm vội theo Xích cước tăng ra đi. Hôm đó, 2 người bay tới Thành đô ; từ trên mây nhìn xuống chỉ thấy bọn Đái Thọ ở trong thành lập luyện lũ khỉ, bắt chúng múa gậy, cầm thương, cướp dao, gạt tên. Quan sát một hồi rõ hết tình hình, 2 người mới hạ mây xuống đất, vào yết kiến 2 vị Nguyên soái Phó, Chu. Hai bên chủ khách cùng ngồi xong, Phó Hữu Đức bèn đem chuyện ngụy Hạ đóng cửa thành không xuất chiến, cố ý kéo dài ngày tháng, nói cho 2 người nghe.

Xích cước tăng nói :

— Bọn tôi vừa được xem thấy trong thành tập luyện đủ cách chiến đấu cho lũ khỉ ? Thiết tưởng nguyên soái cần nên đề phòng.

Lãnh Khiêm tiếp lời ;

— Xét về lý số theo can chi, thì ngày mai quân địch quyết sẽ xuất chiến. Lũ khỉ kia chỉ là một lũ nghiệt súc, loài của chúng thuộc hỏa bởi vậy nhờ núi rừng cây đá mà sống. Cây đá núi rừng đều có thể sinh hỏa. Tây Thục lại thuộc phương kim, hỏa kim tương khắc, quân địch phải dùng chúng thực chỉ vì bất đắc dĩ. Bởi vậy ngày mai xuất quân, Nguyên soái nên dùng cờ đỏ, giáp đỏ, ngựa đỏ, hỏa pháo, hỏa súng, hỏa tiễn, đó là lấy cái nghĩa dùng hỏa thắng hỏa. Chu nguyên soái thì làm tiền phong. Phó nguyên soái thì làm hậu ứng ; còn dư các tướng tá chia thành từng cánh mà tiến lên, như vậy tất được toàn thắng.

Phó Hữu Đức [illegible], bèn hạ lệnh trong quân cờ giáp, yên ngựa, thảy đều biến [illegible] thành màu đỏ và chỉnh đốn lại đội ngũ chờ ngày mai chiến đấu.

Trời vừa sáng. Một tiếng pháo hiệu nổ vang trời. Quả nhiên trong Thành đô, Hạ quân xua ra một lũ khỉ đông đảo, tiếp sau đại đội người ngựa. Chu Lượng Tổ thấy thế, bèn sai quân dùng giáo mác, dùi gậy cùng những đồ hỏa khí bày la liệt đằng trước rồi phóng đi. Lũ khỉ đi đầu vừa bị giết hại vừa bị khói diêm sinh xông vào óc đều quay đầu chống quít chạy về bản trận. Thế là khỉ chống với người, người chống với khỉ, Hạ quân nhất thời rối loạn tơi bời. Minh binh thừa thế tấn công. Hạ quân chạy trốn, đạp lên nhau mà chết mất đến quá nửa. Ngô hữu Nhân định chạy về bản trận. Quách Anh rượt theo quát lớn :

— Thằng giặc chuyên việc chạy trốn kia tính chạy đâu cho thoát ?

Tiếng quát vừa dứt, Anh thúc ngựa nhảy tới như chiếc tên tay cất cao ngọn thương đâm một mũi thấu qua ngực Hữu Nhân ngã xuống ngựa chết tốt. Đái Thọ, Hà đại Hanh vội đem tàn quân chạy vào thành đóng chặt cửa không dám ra nữa.

Lại nói Minh Thái tổ đợi đã lâu ngày mà chẳng thấy Xích cước tăng hồi báo, cũng chẳng có một tin tức nào của quân đội ngoài tiền tuyến.

Bỗng một hôm có viên quan nội nô vào triều tâu rằng :

— Muôn tâu Bệ hạ ! Thần coi giữ kho tàng, thường kiểm điểm vàng bạc trong kho thấy lần nào cũng thiếu cũng mất. Cố tìm tung tích nhưng không ra. Hôm nay, vào kho, Thần bỗng lượm được một tấm thẻ căn cước bỏ rơi dưới đất. Thần thiết nghĩ kho tàng là nơi nghiêm cấm, không ai được qua lại thế mà nay lại bắt được một tấm thẻ trong đó giữa lúc vàng bạc mất mát không tìm ra tung tích. Bởi vậy thần tâu bệ hạ xét xử cho việc này !

Thái tổ nghe tâu xong, bèn truyền lệnh ngũ thành binh mã ty chiếu theo địa chỉ tên tuổi trên tấm thẻ mà lùng bắt kẻ gian để thẩm vấn. Chẳng bao lâu, kẻ gian đã bị bắt đem về. Thái Tổ đích thân thẩm vấn. Người đó tâu :

— Muôn tâu chúa thượng ! Thần là bạn thân của Lãnh Khiêm. Khiêm thương thần nhà nghèo, lại có cha mẹ già cả không tiền độ nhật nên vẽ lên vách tường nhà thần một dãy kho tàng với một con gà trắng rồi bảo thần khi nào muốn có tiền tiêu thì cứ việc gõ vào cánh cửa kho vẽ trên vách, tức khắc cửa mở : cửa mở thì cứ việc tiến vào trong mà lấy tiền, nhưng không được lấy nhiều. Thần y pháp hành sự, quả nhiên cửa mở và có thể vào lấy. Hôm qua, Thần thấy vàng bạc đầy kho, bèn lấy xong rồi ra, chẳng ngờ đánh rơi mất tấm thẻ. Việc này thực là do Lãnh Khiêm làm ra cả chứ thần quả chẳng rõ đầu cuối ra sao.

Thái tổ tỏ vẻ hoài nghi, cả cười bảo :

— Hôm trước đây, Lãnh Khiêm đã cùng với Xích cước tăng đi Ba Thục. Tại sao ngươi lại dám nói bậy nói bạ như vậy ?

Người kia, lại tâu :

— Thần há dám nói láo với Chúa Thượng. Lãnh Khiêm hiện vừa ở trong nhà thần.

Thái tổ bèn hạ lệnh ngự tiền hiệu úy tức tốc đi bắt Lãnh Khiêm. Khiêm thấy viên Hiệu úy tới bắt bèn theo đi, khi tới cửa ngọ môn, Khiêm bảo viên Hiệu úy :

— Hôm nay, chắc ta phải chết rồi. Miệng ta khát quá, xin liệt vị cho ta một chén nước, lòng tốt đó ta xin nhớ ơn mãi mãi !

Viên Hiệu Úy thấy Khiêm nài nỉ quá liền đi lấy một chén nước cho Khiêm uống. Nhưng một điều lạ là trong nháy mắt người ta thấy Khiêm thu gọn thân hình ngồi hẳn vào trong chén nước tha hồ mọi người lôi kéo cũng chẳng ra được. Một lát sau hình ảnh Khiêm trong chén nước mờ dần, cuối cùng mất hẳn chẳng thấy đâu nữa, chỉ còn lại chén nước không mà thôi, viên hiệu úy hoảng sợ, vội lớn tiếng kêu :

— Lãnh Khiêm ! Lãnh Khiêm ! ông làm như vậy thì chết bọn tôi rồi !

Viên hiệu úy cùng đám quân sĩ chỉ còn biết khóc lóc thê thảm. Bỗng từ trong chén nước, có tiếng nói vọng ra :

— Bọn ngươi khỏi phải lo. Bọn ngươi cứ đem cái chén nước này dâng lên Hoàng thượng thì chẳng còn có gì đáng lo ngại nữa. Và chẳng ta còn có những việc quân nhung cần phải tâu bày.

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG   Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Bầy trâu rừng kỳ dị.

Mao Thập Bát nhíu mày lấy làm lạ :

— Vật gì gầm thế nhỉ ?

Tiểu Bảo cười cười :

— Đâu, lão quỉ ngươi đoán thử xem ?

Mao Thập Bát đáp :

— Có lẽ một vài thằng Thát Đát nào đó có tiếng rống to y như Đạt Lỵ Ma trên sông Bạch Thạch khi trước chứ gì ?

Tiểu Bảo trề môi lắc đầu ;

— Trật lất ! Vậy làm thinh chờ nghe ta kể một chút thì biết. Mộc vương gia nghe trong những tiếng gầm đó liền cung kính đặt chiếc bình K[illegible] Hồ lên mặt bàn...

Mao Thập Bát ló mặt chặn lời :

— Chiếc bình tiểu tiện mà lại đi đặt trên bàn à ?

Tiểu Bảo đáp :

— Thì của Minh Thái Tổ ban cho mà lị, tất nhiên Mộc vương gia phải đặt trên bàn chứ sao ? Sau đó, Mộc vương gia lập tức cho lịnh nổi chiêng triệu tập chư tướng vào thương nghị

Kiểm điểm tướng tá đã đủ mặt xong, Mộc vương gia sai Lưu tướng quân thống lãnh ba ngàn quân sĩ, nội ngay đêm đó phải bắt cho được thật nhiều chuột đồng, kẻ nào bắt nhiều sẽ được thưởng, kẻ nào bắt không có sẽ bị nghiêm hình. Lưu tướng quân tạ lịnh xong, cấp tốc điểm quân đi ngay.

Mao Thập Bát không sao nhịn được, chặn hỏi :

— Đánh giặc mà bắt chuột đồng làm gì ?

Tiểu Bảo hứ lạt một tiếng :

— Mộc vương gia điều binh khiển tướng như thần, việc quân tình đâu thể thố lộ, lịnh truyền của nguyên nhung là cấp dưới triệt để thi hành, hỏi đi hỏi lại lôi thôi là có thể bị tội bêu đầu đó bậu. Giả mà lão quỉ ngươi là thuộc tướng của Vương gia, chắc là đã bị chém bay đầu mười tám kiếp rồi !

Biết là đối phương lại định xỏ ngọt mình, Mao Thập Bát chối lại :

— Nếu thật ta là bộ tướng của Vương gia, ta đâu có dại dột hỏi han lôi thôi, nhưng ngươi đâu có phải là Mộc vương gia, ta có quyền hỏi chứ !

Tiểu Bảo khoác tay oai vệ :

— Muốn nghe chuyện thì không được quyền hỏi nữa nghe chưa ?

Và gã hom hỉnh kể tiếp :

— Mộc vương gia lại rút ra một cây lịnh bài truyền cho Bạch tướng quân thống lãnh hai vạn quân, đi ra bốn phía cửa thành, cách khoảng chừng năm dặm đào 4 chiếc hầm thật sâu, chiều dài phải là một dặm, chiều ngang năm trượng, công việc phải hoàn thành trước khi trời sáng.

Chờ cho Bạch tướng quân kéo quân đi khỏi, Mộc vương gia truyền ba quân nhổ trại nới rộng vòng vây khỏi hào thành độ sáu dặm mới lập trại dừng binh.

Mao không sao làm thinh được, lại chặn hỏi :

— Mộc vương gia làm như thế với ý định gì bé, ta thật nghĩ mãi mà không ra.

Vi Tiểu Bảo cười khó chịu :

— Nếu ngươi mà đoán được thì chả lẽ tài dụng binh như thần của Vương gia cũng tầm thường y như Mao thập Bát sao.

Xỏ khéo đối phương được một câu xong, Tiểu Bảo cười khoái trá kể tiếp :

— Rạng sáng hôm sau, Lưu, Bạch hai tướng cùng trở về phục lịnh, hố dài hai dặm đã đào xong và chuột đồng bắt được có trên số muôn con. Vương gia rất hởi lòng khen thưởng xong hai người, lại sai thám mã đi dò la động tĩnh của địch.

Khoảng giờ ngọ trưa hôm đó, trên thành vụt nổi trống lên rộn rã, và bên trong thành tiếng quân từng chập ồ ồ reo hò, thám tử của vương gia hớt hải quay về phi báo :

— Kính bẩm nguyên soái, nguy lắm rồi, nguy lắm rồi...

Vương gia vỗ án quát hỏi :

— Chuyện gì mà nguy, hãy bình tĩnh nói rõ cho cô gia nghe...

Tên thám tử run run đáp :

— Thưa... thưa nguyên soái, quân Nguyên đang mở cửa thành phương Bắc tiến ra, đi tiên phuông của đám quân nọ, là bầy trâu rừng kỳ lạ, con nào cũng lỗ mũi dài thòng chấm đất, to gấp ba gấp bốn trâu thường, lỗ tai chúng như hai cánh quạt nan, đang hùng hổ tuôn về phía trại doanh chúng ta...»

Mộc vương gia vụt phì cười lên và mắng :

— Thật là đồ vô dụng, voi của người ta mà dám cho là trâu rừng có lỗ mũi, mau lui đi thám thính cho tận tường, nếu lần sau mà còn báo cáo lò. thôi như thế, tội chẳng dung tha !

Tên thám tử sợ hãi lủi đi như chuột.

Mộc vương gia lập tức mở trại dàn trận đợi chờ. Quả nhiên chỉ chốc sau từ nơi cửa thành mở hoát cát bụi dậy lên đầy trời, một bầy voi có hơn trăm con, đầu đội dao bén, đuôi cột lửa hồng, rầm rập tuôn thẳng vào phía quân Minh y như một trận thác khổng lồ đổ tới, miệng lại gầm rống liên hồi, đúng là bầy voi mà bên quân Nguyên đã cố ý chọc cho chúng nổi điên...

Thì ra đất Vân Nam giáp ranh với nước Miến Điện. Lương vương từ đất Miến mua sẵn một bầy voi dùng vào công việc chuyên chở trong thành nhân khi Mộc vương gia kéo quân tới vây công, Lương vương lợi dụng ngay bầy voi mở đợt tấn công đầu tay để giải phá vòng vây, đại quân Nguyên sẽ thừa thế phái sau xua tới vừa giết binh địch... Bên quân Minh đa số là người phương Bắc, chưa từng thấy voi là giống vật chi, bởi thế tên thám tử vừa rồi mới gọi chúng là bầy trâu có lỗ mũi.

Mao Thập Bát vỗ đùi đen đét khen :

— Cái đám quân Nguyên lợi dụng voi để đánh một trận hỏa công như thế thật là tuyệt diệu.

Vi Tiểu Bảo kể tiếp :

— Nhưng Mộc vương gia vẫn bình tĩnh cười khà, chờ cho bầy voi đó xáp đến gần miệng hầm to, ông mới hét ra lịnh :

— Thả chuột ra !

Hằng muôn con chuột lập tức được thả ra lúc nhúc trên mặt đất chí choé chạy nhảy tung tăng...

Voi là giống vật to con, không biết sợ hùm beo hay sư tử, nhưng rất kỵ chuột và bọ sâu, vì chuột rất thích rúc vào tai voi mà gặm nhấm, voi không làm gì được chuột.

Do đó cho nên voi vừa thấy chuột lập tức quay đầu chạy tuông trở vào trận mình đạp xéo tơi bời, khiến đám quân Nguyên kẻ gãy tay, người lủng ruột khóc than thảm thiết. Còn lại một số voi lạc bầy chạy loạn thì rơi xuống hố sâu không còn một mống.

Thấy trận voi của đối phương đã loạn, Mộc vương gia liền quát lớn ra lịnh :

— Bắn tên lửa ra !

Lịnh vừa buông dứt, từ trận tuyến quân Minh hàng loạt tên lửa phóng ra như cào cào đỏ vù vù bay sang trận địch, tiếng nổ từ những mũi tên phát ra lốp bốp liên tu như pháo Tết.

Mao lạ lùng chặn hỏi ;

— Ủa ? Sao mũi tên bắn ra lại nổ lên được ?

Tiểu Bảo gãi gãi đầu cười :

— A, cái lão quỉ này thiệt thà thì thôi, ngươi tưởng rằng tên lửa bắn ra đó chỉ là tên lửa tầm thường thôi à, thật sự thì đó là một loại pháo chế bằng diêm sanh và lưu hoàng mà trong quân cơ luôn luôn chuẩn bị sẵn. Bầy voi cũng như đám quân Nguyên, lớp bị lửa pháo bắn trúng, lớp bị tiếng nổ làm cho kinh hồn táng đởm, đầy xéo lên nhau mà chạy như điên, trận thế không cần bị đánh cũng tan...

Mộc vương gia lập tức gióng trống thúc quân tới như thác lũ đê tràn, quân địch cang tơi bời tử thương vô số...

Khi đó Lương vương đang cùng ái thiếp uống rượu trên mặt thành để chờ tin thắng trận, đột nhiên thấy bầy voi chạy tuông về với đám quân tơi tả giáp manh, Lương vương kinh hãi líu lo kêu lên :

— Ky ly cô lô, ca la cô lô...

Mao thập Bát cười sặc sụa :

— Lương vương nói tiếng mọi chắc ?

Tiểu Bảo trợn mắt :

— Lão quỉ ngươi thật là dốt, lão ta nói tiếng Thát Đát mọ đề đó chớ? Lão nói là : «Không xong... đám voi nó cũng khởi nghĩa»

Và không muốn để cho Mao Thập Bát hỏi vặn lôi thôi, Tiểu Bảo nói tiếp luôn :

— Lương vương biết là hết mong chạy đâu cho thoát, nên kéo tay ái phi chạy vội xuống thành, trông thấy một miệng giếng sâu Lương Vương lập tức nhào đầu xuống giếng tự sát...

Chẳng ngờ... chẳng ngờ cái bụng của lão ta to quá trời, nên phân nửa thân hình khúc dưới bị mắc kẹt ngang miệng giếng, leo lên không được mà nhảy xuống cũng chẳng xong, Lương Vương lúc đó mới khóc rống lên :

— Ối thôi, cô gia bị trời treo tại đây rồi...

Mao Thập Bát nghe đến đây không sao nhịn được, bò lăn trên xe mà cười...

(CÒN TIẾP)

K.N. 561 - 20-11-63
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thần

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-[illegible]

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Cố Sơn Hạ

Kiếm pháp càng tuyệt diệu, thân pháp lại càng nhanh

Tôn Trung tươi cười đáp :

— Phu nhân hà tất phải can thiệp tới chuyện ấy của tại hạ. Tại hạ hồi nãy đã chả nói rồi là gì ? Tại hạ không quen dùng kiếm thì làm sao có thể trả đũa được ?

— Ngươi đừng có lắm mồm ! Bổn cô nương sẽ không buông tha cho ngươi đâu.

Tôn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Ủa ! Tại sao phu nhân lại bỗng dưng xưng mình là cô nương như thế ?

Hoàn Ngọt Nhã hậm hực đáp :

— Chuyện đó không việc gì đến ngươi cả. Ai bảo bổn cô nương là phu nhân nào ! Coi kiếm !

Vù một tiếng, nàng lại múa kiếm nhắm trước sau tả hữu chàng tấn công tới, kiếm phong như xé gió. Đồng thời lớn tiếng quát bảo :

— Ngươi không trả đũa, thế nào bổn cô nương cũng đâm chết ngươi cho mà coi !

Kiếm phong của nàng đã từng từng lớp lớp dồn dập đầy tới. Kiếm pháp của Hoàn ngọt Nhã thật nhanh nhẹn, hung hãn và đích xác, có thể đã đạt tới mức tinh vi của kiếm thuật.

Lúc này nàng biết Tôn Trung không ra tay phản công, cho nên nàng lại càng không cần e dè gì nữa, kiếm thế mỗi lúc một nhanh, tấn công như vũ bão, không hề bảo thủ gì cả, khiến đã có mấy phen Tôn Trung hơi sơ tránh chậm một chút đã suýt bị trúng thương.

Hoàn Ngọt Nhã lại lớn tiếng nói :

— Nếu ngươi cứ không chịu trả đũa thì có chết đừng có oán trách ta đấy nhé ?

Tôn Trung cười ha hả, thanh kiếm đang cầm trong tay bỗng đẩy ra chống đỡ luôn. Chỉ nghe thấy một tiếng «cảng». Hoàn Ngọt Nhã bỗng cảm thấy cổ tay tê tái, liền hoảng sợ nhảy lùi về phía sau, buông xuôi thanh kiếm xuống đất; hơi thở hổn hển.

Tôn Trung bỗng giơ tay lên phất một cái. Chỉ nghe đến «phập» một tiếng, thanh kiếm đã rời khỏi tay, bay ra, cắm ngập vào thân cây đó, thân kiếm rung động không ngớt, rồi đứng khoanh tay nhìn Hoàn ngọt Nhã mỉm cười. Hoàn ngọt Nhã giận giữ hỏi :

— Ngươi còn cười cái gì nữa ? Ngươi chỉ cậy vào sức lực vũ phu như vậy thì có gì là hay ho nào !

Tôn Trung tươi cười nói :

— Tại hạ đâu có ý sức lực gì đâu, mà chỉ tại không quen xử dụng kiếm đó thôi.

Hoàn Ngọt Nhã liền nghĩ thầm :

— Người này võ công trên hẳn mình. Nay mình có dùng lời lẽ thuyết phục y cũng không sao lay chuyển nổi. Chỉ còn cách dùng kỳ môn trận pháp để cầm giữ y, không cho y tẩu thoát mới xong.»

Nghĩ đoạn nàng liền phất tay nói :

— Thôi được, ngươi đi đi ! Ngươi đã không chịu hợp tác với Đông doanh, ta cũng không muốn cưỡng ép làm chi. Hãy đi ngay cho khuất mắt ta! Lần sau đừng có để lọt vào tay bổn cô nương thì khó lòng thoát khỏi cái chết !

Tôn Trung cười nói :

— Tại hạ bị vây trong Bắc Cố sơn này thì làm sao có thể đi thoát được ? Phu nhân... à quên, cô nương, có thể chỉ dẫn cho tại hạ được không ?

Hoàn Ngọt Nhã sắc mặt lộ vẻ hờn giận, «hừ» một tiếng, nói :

— Bổn cô nương không chỉ dẫn cho ngươi gì hết. Ngươi muốn đi đâu thì đi. Nếu đi không thoát thì cứ việc trở về căn nhà trắng đó, đã có sẵn rượu ngon thịt béo, cứ việc ăn uống, không chết đói đâu mà sợ.

Dứt lời, nàng khẽ vỗ tay một cái. Một thanh y a hoàn đã chạy tới nơi. Hoàn Ngọt Nhã liền ra lệnh :

— Hãy đem y trở về đi !

A Hoàn vội khom mình, vâng lệnh. Hoàn Ngọt Nhã liền quay người uyển chuyển bước vào trong đại sảnh.

Trên bực thềm có để lại một tấm giấy.

Liễu Tôn Trung thấy hình bóng của nàng đã đi khuất rồi, bất giác thở dài phào một tiếng, nghĩ thầm ;

«Nàng này tâm địa không có gì là ác độc cả. Chỉ tiếc thay nàng lại là người Kim, kẻ thù không đội trời chung của Cái bang ta».

Chàng đưa mắt nhìn ra bốn phía, phát giác sau một bụi cây rậm rạp thấp thoáng có bóng người ẩn núp, liền nghĩ thầm :

«Có lẽ cái bóng nọ là của một a hoàn đang ngấm ngầm giám thị hành động của ta chứ không sai ?»

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà đủ tiện nghi. Điện nước. Hỏi 20D cư xá kiến thiết Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Saigon : cả ngày.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng. phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại lộ Trương bá Hãn Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Sang phố 3 tầng buôn bán 6T 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Sạp sang số 467, 468 bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm mua bán tốt. Hỏi ngay buổi sáng.

Sang Bar Hotel lớn đông khách, huê lợi nhiều xin hỏi 97/91 Nguyễn văn Thoại từ 4giờ chiều.

Nhà sang sang 2 căn phố 3th80x17th có đồng hồ điện và nước xem nhà từ 7g đến 18giờ tại số 87/7 Nguyễn văn Học Gia Định kế bên nhà Thờ Họ Bình Hòa GĐ.

Phố Sang

3 căn phố liền mặt tiền Nguyễn Phi dài 17m ngang 16m sang 6 triệu tiền phố 250đ 1 tháng. Ng. công Trứ 2 căn liền nhau sang 15 triệu tiền mỗi tháng 12.000đ 2 căn Pasteur sang 12 triệu 10.000đ tiền phố. 2 căn phố Phan bội Châu sang 8 triệu tiền phố 27.000đ. Hỏi 282 Cống Quỳnh. 90.167. 90498.

NHA [illegible]

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.600đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở nơi sửa xe hoặc dạy lái xe. Đủ tiện nghi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt. Hỏi cô Tuyết (vào buổi chiều).

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM

1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho. Có điện 50 A.P. 4 giấy

ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hàng tháng. 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà ở đường Nguyễn Huệ gần cống xe lửa số 11 Phú Nhuận giá rẻ, liên lạc cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 3 năm thâu hồi, số vốn do My Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 95989.

Nhà bán gấp

Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện mở nhà thuốc tiệm cầm đồ, buôn bán vật liệu kiến trúc mở nhà hàng, ngân hàng v.v.. Hỏi 651 Phan Thanh Giản Saigon.

Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn-cảnh-Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2 Hỏi 320 Trần-H-Đạo Saigon.

Nhà bán Luôn đất (130 th.v) mặt tiền, đủ tiện nghi. Khu vực thuận tiện việc mua bán. Xin hỏi : 666, Phan thanh Giản Saigon.

Nhà đất bán

Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán căn phố lầu, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, tiện việc mở tiệm may, tiệm giải khát hay nghiệp vụ theo sở thích. Hỏi 32. Võ Tánh nối dài Ngã tư Bảy Hiền. Trước mặt đài phát thanh Đại Hàn.

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx20m, luôn đất trong cư xá lịch sự Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Nhà bán gấp, lầu đúc 5 phòng đủ tiện nghi. Ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Nhà số 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Cửa hàng thương mãi

Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, khu rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Nhà bán Lầu đúc, luôn đất, đủ tiện nghi gần chợ, tiện mở tiệm buôn bán, mở siêu thị... số 142/2 đường Cao Thắng. (phía trong cư xá Cách Mạng) Phú Nhuận.

Phú nhuận Nhà bán 4mx20m, đủ tiện nghi. Hỏi 161 Minh Mạng Gia Định (Hồng Trường Quốc Anh)

Nhà bán 3 căn tại 101 Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ). 16 Tôn thọ Tường và 157/5 Hùng Vương Thị Nghè. Mặt tiền, tiện buôn bán, mở phòng mạch văn phòng. Xin hỏi tiệm Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè (ngay ngã tư Xa Lộ).

Bar Restaurant

địa điểm tốt đang hoạt động vì thiếu người trông nom cần, người cộng tác hoặc bán. tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon sáng 9-11 giờ chiều 2-4 giờ.

Bán nhà. Mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,5m 8m cột đúc planché. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 600000đ nhà ngói đủ điện nước, khu yên tĩnh gần chợ gần trường, mua xong giao nhà liền coi nhà 16/41/30 Nguyễn thiện Thuật Thương lượng tại 108/34 Nguyễn-thiện-Thuật.

Tây Ninh Bán 1 căn nhà lầu số 76D9.5 mặt tiền đường Huỳnh văn Lợi TN cách chợ 100m, khu thương mãi tiện mở cửa hàng, ngang 5mx 20m, sân rộng 6mx5m, đủ điện nước và có cửa hậu. Mua xong giao nhà ngay. Xem nhà do địa chỉ trên, thương lượng do 212 đường Lục Tỉnh Cholon.

37/50 Phát Diệm Saigon

Nhà cất bán từng lầu, 4m24m, luôn 96m2 đất, hướng đông nam trung tâm Saigon Cholon. Cách nhà thờ và chợ Cầu Kho 150m, trường tiểu học Hưng Đạo 200m. Hẻm rộng rãi, xe hơi kể cả xe vận tải lưu thông dễ dàng. Bán 2.500.000đ. có thể xem nhà trọn buổi

ĐÀ NẴNG

Nhà bán rẻ vì dời đi, kiểu đẹp, phòng khách, 2 phòng ngủ, nhà bếp cầu tiêu, phòng tắm, giếng, đủ tiện nghi (bán luôn đồ đạc). Hỏi ông Liên 37 Lê Đình Dương ĐN hoặc TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (ông Tạ).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh 90.167 - 90.498

PHỐ BÁN

3 căn phố liền mặt tiền Nguyễn Phi 15mx17m. Trần Quốc Toản 7mx9m mặt tiền. Tự Do 132m2 3 tầng lầu. Lê thánh Tôn 88m2 5 từng

Nhà bán nhà mặt tiền số 588 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định, bề ngang 5th, dài 30m, một tầng lầu đúc. Cần bán gấp giá nhất định 3 triệu rưỡi.

Bán gấp một căn nhà 3m20x12, lầu suốt lát gạch bông, tường gạch, đầy đủ tiện nghi (đồng hồ nước riêng) giá 650.000đ. Tại số 513/53 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán, tường, gạch, gác suốt, quạt trần. 8mx5m nước, điện riêng, đường xe Lam. 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette) 700 000đ

Nhà bán gạch bông, vách tường, có gác, điện nước, gần chợ, giá 450.000đ. Hỏi 202/46 Trương minh Giảng Sg

Nhà bán Nhà đúc, kiến trúc đẹp, công tơ điện nước riêng, đủ tiện nghi, hướng Đông Nam. khu yên tĩnh, hoàn toàn an ninh, xe hơi vào tận nơi, luôn 300m2 đất, giá 2.500.000đ Hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt 3m8x30 có sân để xe. Hỏi 63 hoặc hẻm 5/222 Trương minh Ký Gia Định.

Bán căn phố lầu có sân để xe hơi 28/18Cư xá Lữ Gia P.T

Vùng Đakao

Nhà bán đủ tiện nghi. 16/20 Đinh Tiên Hoàng.

Đất và kho bán

Đất Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800thv (20mx40m) đường xây cất dễ dàng và đất trống 10 lô, mỗi lô 200thv (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12h đến 15h.

Cần mua gấp nhiều Villa, Phố mặt tiền. Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Villa song lập 7mx27m, Hai mặt đường. Nhà xe. Điện 220. Nước Đồng Nai. Tiện buôn chạp phô. Phòng mạch. Bán 1T.3 cho ai trả trước. Xe ID-19 F.F bán rẻ. Hỏi 356 ấp Vĩnh Sơn chợ Ông Tạ. Số 116 Thoại Ngọc Hầu vào.

2.200.000đ. bán gấp nhà lầu đúc luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (chợ Phú Nhuận) đủ tiện nghi, có chỗ để xe và có thể buôn bán được. Thương lượng và chỉ dẫn do 320 Trương tấn Bửu PhúNhuận.

950.000đ. cần bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu rộng 5m50 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường Nguyễn huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

550.000đ. bán 1 căn nhà ngói gạch bông, gác, điện nước buồng tắm có đủ. Khu an ninh số 490/66 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà 15mx3m50 có sân 5m lợp tôn 141 Bến Phạm thế Hiển Saigon.

Nhà bán vì đi xa bán nhà 4mx22m. Lót gạch bông, có gác và đầy đủ tiện nghi Hỏi 117/20 đường Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán

Số 643/3 đường Hậu Giang, lầu đúc, 4x17m50, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà trống. Hỏi ĐT số 98.943/12 hoặc nhà bên cạnh số 634/4. Xem nhà suốt ngày.

Nhà bán khu yên tĩnh, mát dài 23mx1m mua xong ngay. Hỏi 11 Nguyễn bỉnh Khiêm (hướng dẫn) hoặc 30/24 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Bán giá phải chăng một căn phố đúc luôn đất, đủ tiện nghi ở Chánh Thành Biên Hòa Hỏi 16/73 Nguyễn thiện Thuật Saigon 166 Hàm Nghi Biên Hòa (hỏi trong giờ làm việc).

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi hỏi số 33 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Bán nhà gạch bông vách tường đủ tiện nghi có gác lửng 3mx13m hẻm cách lộ Hiền Vương 15m bán 700.000đ hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg.

Bán nhà số : 107 Nguyễn văn Thoại 3 tầng Đúc gồm cả đồ vật như máy điện riêng v,v...

Đất một khu đất cao, rộng 35/000m2 ngay xa lộ vòng đai Sài gòn. Rất tiện cất cơ xưởng kỹ nghệ bán giá rẻ. xin ông Mạnh số 104 Hai bà Trưng Saigon. Điện thoại 23875 (buổi sáng Miền trung gian).

Bán 360.000đ hoặc cho mướn nhà lầu cây 3m5x14 đủ tiện nghi, nhà tường, nền gạch bông, xinh và rất mát Khu cư xá công chức, số 132/16H Phan văn Trị Ngã Năm Bình Hòa.

Bán biệt lập số 14 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, luôn đất 1000thv. nơi yên tịnh, mát, có điện nước.

Bán phố lầu đúc luôn đất, tại đường Hùng Vương (Cầu Sơn). Đất và nhà gần phi trường Vũng Tàu. Hỏi 2A Phan văn Trị Gia Định.

Nhà bán gấp

Đủ tiện nghi, số 93/11 Trần Khắc Chân Tân Định. Hỏi số 196/JC Trần Quang Khải Tân Định.

ĐẤT XA LỘ (Thị Nghè)

Bán rẻ 1600thv đất Remblai phía cây xăng Caltex, gần Tân Cảng. 719 Trần Hưng Đạo Sg.ĐT 36605.

Villa - Phố - Đất

— Phố 2 tầng lầu có đất 4mx17m mặt tiền đường Nguyễn văn Sâm, giá 7 triệu — Đồn điền cao su mặt tiền Quốc lộ 15 từ cây số 67 tới cây số 68, 200 có 115 mẫu, giá 5đ./thv. có thể mua từng lô 10 mẫu — Đất thổ cư, kỹ nghệ mặt tiền đường Tân Hóa Phú Lâm, có 2.188m2, giá 4.000đ./thv. — Cao ốc (Villa) 3 tầng lầu 20 phòng trong hẻm lớn đường Võ Tánh bán luôn 170m2 đất giá 9 triệu — Villa đường Trần kế Xương (sau trường Đạt Đức) 1.000m2 đất, diện tích xây cất 456m2, giá 10 triệu — Phố 4mx32m, phân nửa phía sau 2 tầng lầu đúc, mặt tiền đường Lê đại Hành, có điện thoại, garage, cửa hậu, giá 2 triệu 5 — Phố thương mãi có đất mặt tiền Trần hưng Đạo 4mx18m, giá 5 triệu 5 — Nhà mặt tiền đường Minh Mạng Phú Nhuận có đất 4mx34m, có lầu phía sau, giá 2 triệu 2 — Đất kỹ nghệ xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức (đường vào Trường Bộ Binh) 1.000m2, giá 400đ./thv. — Nhà trệt Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành không có đất, rộng 76m2, giá 1.800.000đ. — Villa có lầu phía sau, có 240m2 đất mặt tiền đường Cô Bắc Saigon, giá 6.500.000đ.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

Bán nhà 4mx20m đẹp, đủ tiện nghi. số 92/41/19 đường Tôn Thất Thuyết, gần nhà thờ Xóm Chiếu, sau nữi Đức Mẹ. 700.000đ.

Nhà thuốc tây

Bán vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 550.000đ.

Nhà gạch ngang 3th5, sâu 10th Còn đất để nới rộng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 315/4 Cô Giang PN.

Bán 1 nhà lầu đúc đẹp 4x16 3 phòng ngủ + 1 phòng ăn 1 phòng khách, điện nước xe hơi vô nhà, luôn cả đồ dùng (13 món đồ bàn ghế tủ Phan văn Nhị). Hỏi tại 245R Trương minh Ký Gia Định. Giá 1.450.000đ.

Muốn bán ba căn phố lầu. Khu Thương Mãi, vùng Bến Chương Dương Sg. Diện tích : 100m2. Hỏi Bà Sự địa chỉ : số 4, Tôn thất Thiệp Saigon ĐT. 20240 - 22935.

Vì không người coi bán rẻ đồn điền trà ở Blao. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg. hay ô. Long Trưởng xưởng điện Nông Lâm Mục Blao.

Mở quán ?

Có sẵn máy móc âm nhạc, bàn ghế, ly tách, phin café v.v... Muốn bán hoặc hợp tác với người có địa điểm tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán nhà lầu đúc, 3 tầng lầu. mới xây cất rất đẹp, giao nhà trống (4 triệu 200 ngàn). 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà có gác dài 14m, ngang 3,3m với giá rẻ. Hỏi tại 595/1A Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Villa 2 lầu bán : đ. Hoàng Diệu gần Cách Mạng. 280thv., 5 ngủ, ĐT, đang cho thuê. giá : 6T8. Hỏi mua đất trống dưới 2.000thv trong đường Nguyễn văn Thoại, hoặc vùng Phú Nhuận, tiện mở xưởng. Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Villa 1 lầu bán : đ. Nguyễn minh Chiểu, gần Cách Mạng, đất độ 400thv, 4 ngủ, điện 220v, ĐT, đang có huê lợi. Bán cả bàn ghế : 6 triệu. Cần mua 1 căn phố nơi thị tứ để mở hiệu buôn. Hỏi : 50 Cách mạng ĐT : 40.652.

Văn phòng 241 lầu 1 tax ĐT 91795 cần thêm nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao. Nhận gởi mua bán nhà đất vùng Saigon Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Villa Bán gấp

Villa lầu, Dalat 4000 thước, đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền. Hỏi 2 Nguyễn Hoàng Dalat.

Nhà bán biệt thự lầu. đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, có nhà để xe. 716/2 Hậu Giang Cholon. Hỏi 326C Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500.000đ ĐT 41.980.

Nhà bán 10x30 đất rộng tiện làm garage, qua cầu Phan Thanh Giản 200m Hỏi 32/10A Phan thanh Giản Xa Lộ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

LŨ EM TÔI

● THÙY VÂN (L.V.D.)

TỪ ngày mẹ tôi mất đi, để lại cho tôi một lũ em «quỉ» gồm bốn thằng con trai. Chúng quá ư là «ngoan ngoãn» nên tôi muốn điên lên vì chúng đó các bạn. Chắc các bạn không tin chứ gì, vì cho rằng «có em sướng [illegible] bà đi còn làm bộ, thì [illegible] mà sai vặt. Xin nói với các bạn là «còn lâu» khi các bạn có một lũ em trai như tôi.

Nói ra thì xấu hổ nhưng không nói thì tức lắm các bạn ạ! Tôi làm chị của chúng mà chẳng khác chi là đầy tớ (làm đầy tớ còn sướng hơn vì đến tháng là được lãnh tiền.)

Chúng hạch sách, quấy quá tôi đủ điều, chúng còn tinh nghịch nữa chứ thế mới khổ cho cái thân làm chị của tôi. Nếu các bạn không tin thì nghe tôi trình bày đây.

Số là ba tôi giao tiền cho tôi một tháng (30 ngày) gồm có 6 ngàn đồng tiền chợ và 2 ngàn đồng tiền quà. Tiền quà thì không nói gì còn tiền chợ mới là rắc tối. 6 ngàn đồng tiền chợ một tháng, vị chi một ngày là 200 đồng. Với số tiền nhỏ nhoi đó so với giá sinh hoạt bây giờ thì chẳng ăn thua gì. Thế mới là khổ cho tôi, vì mới bắt đầu đi chợ khi mẹ tôi mất nên không biết tính toán lợi hại gì cả, tôi đi chợ ngày nào cũng phải bù thêm vào, thế mà chúng không thương lại còn nói :

— Chị đi chợ gì mà ngày nào cũng cá thì chết rồi còn gì, thà tuyệt thực còn sướng hơn là «bị» ăn cá!

Thế có tức không các bạn. Rồi đến bữa cơm chúng lại chê bai đủ thứ nào là cá mặn, cơm khô, rau chưa chín... Mấy bạn nào nấu cơm thì biết.. làm xong bữa cơm là mệt đừ chả thiết ăn uống gì cả, vì thế khi bị chúng hạch sách, chê bai, tôi tức quá quát lên :

— Không ăn thì thôi, đi chỗ khác.

Tức thì chúng đồng thanh tuyệt thực mặc cho tôi năn nỉ chúng ăn cho xong bữa để tôi còn dọn dẹp. Như vậy chưa yên đến khi ba tôi đi làm về hỏi chúng ăn cơm chưa thì chúng trả lời rằng :

— Chị Vân không cho ăn

Khiến cho ba tôi mắng tôi một trận tơi bời, tôi tức quá nhưng không nói được.

Đó mới là sơ sơ về chúng tôi, chúng còn quấy phá nữa, không lúc nào chúng để cho tôi yên cả. Nói nhỏ cho các bạn biết là khi tôi học bài phải thật yên lặng mới học thuộc, tôi cố giữ kín yếu điểm này, thế mà chúng vẫn biết được và lợi dụng cái yếu điểm ấy để mà phá tôi. Khi tôi học bài chúng cũng bắt chước ngồi học nhưng mục đích của chúng là phá tôi chứ không phải học cho thuộc bài. Tôi vừa mở miệng học thì 4 cái miệng kia cũng đồng thanh rống lên khiến cho tôi không tài nào học được, mắng chúng cũng không được vì lấy cớ gì mà mắng. thôi đành xếp tập vở lại để đến khi chúng đi ngủ tôi mới lấy tập ra học đến khuya vì thế không đầy 1 tháng mà tôi đã sụt đi 3 kilo.

Đó mới chỉ là tính hay chê bai và quấy phá của chúng, chúng còn tinh nghịch nữa chớ. Chúng rắn mắt lắm các bạn ạ! Chúng nghịch lần nào là chết người lần ấy. Tôi còn nhớ một hôm, khi thằng Tín (em trai kế tôi) đi chơi về, nó kéo ba thằng kia ra một góc thì thầm cái gì tôi không biết nhưng khi nghe xong tôi thấy ba thằng kia bật cười nắc nẻ, chúng vỗ tay đôm đốp ra chiều khoái trá lắm. Tôi biết là sắp xảy ra chuyện gì và định lát nữa sẽ hỏi, nhưng bản tính hay quên nên tôi quên khuấy câu chuyện lúc nãy.

Chiều hôm đó sau khi sửa soạn bữa ăn xong tôi bèn ra chiếc ghế để ngoài vườn ngồi hóng mát (tôi vẫn có cái thú buổi chiều ra vườn ngồi hóng mát và ngắm hoa), bỗng tôi thấy ngứa khắp mình mẩy, tôi đưa tay gãi, càng gãi càng ngứa. Trong lúc tôi đang đau khổ vì cái ngứa hoành hành thì bọn em tôi vỗ tay vang trời, tôi biết là chúng phá tôi, chúng lấy «mắt mèo» bôi vào chiếc ghế để cho tôi ngồi vào là bị ngứa.

Tôi tức giận định đánh chúng nhưng vì ngứa quá chịu không nổi, tôi chạy vào nhà tắm mong nước lạnh sẽ gội rửa cái ngứa dùm tôi, tôi kỳ cọ muốn rách da nhưng ngứa vẫn hoàng ngứa. Tôi tức đến phát khóc, thằng Tín thấy tôi nhăn nhó vì ngứa nên tội nghiệp (?) nó bảo :

— Chị lấy lửa hơ là hết ngay

Tôi nghe lời nó và thoát khỏi cái ngứa ác ôn

Bây giờ nghĩ lại tôi vẫn còn thấy tức, nhưng trót sinh ra là chị cả nên phải chịu cực khổ chứ biết «nàm thao» bi giờ, có phải không các bạn?

❖

KHẺ NỨT

● NGỌC HUỲNH

HẮN [illegible] đâu ra thời khẻ nứt của [illegible] đường lát xi măng dẫn vào [illegible], và lắc lư theo điệu nhạc [illegible] từ chiếc máy thu thanh [illegible] phòng khách. Cái lưỡi [illegible] đặc biệt của hắn, thụt ra thụt vô trong cái miệng đỏ chóc [illegible] đầy những răng nhọn, sắc. [illegible] chỉ thoáng trông đã khiếp rồi.

Em ngồi yên, [illegible] mắt cái đầu tí xíu của [illegible] vừa tròn tròn vừa dẹp dẹp em biết hắn không thuộc vào loại nguy hiểm nhưng em vẫn [illegible] làm sao ấy, bề ngoài tuy có vẻ hiền từ. nhưng nhỡ hắn nổi hứng, hắn đớp đại một cái thì sao. Eo ơi! Chắc là phải đau lắm. Lại chảy máu nữa chứ. Ý, em nghe rờn rợn trong óc.

Thu hết can đảm em bước lại gần hắn, và gọi nho nhỏ «Nầy đằng ấy» hắn chẳng nghe em nói (có lẽ em nói nhỏ quá) và vẫn tiếp tục nhún nhảy đúng theo điệu nhạc như một cô vũ nữ rành nghề.

Em bẻ một que cây cây nhỏ, khều nhẹ vào mình hắn, em thấy rõ tay em run bắn bật lên. Khi que cây vừa chạm vào chiếc áo xanh của hắn, tức thì hắn sụt xuống mất dạng.

Em ngẩn ngơ, hắn nhát quá làm sao bây chứ, chắc lâu lắm hắn mới dám trở lên. Em nhìn quanh, kiếm xem có gì để dụ hắn không.

Nhưng em chả mất công kiếm tìm lâu, hắn lại lò dò trở lên, nhưng chỉ ló lên tí xíu thôi. Một lát, xem chừng như nguy hiểm đã qua, hắn trườn mình lên nhiều hơn, thân hình dài thòng của hắn làm cho chính hắn mất thì giờ không ít, hắn nhìn quanh có lẽ sắp dời đi chỗ khác, không bỏ lỡ cơ hội em lên tiếng.

«Đằng ý cho tớ làm bạn mí nghe» Hắn ngước đôi mắt xanh lè lên nhìn em, trong bóng đêm đôi mắt hắn như hai ngọn đèn nhỏ, đong đưa như tỏ ý bằng lòng. Có lẽ hắn bằng lòng thật, vì em nói chuyện với hắn mà hắn không chạy trốn như lần trước. Hắn thật thông minh, em cứ hỏi và hắn trả lời bằng ánh mắt em thích thú, quên rằng trời đang khuya lắm rồi và sương xuống lạnh cả vai em. Tiếng mẹ gọi trong nhà em đứng lên không quên từ giã người bạn mới quen.

Vừa bước chân vào nhà, em đã đã thấy nụ cười chế giễu của ba, em ngượng ngùng đứng im. Ba sẽ hỏi :

— Con gái ba mơ mộng gì ở ngoài sân mà quên cả vào ngủ thế kia

Em đỏ mặt sà vào lòng định kể ba nghe câu chuyện vừa rồi, nhưng lại thôi vì em biết rằng sẽ chẳng ai tin, mà ba còn bắt phải nói chỗ ở của đằng ý để đập chết nữa cơ, vì ba sợ đằng ý cắn tớ đây. Thật khéo lo đằng ý nhỉ. ❖

thơ trẻ

Mưa đỉnh mây

Một chiều
Mây tím tới vây kín giải ngân hà trên đấy
Để rồi mưa rơi, rơi trên đỉnh tháp cao chót vót
Em đến trong mưa mi cong bỡ ngỡ
Mắt huyền đưa nhìn mây tím buồn tênh
Em ướt áo trời mưa ướt bước
Cho em về, lên giải ngân hà trên đấy nhé!

VỸ UYÊN HẰNG

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

- Ngọn Mauna Kea ở đảo Hawai, từ chân núi đến đỉnh cao 9000m là ngọn núi cao nhất thế giới. Chân của ngọn núi này chìm sâu dưới nước 4.138m.
- Xưởng để máy bay ở phi trường Orly tại Paris có thể chứa được 8 chiếc phản lực cơ Caravelle rộng 1 557. 710m2 là xưởng để máy bay rộng nhất thế giới.

Truyện cổ tích

CON CÁO TINH KHÔN

● T. N. Hồ

(tiếp theo và hết)

Và lần này chú cáo kỳ dị chở cả Minh Hùng lẫn nàng công chúa tuyệt sắc rời khỏi tòa lâu đài

Sáng hôm sau, khi đã thoát khỏi tòa lâu đài, hoàng tử Minh Hùng rất ngạc nhiên khi thấy nàng công chúa vẫn buồn bã khóc lóc. Chàng lấy làm lạ liền hỏi :

— Ồ! Tại sao nàng lại buồn vậy?

— Thưa hoàng tử, tôi khóc vì nhớ con chim vàng và con ngựa vàng của tôi đã bị cướp đoạt lúc tôi bị bắt.

— Ủa! Con chim vàng và con ngựa vàng của nàng ư? Nếu thế ta sẽ mang chúng về cho nàng

Nhưng hoàng tử nghĩ nát óc cũng không ra cách giúp nàng công chúa đó. Chàng đành hỏi chú cáo

— Ta phải làm sao bây giờ?

Chú Cáo đáp :

— Hoàng tử đừng buồn nữa tôi có kế này.

Con Cáo liền nói nhỏ vào tai Hoàng tử mưu định của nó. Sau đó Hoàng tử và công chúa từ giã nó để thi hành kế hoạch đã định.

Hoàng tử Minh Ngọc liền đưa công chúa đến cung điện của nhà vua có con ngựa vàng và nói :

—Đây là nàng công chúa xinh đẹp mà ngài muốn ngài hãy giữ đúng lời hứa mà trao con ngựa vàng cho tôi.

Nhà vua hớn hở liền dẫn con ngựa vàng đến trao cho Hoàng tử Minh Hùng như đã dự định trước. Sau khi lên lưng ngựa hoàng tử liền bế xốc công chúa lên lưng con ngựa vàng rồi thúc ngựa chạy. Con ngựa lao mình phóng đi nhanh như gió thổi làm quân lính không thể đuổi bắt 2 người được.

Thế là hoàng tử Minh Hùng đã lấy được ngựa vàng cho công chúa.

Một lát sau Minh Hùng lại đến gặp vị vua có con chim vàng và nói :

— Tôi mang con ngựa vàng này lại cho ngài đây. Ngài hãy giữ đúng lời hứa mà giao con chim vàng đó cho tôi.

Nhà vua tưởng bở liền giao chiếc lồng chim cho hoàng tử. Nhưng vừa cầm chiếc lồng chim Minh Hùng liền giật con ngựa vàng quay trở lại. Con ngựa vàng liền đưa chàng và nàng công chúa rời khỏi lâu đài nhanh như làn gió cuốn.

Vừa chạy ra khỏi tòa lâu đài được một quãng Minh Hùng và nàng công chúa tóc vàng lại gặp chú cáo kỳ dị chặn đường

— Tôi có mấy lời muốn dặn hoàng tử. Từ đây về tòa lâu đài hoàng tử chớ mua một vật gì và nên nhớ đừng bao giờ đứng cạnh một giòng nước.

Nói xong chú cáo chạy vào rừng mất.

Một lát sau, Hoàng tử Minh Hùng đi qua tửu quán mà hai anh chàng đã ghé qua lúc trước. Sau khi đã tiêu sài hết số bạc của mình 2 người anh liền bị đuổi ra khỏi quán. Minh Hùng thấy vậy liền trả ngay số tiền thiếu của 2 anh chàng cho lão chủ quán. Thanh toán xong chàng liền cùng với 2 người anh lớn đưa công chúa tóc vàng trở về lâu đài của vua cha.

Sau vài giờ đường, ba anh em ngừng lại trước một con suối để nghỉ chân. Minh Hùng quên phứt lời dặn của chú Cáo chàng đứng cạnh giòng nước để nói truyện với 2 anh. Bất ngờ Minh Long xô chàng ngã xuống giòng suối, rồi 2 anh em đem nàng công chúa lên ngựa bỏ đi mất dạng.

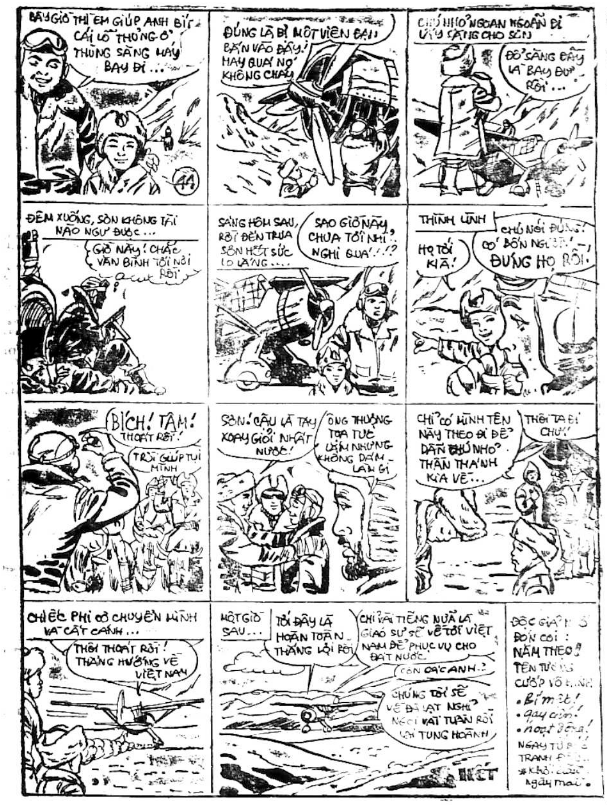
Loại được đứa em út hai người anh liền đưa nàng công chúa và con chim vàng về ra mắt nhà vua. Được con chim vàng nhà vua mừng rỡ vô cùng nhưng ngài xiết bao ngạc nhiên khi thấy con chim không hót lên một tiếng nhỏ và cả đến con ngựa vàng cũng không chịu ăn một chút cỏ nào mặc dầu nhà vua đã mang đến tận mõm còn nàng công chúa thì suốt ngày ủ rũ bên khung cửa sổ.

Nói về Minh Hùng chàng được chú Cáo cứu kịp thời rồi đưa về tòa lâu đài cũ; và lúc đó nhà vua sung sướng vô cùng khi con chim cất tiếng hót những tiếng hót thật vui tươi, còn ngựa vàng ăn hết cỏ khô trong bồn, còn nàng công chúa thì vui vẻ tươi cười luôn. Sự vui tươi đó là để chào đón hoàng tử Minh Hùng trở về cung điện. Biết được câu chuyện nhà vua liền đuổi hai người anh lớn ra khỏi lâu đài.

Từ đó nhà vua lúc nào cũng mải mê nghe giọng hót của con chim vàng và hoàng tử Minh Hùng cùng nàng tiên tóc vàng sống bên nhau hạnh phúc đến trọn đời. ❖

V 15 VÀ ...: TỐI MẬT *Truyện phỏng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN

3


BÂY GIỜ THÌ EM GIÚP ANH BÍT CÁI LỖ THỦNG Ở THÙNG SĂNG MÁY BAY ĐI...
44
ĐÚNG LÀ BỊ MỘT VIÊN ĐẠN BẮN VÀO ĐÂY! HAY QUÁ NÓ KHÔNG CHÁY
CHÚ NHỎ NGOAN NGOÃN ĐI LẤY SĂNG CHO SƠN
ĐỔ SĂNG ĐẦY LÀ BAY ĐƯỢC RỒI...
ĐÊM XUỐNG, SƠN KHÔNG TÀI NÀO NGỦ ĐƯỢC...
GIỜ NÀY! CHẮC VĂN BÌNH TỚI NƠI RỒI
SÁNG HÔM SAU, RỒI ĐẾN TRƯA SƠN HẾT SỨC LO LẮNG...
SAO GIỜ NÀY CHƯA TỚI NHỈ NGHỈ QUÁ!
THÌNH LÌNH
HỌ TỚI KIA!
CHÚ NÓI ĐÚNG! CÓ BỐN NGƯỜI! ĐÚNG HỌ RỒI.
BÍCH! TÂM! THOÁT RỒI!
TRỜI GIÚP TUI MÌNH
SƠN! CẬU LÀ TAY XOAY GIỎI NHẤT NƯỚC!
ÔNG THƯỢNG TỌA TỨC LẮM NHƯNG KHÔNG DÁM LÀM GÌ
CHỈ CÓ MÌNH TÊN NÀY THEO ĐI ĐỂ DẪN CHÚ NHỎ THÂN THÁNH KIA VỀ...
THÔI TA ĐI CHỨ!
CHIẾC PHI CƠ CHUYỂN MÌNH VÀ CẤT CÁNH...
THÔI THOÁT RỒI! THẲNG HƯỚNG VỀ VIỆT NAM
MỘT GIỜ SAU...
TỚI ĐÂY LÀ HOÀN TOÀN THẮNG LỢI RỒI
CHỈ VÀI TIẾNG NỮA LÀ GIÁO SƯ SẼ VỀ TỚI VIỆT NAM ĐỂ PHỤC VỤ CHO ĐẤT NƯỚC
CÒN CÁC ANH..?
CHÚNG TÔI SẼ VỀ ĐÀ LẠT NGHỈ NGƠI VÀI TUẦN RỒI LẠI TUNG HOÀNH
HẾT
ĐỘC GIẢ NHỚ ĐÓN COI : NĂM THEO TÊN TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
• Bí mật!
• gay cấn!
• hoạt động!
NGAY TỪ BỨC TRANH ĐẦU...
* KHỞI ĐĂNG NGÀY MAI.

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 226 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

Người đàn ông đáp nhanh:

— Bọn chúng còn trù trừ... Chúng vẫn sợ người địa cầu lắm..

Lão già hiểu ý Bọn Một Mắt ở đây vì đã có kinh nghiệm người địa cầu. B[illegible] hồi nhỏ [illegible] từ [illegible] con đề nên được họ thì biết đám bọn các phi hành gia này lại chẳng theo con đường đó, thứ nhất là họ đã được người đàn ông ca tụng tài năng của nhóm người này. Họ giữ miệng thế cũng phải.

Lão già nói:

— Dù sao cũng phải giải cứu cho họ...

— Theo tôi, thì may ra người trưởng đoàn sẽ sinh trước

— Sao vậy?

— Bọn Một Mắt cũng khôn lắm... Chúng làm dần dần để xem tình hình ra sao. Nhưng đằng nào thì mình cũng có lợi...

Lão già ngưng chiếc xe què trước tượng nhà bác học người Ý. Lão nói một mình bằng giọng đau đớn:

— Không ngờ lão lại bị nông nỗi này... Nhưng ta hứa thế nào cũng cứu lão!

Nhà bác học Giô-va-ni tuy lúc đó hoá đá, nhưng ông vẫn nghe và vẫn trông thấy tất cả mọi sự xảy ra xung quanh. Đó mới thật là một điều đau đớn cho ông. Trông và nghe để rồi chẳng làm gì được. Nhưng dù sao ông cũng cảm động trước lời nói chân thành của lão già tóc trắng. Và ông chợt nhớ tới những điều đã học trong sách vở của cổ nhân: Bất cứ ai cũng có cái tốt tiềm ẩn ở trong cả, nếu biết cách làm sáng tỏ cái tốt đó ra mọi người sẽ thấy, còn nếu không đề cho sự xấu xa che lấp, thì cái tốt đó sẽ muôn đời bị chôn giấu, không ai biết tới cả. Như lão già tóc trắng này đã từng nhúng tay vào bao nhiêu tội ác, nhưng thật ra lão cũng không phải là người quá độc ác. Chẳng qua chỉ vì quá tức hận mà lão chế tạo ra đôi quái vật để sát hại những kẻ muốn ăn thua với lão... Lão què quặt, lại có mối thù bất cộng đái thiên với bọn Tử vương tinh, nên lão mới hóa ra [illegible] như vậy... Song bây giờ xem chừng lão đã lấy lại được bình tĩnh và tỏ ra không còn ngoan cố như khi xưa nữa. Đi một ngày đàng học một sàng khôn, cổ nhân dạy chẳng sai bao giờ cả. Chưa bao giờ nhà bác học lại thấy mình mở mắt như bây giờ.

Độc nhỡn Đại vương cũng ra sân và cùng xem ngắm đám tượng đá.

Lão một mắt này bỗng hỏi:

— Ai là nhân vật tài ba nhất ở đây ?

Lão già một mắt chỉ vào pho tượng nhà bác học Giô-va-ni

— Ông lão này đây... Với kiến thức của ông ta, thì chẳng những tiêu diệt bọn oan hồn kia dễ như không, mà còn dùng vào nhiều việc hữu ích khác nữa..

— Thế nghĩa là thế nào?

— Nghĩa là nếu ngài muốn sửa sang việc nước thì phải dùng tới ông ta... Ông ta tài giỏi vô cùng, xếp đặt mọi việc rất có thứ tự và qui củ... Tài của ông ta là tài của một vĩ nhân.. Nhưng đặc biệt ông ta rất khiêm tốn. Không bao giờ ông ta khoe tài với ai cả... Ông ta âm thầm làm việc và không màng tới danh lợi. Đó là một mẫu người rất hiếm có trên đời này..

Lão một mắt có vẻ suy nghĩ về câu nói đó của lão già tóc trắng. Lão bỗng giơ tay ra hiệu 1 lão một mắt khác, già nua hơn nhiều, mặc áo đen có vẽ bùa bát quái trông rất dữ tợn, cung kính tới gần nói:

— Tâu đại vương...

Độc nhỡn Đại vương bảo:

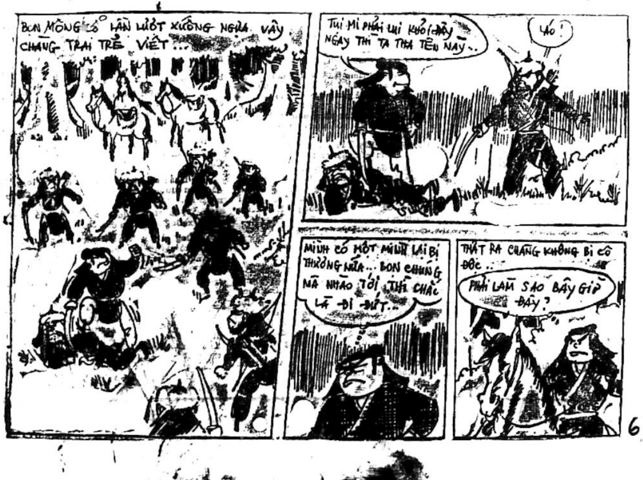
— Chúng ta nên cố tìm cách cứu ông già bác học này trước

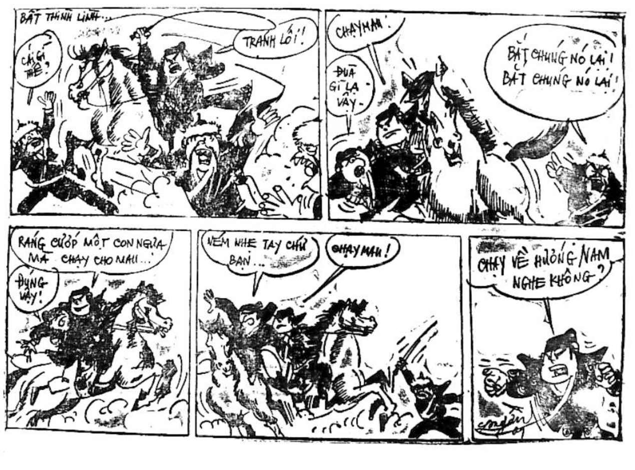
Lão già tóc trắng định nói: «Phải cứu mấy người kia nữa chứ!» nhưng người đàn ông nọ đã đưa mắt bảo lão đừng đòi hỏi thêm làm gì nữa. Cứ từ từ rồi đâu sẽ có đó. Không nên bắt bí họ quá, họ sẽ không cứu thì có phải thiệt cho mình không?

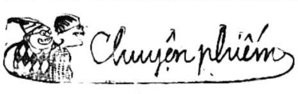
Lão mặc áo bát quái ra lệnh cho bọn lính đề pho tượng nhà bác học lên một tấm vải lơn, quấn chặt lại rồi vác vào trong cung..

(CÒN NỮA)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


BỌN MÔNG CỔ LẦN LƯỢT XUỐNG NGỰA VÂY CHÀNG TRAI TRẺ VIỆT...
TỤI MI PHẢI LUI KHỎI ĐÂY NGAY THÌ TA THA TỘI NÀY...
HỚ!
MÌNH CÓ MỘT MÌNH LẠI BỊ THƯƠNG NỮA... BỌN CHÚNG MÀ NHÀO TỚI THÌ CHẮC LÀ ĐI ĐỨT.
THẬT RA CHÀNG KHÔNG BỊ CÔ ĐỘC...
PHẢI LÀM SAO BÂY GIỜ ĐÂY?


BẤT THÌNH LÌNH...
CÁI GÌ THẾ?
TRÁNH LỐI!
CHẠY MAU!
ĐỨA GÌ LẠ VẬY.
BẮT CHÚNG NÓ LẠI! BẮT CHÚNG NÓ LẠI!
RÁNG CƯỚP MỘT CON NGỰA MÀ CHẠY CHO MAU...
ĐỨNG VẬY!
NÉM NHẸ TAY CHỨ BẠN
CHẠY MAU!
CHẠY VỀ HƯỚNG NAM NGHE KHÔNG?



« HẮN »

VŨ-BÁ-CHÍ

Cứ chiều chiều khi gần tan sở là hắn đến tôi hoặc rủ ra Thanh Tâm uống vài lon la-de, nói dăm ba câu chuyện tầm phào hoặc về nhà đánh mấy ván cờ tướng rồi lai rai ba sợi... cho phai nhòa những ưu tư thế sự !

Hôm nào lạnh trời hắn lại lôi tôi đến đường Trần Quốc Toản ăn thịt chó ở quán «Sống trên đời». Hắn thích thịt luộc. Có lần mềm môi hắn làm hai ba dĩa liền rồi khe khẽ ngâm nga :

«Làm trai phải đánh tổ tôm,
Phải ăn thịt chó, coi nôm Vân Kiều».

Ngâm dứt lời hắn khoan khoái đặt ly xuống quay sang hỏi bâng quơ những thực khách ở bàn bên : Phải thế không các cụ ?

Thấy hắn vui tính và mặt mũi cũng khôi ngô sáng sủa, những quý vị thực khách ở đây phần đông là dân lao động đều vui cười đáp chuyện với hắn... tuy chẳng ai biết hắn là gì, chỉ thấy hắn bận bộ quần áo ka ki khá thẳng nếp và sạch sẽ với phù hiệu nhảy dù nhưng không đội mũ đeo lon. Người ta đoán rằng có lẽ hắn là một anh lính cậu con nhà giàu, hay hơn thế nữa một thầy cai thầy đội là cùng. Nhưng mặc ! Trước mắt mọi người trong cái quán mộc tồn này hắn là một thực khách vui tính dễ thương.

Có người kêu hắn là «bác» có kẻ gọi «anh» vài người lớn tuổi hỏi hắn với giọng thân mật gia đình :

— Em có biết con chó nào thịt mềm và ngon nhất không ?

Hắn lắc đầu, mỉm cười và nhã nhặn ;

— Xin tiên sinh chỉ dạy cho nghe !

Người thực khách cao niên, sau khi tợp một hụm rượu Vĩnh tồn Tâm nhìn hắn chậm rãi trả lời :

— Nhất bạch nhị vàng, tam khoang, tứ đốm.

Hắn suy nghĩ một giây, và như đã hiểu ra ý nghĩa của câu nói vừa rồi, hắn thích chí cười nói huyên thuyên với những ông bạn nhậu sơ giao như đã quen thuộc tự bao giờ.

Nếu biết hắn là ai chắc mọi người nơi đây sẽ dè dặt nhiều trong những câu chuyện nói với hắn. Và không khí trong quán nhậu không được cởi mở vui nhộn đậm đà.

Một lần hắn làm anh Hoài Bắc xanh hồn. Hôm đó sau khi nghe nhạc ở «Đêm màu hồng» (quán nhạc của Hoài Bắc) hắn cao hứng rủ Hoài Bắc đi ăn cháo. Tôi nhớ đêm ấy trời khá lạnh, thế mà Hoài Bắc ướt đẫm cả chiếc áo chemise. Hai cánh tay gầy của anh chàng nhạc sĩ họ Phạm bám chặt lấy thành xe miệng run run lầm bầm như khẩn thiết van xin : «Từ từ chứ toi». Thấy thế hắn càng thích chí mỉm cười trêu Hoài Bắc. Chiếc Jeep xanh vẫn lồng lên lao đi vùn vụt rồi bất chợt queo mặt đảo sang trái như con trâu điên... Hắn mượn men rượu để ghẹo Hoài Bắc cho vui !

Hôm ở Vũng Tàu khi đánh bóng bàn với anh Tô Trí, vì đánh không lại hắn bày kế service ăn gian. Cuối cùng hắn lấy được của anh Trí 1 chai rượu với tỷ số 2/1 khít khao. Thế là hắn lại dùng vài tiểu xảo ngôn ngữ khích cho nhạc sĩ Đức Quỳnh say mèm đến độ phải uống cả mơ-ji. Hắn rất láu và ranh mãnh trong các cuộc vui đùa cùng bạn bè. Một lần ngồi đánh cờ với Kiến trúc Sư Ngô Viết Thụ hắn bị hở nước mất một cây xe, hắn toét miệng cười nói với mọi người : «Như thế đồng quân để đánh hơn». Ra ý hắn bảo hơn quân đánh không thích lí nào. Đấy hắn có những cái sảo ngôn thật đáng yêu ! Lại một bữa ngồi uống trà ở nhà anh Trung Tá Sáng (Đà-Nẵng) hắn tỏ vẻ như một người nho nhã nói chuyện về các loại ấm, cách uống trà của cổ-nhân như một người sành sỏi lắm. Nhưng khi anh Sáng vừa rót trà ra tách, hắn quên khuấy đi những lời mình vừa nói, mà vội vàng nâng tách trà lên làm đánh ực 1 hơi (hình như hắn khát) chúng tôi nhìn nhau không nín được cười ! Hắn vô tâm và vui tươi thế đấy, chỉ khôn ngoan và láu lỉnh ở đầu môi chứ không tác động được việc làm cho thích ứng với hoàn cảnh bao giờ.

Hắn là ai ?

Hắn là một Sĩ quan của binh chủng dù. Một Chỉ huy Trưởng của Biệt đoàn CSDC, một Ông cò, một viên Thanh Tra.

Dù trải qua nhiều chức vụ khá quan trọng nhưng hắn vẫn nghèo. Nghèo thật, nghèo rớt mùng tơi. Bằng chứng tất cả những bạn bè quen biết hắn đều biết như vậy. Khi làm Chỉ huy Trưởng Biệt đoàn 222, hắn có đầy đủ quyền lực và phương tiện để hái ra tiền. Nhưng hắn không làm. Hắn nhất định không chịu để người ta lôi kéo vào những dịch vụ đồ hàng lậu, thời gian này là khoảng thời gian thịnh hành nhất cho phong trào đồ hàng ở Đô thành (1966-1967).

Trong những ngày dài biến động, hắn có mặt hầu hết ở các thành phố từ Saigon đến Huế, nhất là những ngày dài chênh vênh của Ủy Ban Hành pháp Trung Ương với vụ Phật giáo miền Trung. Hắn cực khổ gian nan vì công vụ lại bị sự dày vò của gia đình trong giai đoạn, chả là vì bà cụ thân sinh hắn hằng ngày đi chùa ăn chay niệm Phật, cụ không ngần ngại đem cả những đồng tiền bao tháng năm chắt bóp để «cúng dường tam bảo» thế mà cái thằng con súc sinh, nó lại đem lính ra ngoài ấy dọn dẹp bàn thờ. Thật khổ cho cụ lại mất bao ngày ăn chay xám hối. Biết thế này ngày xưa chẳng đẻ nó ra làm gì. Mỗi lần về nhà bị sỉ vả hắn chỉ cười khì rồi ca với cái điệp khúc : Khổ lắm biết rồi, cụ nói mãi ! Cụ không hiểu cái gì cả. Làm lính thì thượng cấp sai đâu phải làm đấy chứ. Thế rồi mất trước mất sau hắn ra xe chuồn mất.

Cơn bão loạn cũng qua đi, như một áng mây trôi mau, Hắn được tạm thời nghỉ ngơi bằng cách đi làm Trưởng Ty Cảnh sát Nha Trang. Vẫn bản tánh ngay thẳng và ngang tàng cố hữu, hắn đóng cửa bar, bắt những ổ đặc công, bắt bạc loạn cả lên. Buôn lậu và đĩ điếm đều giảm lần lần và rút vào bóng tối. Nhiều vị phu nhân tai mắt có mặt ở những sòng bạc lớn bị hắn bắt tuốt. Một Đại Tá đã phải thân hành lại gặp hắn để xin tha cho bà vợ trẻ yêu quí, chót vui chơi bài bạc nên lọt vào tay hắn tóm trọn ổ. Tưởng thế nào hắn cũng thông cảm và nể tình trước phẩm tước đáng kính trọng của mình.

Nhưng không, hắn từ chối : Nếu tôi tha bà nhà, thì không lý gì tôi bắt giữ những người kia. Tôi sẽ ăn nói với họ thế nào ? Trả lời với Tòa-án ra sao ? Khi biên bản đã ghi rõ danh tánh tên tuổi bà nhà. Rồi hắn nhìn vị Đại tá giả an ủi : Thưa Đại Tá thông cảm, cứ để bà ấy nằm mài lao lý một phen, Ông thương tiếc làm gì mà không để pháp lý răn dạy họ cho. Và hắn kết luận : Tôi chúa ghét những người đàn bà đánh bạc ! ! Nếu vợ tôi ở vào trường hợp này, tôi còn đề nghị Tòa án phạt nặng hơn ! Hắn đã nói như thế rồi, vị Đại tá còn biết cách gì để lung lạc hắn đây. Và đành thất vọng, hầm hực ra về quên cả mũ trên bàn hắn.

Lại một lần hắn bắt một lô tân lậu trị giá hơn triệu đồng. Người ta cậy thế lực can thiệp. hắn nhất định không tha rồi người ta mềm dẻo đến 200 ngàn tới điều đình hắn cũng chẳng nghe. Tuy nhiên thông cảm với hoàn cảnh người trong cuộc hắn không giải Tòa, mà đem tặng nguyên vẹn số tiền ấy cho cô nhi viện, trong khi ở nhà vợ hắn phải đi mua 8 tấm tôn để lợp lại mái bếp sau nhà. Vợ con họ hàng đều bảo hắn là «quân tử Tàu». Ôi đất nước này kiếm được bao nhiêu người «quân tử Tàu» như hắn. Cả Thành phố Nha trang đều biết việc này. Tên tuổi và hình ảnh hắn đã hình thành đậm nét trong đầu óc mọi người. Hôm hắn rời nhiệm sở để trở về Saigon nhận chức Thanh Tra biết bao người luyến tiếc tiễn đưa ra tận phi trường.

Sau 1 năm làm Sê ríp Nha trang ai cũng tưởng, như những kẻ chức việc khác ở xứ này, hắn phải có nhà lầu tầng tầng, xe hơi chiếc chiếc nhưng trái lại hắn vẫn nghèo như ngày xưa. Cò Am chạy ngược, chạy xuôi vay mượn bạn bè, hắn mới mua nổi chiếc xe Simca cũ kỹ ọc ạch (đời EB 4791) để đi làm.

Mấy ngày giáp tết Kỷ Dậu, anh Hồng (Dự thẩm Nha trang) vào Saigon sắm tết và tiện thể ghé thăm hắn. Thấy anh Hồng rủng rỉnh có vài cọc ngàn, hắn không ngần ngại mời của anh một nửa để trả tiền công thợ ống nước. Không có nước thì khổ quá ! Vợ con hắn nhăn nheo. Và anh Hồng đành để những món dự định sắm tết lại năm sau.

Xa hắn thì nhớ, nhưng đến với hắn thì chỉ thiệt ! Phần đông bạn bè hắn đều nói vậy. Tôi nhận thấy đúng. Không phải hắn xấu chơi với nhưng tại hắn nghèo. Hắn rất chung thủy và có lòng. Tôi nhớ, hôm đó ngồi nói chuyện vui với hắn ở nhà một người bạn, có một bà hàng xóm sang chơi và vui miệng than thở về một câu chuyện có người cháu bị bắt oan. Thế là hắn sốt sắng hỏi rõ ngọn ngành đầu đuôi sự việc. Và ngay hôm sau, hắn đích thân đi thăm dò rồi can thiệp cho «cái người cháu» của bà hàng xóm (nhà anh bạn) kết quả anh ta bị bắt oan thật và được thả ngay. Hắn thế đấy chẳng quen biết bà hàng xóm ấy bao giờ và cũng chẳng biết cái người bị bắt oan mặt ngang mũi dọc ra làm sao.

Khi về làm Thanh Tra Cảnh sát, hắn vẫn cứng rắn và thẳng như cây tre bương ! Trong những tỉnh mà hắn đặt gót chân đến, thế nào khi về hắn cũng «để lại» một vài mạng có những công việc làm mờ ám lem nhem. Cho nên, nhiều Ty địa phương khi nghe tên hắn sắp đến Thanh Tra để nơm nớp lo lâu. Người ta biết không thể mua chuộc hắn bằng tiền bạc, người ta lại bày ra những trò hay nhất ăn nhậu những cảnh sơn mài, rồi đào v.v.. Hắn vẫn lạnh lùng từ chối. Tôi hỏi hắn sao phải khăng khăng từ chối, những lời mời của người ta thế. Hắn bảo nếu nhận lời ăn nhậu với họ, ngày mai mình sẽ không làm việc được hết mình, không thẳng tay can đảm «tỉa» ngã được những con sâu bọ ăn mình làm vẩn đục ngành Cảnh sát. Mà cảnh sát là nghành trực tiếp với sinh hoạt dân chúng rất nhiều. Chánh phủ sẽ bị ảnh hưởng xấu nếu cứ để những cán bộ bất tài, và ngồi làm bậy kế hoạch làm đường tối, mở cửa ngõ tuyên truyền cho đối phương.

Tôi không ngờ một người tếu, nhộn và vô tâm như hắn mà lại liêm khiết và sáng suốt trong công vụ vô cùng. Mặc dù cuộc sống hắn vẫn trải qua những tháng năm nghèo túng, Làm gì và ở đâu, hắn cũng khuôn thước, chính trực. Hắn muốn xã hội phải sạch sẽ, công lý phải thẳng thắn vuông tròn.

Và vì những đức tính ấy, hắn lại được cử đi làm Sê-ríp ở Đà Nẵng. Một thành phố lớn và cũng nhiều tai tiếng nhất miền Trung, 1 mảnh đất đầy nhiều những sóng gió. Hắn đơn thương độc mã lên đường không một cộng sự viên thân tín đi theo. Hắn cho rằng.. không có đảng phái nào mạnh bằng đảng ta ki mà hắn là đảng viên trung kiên, không có mục đích nào hơn là công lý, mà hắn phải phục vụ. Hắn có 1 tinh thần tự tin vững chắc, như một Sê rip dũng mãnh trừ gian diệt bạo, an dân của miền Tây Hoa Kỳ.

Ngay những ngày tiên khởi, hắn đã bắt 1 số tiền Dollars lậu khá lớn ở Phi trường, 1 sòng bạc bự trong thành phố, và lập tức hắn giải tán vài bộ phận thuộc quyền.

Cho đến ngày thứ 20 (kể từ khi nhận việc) thì hắn gục ngã, bởi viên đạn của tham nhũng, của hắn thù.

Một điều chua xót và tủi nhục cho hắn là bao năm xông pha trận mạc không chết, để đến ngày hôm nay ngã gục trước mũi súng của 1 Cảnh sát thuộc viên. Thật là sanh nghề tử nghiệp ! Là một trong lớp người đi tiên phong đào tạo ra CSDC, hầu đã đứng trong hàng ngũ anh cả của ngành này. Để rồi ngày nay nằm xuống vì những người mà hắn đã uốn nắn rèn luyện năm xưa ! !

Những người cầm bút có tâm huyết không khỏi ngậm ngùi và bất mãn trước cái chết đau thương của hắn :

«Những Hồ chí Minh, Nguyễn thế Truyền chết đi tôi trơ như gỗ nhưng Am toét (bổn danh của hắn) chết, tôi phải khóc nó, viết về nó...

Thôi Am nhé, mày hãy về quê, hãy về một quê hương ấu thời của chúng ta. Ngủ ngon Ngủ ngoan. Những giòng chữ này chưa vị nhân nào của dân tộc chết đi hôm nay chúng tao khóc như khóc mày. Gọi là thay cái phân ưu [illegible] nặng tính chất thương qua đường» ..

(Thương Sinh, báo Con Ong ng.9.10 69)

«Đó là cái chết phi lý của tay anh hùng diệt tham nhũng, cờ bạc đĩ điếm : TT Nguyễn duy An Trưởng Ty Cảnh Sát Đà Nẵng. Ôi phải chăng bạo lực đã tràn ngập sinh hoạt công quyền !! ».

(Hồ Xung báo Đại dân tộc ngày 19.10.1969)

Và còn nhiều, nhiều lắm những tiếng nói hờn đau luyến tiếc một kẻ can trường, một con người hữu dụng bị đốn ngã nửa chừng.

Nhớ lại mới hôm nào đây sau khi công tác xong tôi rời Đà nẵng về Saigon. Bữa đó là đêm Trung thu (25-9-69) Nguyễn-duy Am đưa chân tôi ra tận phi trường. Hắn gửi tôi 2 cân bánh Trung thu đem về cho vợ con và 1 tấm hình chụp với đầy đủ sắc phục trong một buổi lễ nghi trang trọng (Buổi lễ nhậm chức của hắn ngày 15-9-69).

Tôi đâu để tấm hình hắn gửi tôi đem về, để ngày nay bày trước quan tài hắn với 4 chữ «Trung tá vinh thăng» !

Thế là hắn đã ra đi yên phận để lại bao ngậm ngùi thương tiếc cho quyến thuộc bạn bè : để lại cho người vợ trẻ 3 đứa con thơ với một cái gia tài : Chiếc xe EB 4791 cũ rích, mà nếu đem bán đi cũng chưa trả hết nợ nần.

Tôi tiếc thương cho đất nước, mất một người như hắn.

Mừng thay cho bọn ma đầu, tham nhũng từ nay sẽ bớt đi nhiều những sự nơm nớp lo âu. Thị dân ở một miền duyên hải lại thở dài não nuột nhìn ung nhọt mưng mủ lên thành phố

11 — 1969

Viết cho hương hồn Trung-Tá Nguyễn-duy-Am

GIẢI TRÍ hôm nay

Rex
J'ai Tué Raspoutine. Robert Hossein. Géraldine Chaplin, Scope Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Đại Nam
Chuyện lòng Cô Gái Du Đãng Tiểu Phương Phương Hà Bình. Sp. Màu. T. Trung Hoa PĐV Hoa Anh.

Eden
Les Meil'eurs Histoires de Laurel Hardy. Phim mới chiếu lần đầu tiên Tiếng Anh. PĐV Pháp Hoa

Hưng Đạo
Nữ Hiệp Điệp Đại Phá Nẵng Nhơn Tự. (Thập tam Muội) Đinh Dinh An Bình. Mã Dịch. Màu PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon
J'ai Tué Raspoutine. Robert Hossein. Géraldine Chaplin. Scope Màu. Tiếng Pháp PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Les Meilleurs Histoires de Laurel Hardy. Phim mới chiếu lần đầu tiên. Tiếng Anh. PĐV Pháp Hoa.

Khải Hoàn
Thần Cung nữ Hiệp. Tuyết Ni. Địch Na. Trương Nghi. Shawscope. Màu. T. Trung Hoa PĐV Anh Hoa

Victory Lê Ngọc
Tình Sầu Ngàn Thu. Phim tình cảm xã hội với Uông Linh. Dương Quân. Scope. Màu. Nói tiếng Trung Hoa.

Casino Saigon
Pas de Pitié Pour les Salo Pards. Lee Van Cleef. Antonio Sabato. Scope. Màu T. Pháp. PĐVN.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

CON TRẺ ĐI HOANG :

MỘT NỖI KHỔ TÂM LỚN LAO ĐỐI VỚI NHỮNG NGƯỜI LÀM CHA LÀM MẸ

Bài của VŨ ĐĂNG

(Tiếp theo và hết)

Một khi hơi bất mãn với gia đình, hoặc bị ai dụ dỗ chúng ngần ngại bỏ nhà ra đi. Con gái thì bước theo tiếng gọi của tình yêu. Một tiếng gọi đầy thích thú và ngọt lịm. Con trai thì đi tìm một «chân lý», hoặc để sống một cuộc đời mang tính chất phiêu bạt giang hồ.

TIẾNG GỌI CON TIM

Câu «Ép dầu ép mỡ ai nỡ ép duyên» dù được nhiều người thuộc lòng, nhưng nhiều vị phụ huynh đã đau lòng mà thốt nên câu «Cha mẹ đặt đâu con ngồi đấy».

Sự đau lòng (?) ép duyên con, có thể xảy ra trong những trường hợp sau :

— Kẻ mà con mình yêu là một gã tồi bại, dữ lợn, sinh trưởng trong một gia đình không được đàng hoàng.

— Vì muốn được lên chức, phải đem gả con cho một lão giám đốc già khú đế.

— Không muốn con gái phải khổ cực khi thấy anh binh nhì, họ đã gả con cho một ông bác sĩ giàu có những tánh tình hơi «dễ bảo».

Những kẻ thường bỏ nhà ra đi về việc duyên nợ, phần đông là các cô gái. Các cô, một khi đã yêu, thì không phân biệt giàu nghèo gì cả. Các cô bỏ nhà đi theo tiếng gọi của con tim, dù rằng tiếng gọi đó sẽ kết thúc bằng cảnh 2 kẻ yêu nhau ngồi uống nước lã cho đỡ đói.

NỖI KHỔ TÂM CỦA CHA MẸ

Cả nhà xôn xao lên, khi gần 10 giờ tối mà con họ đi đâu từ sáng không thấy về. Bữa cơm trưa không thấy con ngồi chung bàn, ông bà tưởng nó ăn cơm ở nhà bạn hay ghé nhà bà con rồi họ giữ ở lại chơi.

Thế là bà mẹ bắt cậu em chở bà đi tìm tại những nhà bạn của con hoặc các nhà bà con. Nhưng ở nơi nào họ cũng đều trả lời rằng từ sáng đến giờ, không thấy con bà lại chơi.

Trong lúc đó ông chồng ở nhà, điện thoại cho các bệnh viện, các ty cảnh sát để hỏi thăm xem con ông có bị tai nạn hoặc bị bắt về vụ gì không. Những câu trả lời trong điện thoại đều mang một ý nghĩa là «không».

Đến gần giờ giới nghiêm, bà mẹ trở về nhà. Hai vợ chồng cùng đi đến kết luận là «nó bỏ nhà đi hoang». Ông thì đổ lỗi cho bà không biết dạy con. Bà thì đổ lỗi tại ông quá nghiệt ngã, nên nó mới bỏ đi. Bao nhiêu lo âu sợ sệt cho đứa con đi hoang đang dồn dập trong đầu óc hai vợ chồng.

Nếu đứa con đi hoang là con trai, ông bà sợ nó bỏ nhà đi, không biết sẽ lấy gì mà ăn, chỗ đâu mà ngủ ? Rồi lỡ không có ăn, đói quá, biết đâu nó sẽ ăn trộm, ăn cắp bị người ta bắt được, họ đánh đập phủ phàng. Liệu nó có bị bọn khủng bố lợi dụng cơn đói của nó, cho nó ít tiền sai đi đặt chất nổ hay dụ dỗ đem vào mật khu.

Đối với đứa con gái đi hoang, nỗi khổ tâm của cha mẹ không phải là ít. Tấm thân con gái khi được ra đời, sẽ gặp rất nhiều cạm bẫy vây quanh, khi không có người hướng dẫn. Bao nhiêu tai họa sẵn sàng giáng xuống đời người con gái đi hoang. Các cô sẽ bị bọn bất lương hiếp dâm, dụ dỗ đem bán vào các ổ chơi bời.

Còn nếu cô con gái bỏ nhà đi theo tiếng gọi của tình yêu, đến khi mang bầu, bị chàng họ Sở «quất ngựa trung phong», ôm cái nợ đời về nhà với cha mẹ, thì nhục nhã cho gia đình biết chừng nào.

Vài hôm sau, mỏi mòn tìm kiếm mà không gặp con, ông bố liền lên tòa báo đăng vào mục nhắn tin. Nếu còn thương con, ông kêu gọi nó trở về, để cố gắng làm cho con bớt đau khổ. Bằng không, ông quyết tâm đăng báo từ con, không nhìn nhận nó nữa.

Làm cha, làm mẹ là cả một thiên chức nặng nề. Con cái ngoan ngoãn thì cha mẹ vui vẻ, hãnh diện. Con cái hư hỏng thì không có niềm đau khổ nào sánh bằng.

VŨ ĐĂNG

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 41

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Diễm đáp :

— Ồ ! Chuyện này cũng không đến nỗi tệ hơn những chuyện khác !

Thủy nói, có vẻ rất hãnh diện :

— Như vậy thì chị phải đọc to lên cho mọi người nghe để giải trí chứ !

Bảo tỏ vẻ ngạc nhiên khi thấy Diễm cứ dấu mặt vào trong tờ báo. Nàng hỏi chị :

— Đầu đề câu chuyện là gì thế hả chị ?

— « Các họa sĩ kình địch »

— Nếu hay thì chị thử đọc nghe coi !

Diễm đằng hắng mấy cái hít một hơi thở thật dài đoạn bắt đầu đọc câu chuyện thật nhanh. Câu chuyện thật tế nhị và hầu hết các vật, cuối cùng đều gặp những cái chết không ít thì nhiều hung bạo Các cô ngồi nghe, tim hồi hộp đập mạnh và mê say theo dõi câu chuyện.

Bảo chợt hỏi :

— Tác giả là ai vậy ?

Dù sao thì chắc chắn là tác giả không thể là kẻ vô danh được, bởi vì chính Mai cũng đã phải khóc vì câu chuyện này.

Diễm bỗng đứng nhỏm dậy và cố gắng dùng lời lẽ thật là long trọng tuyên bố :

— Tác giả câu chuyện này không ai xa lạ hơn là em Diễm của chị đây !

Mai giựt mình buông rơi món đồ may, hỏi em :

— Em ?

— Chính em !

Thủy lấy giọng bà cụ bày tỏ ý kiến như một phê bình gia chuyên nghiệp :

— Truyện hay lắm !

Bảo reo lên :

— Em đã đoán ngay mà ! Ồ. em rất hãnh diện về chị, chị Diễm ạ !

Ba chị em ôm nhau hôn rối rít, trong khi đó thì nữ sĩ trẻ của chúng ta tỏ vẻ rất hài lòng về sự thành công của mình.

Mai đã đọc đi đọc lại rất nhiều lần hàng chữ in ở cuối bài : Trần-Thị-Diễm, để được biết chắc chắn rằng đây quả là một việc có thật. Còn về phần Thủy thì nàng phê bình một vài điểm nghệ thuật và đưa ra ý kiến là nên kết luận câu chuyện như thế nào, thay vì để cho các nhân vật chết hết cả.

Bà bác sĩ Mạch cũng chia sớt niềm vui với các con. Câu chuyện được lâu, và bà đã không quên ngợi khen nữ sĩ Trần-Thị-Diễm.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú
CẦM CANH

— 79 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 21

Bất chợt, chàng cúi xuống nhìn nàng, nhếch môi cười buồn, nói bằng 1 giọng không tình cảm, nhạt nhẽo :

— Điệp nói hết chưa ? Được rồi. Điệp nên về đi cho tôi nằm nghỉ.

Điệp mím chặt môi lại để khỏi òa khóc lần nữa. Nàng trân trối nhìn chàng không chớp mắt. Chàng nỡ đuổi nàng đi ? Không, nàng không muốn tin như vậy. Dù sao, nàng cũng chưa phạm lỗi nặng nào hết. Cho đến nay, sau bao nhiêu lần đi chơi với lão Ẩn, nàng vẫn giữ được sự trong trắng của thể xác. Và tình nàng đối với Trung mỗi ngày mỗi gia tăng chớ không hề suy giảm. Nàng không có tội gì hết !

Nàng nghẹn ngào hỏi :

— Em.. em... đã làm gì để anh ghét bỏ ?... Anh đuổi em ?...

Chàng cười nhợt nhạt :

— Yêu thương, hờn ghét !... tôi làm gì còn có quyền đó nữa.,

— Không, em van anh.,.

— Tôi bị loại ra khỏi cuộc đời này rồi...

— Anh không biết em đau khổ đến thế nào ư ? Tại sao anh cứ thích hành hạ em ?

— Tôi thì còn hành hạ nổi ai nữa !... Điệp nên về đi thì hơn, kẻo... lỡ người ta biết được thì phiền cho Điệp lắm.

Điệp giận quá, nghiến răng, vùng đứng dậy, la thật to :

— Anh giết em đi !... Anh giết em đi còn hơn anh nói như vậy...

Rồi nàng ôm lấy mặt òa khóc. Trung thản nhiên quay mặt đi. 2 mắt lại nhìn đăm đăm vào quãng không. Nhưng lần này, chàng đã phải cố gắng nén cơn xúc động xuống đáy lòng. Hai tay chàng nắm chặt lấy cái vành tròn bằng sắt mạ kền lắp ở bên ngoài bánh xe. Điều đó chứng tỏ tâm hồn chàng không còn được bình lặng như trước nữa.

Mấy phút sau, Điệp kéo vạt áo lau nước mắt, rồi nuốt nước miếng, nói :

— Em biết anh khinh em lắm... Mà em cũng không làm sao để hiểu rõ sự ngay thẳng của em... Chỉ còn mỗi 1 cách là...

Như đoán hiểu ý nàng, Trung gạt đi ngay :

— Thôi. Điệp đừng tính đến chuyện liều lĩnh đó nữa... Ngày nay, tôi chỉ là 1 phế nhân không xứng đáng với Điệp nữa... Mình phải thực tế, Điệp ạ...

— Nhưng em vẫn chỉ muốn là vợ anh thôi.

Trung thở dài :

— Tôi sẽ là 1 gánh nặng của Điệp... vì, tôi chả giúp Điệp được việc gì hết .. Tôi không muốn là cái nợ của bất cứ ai... rồi tôi sẽ phải liệu lấy cái thân tôi.

Giọng chàng mỗi lúc nghe 1 buồn thảm hơn, khiến Điệp giựt mình hốt hoảng :

— Không ! Anh không được nghĩ quẩn như vậy... Anh còn có em ở bên cạnh...

Chàng ngoảnh lại nhìn thẳng mặt nàng 1 hồi, rồi lắc đầu :

— Không thể thế được ! Điệp còn nhiều trách nhiệm đối với gia đình lắm. Hy sinh cho tôi chỉ vô ích thôi... Phải thực tế mới được !

— Thực tế nhất là em phải thành vợ anh ngay... hay bất cứ lúc nào anh muốn.

— Ý. đâu có được. Em lãng mạn quá rồi đó. Có ai lấy 1 thằng cụt chân chỉ biết ngồi ăn hại làm chồng đâu.

— Nhưng em yêu anh.

— Em thương hại anh thì có. Với tự ái của 1 thằng con trai, anh không cho phép anh nhận lòng thương đó. Anh đã quyết định rồi. Chúng mình phải xa nhau.

— Không. chúng mình phải thành vợ chồng. Bắt đầu từ ngày hôm nay, em ở luôn đây với anh, không về nhà em nữa. Lát nữa, em sẽ cho người về báo tin cho ba má em biết.

Trung cau mày :

— Khổ lắm ! Tại sao Điệp không nghe lời tôi ? Hay là Điệp muốn tôi chết ngay cho Điệp đỡ bận tâm thắc mắc ? Nếu vậy, tôi xin làm vừa lòng Điệp. Tôi biết tôi còn sống ngày nào thì còn làm nặng chĩu lương tâm Điệp ngày đó. Và Điệp sẽ mất hết tự do đi.

Điệp vồ lấy 2 vai chàng, dằn từng tiếng :

— Em cấm anh từ nay không được nghĩ bậy nghĩ bạ đó...

Chàng nhếch môi khinh thường :

— Điệp chả thể cấm tôi nghĩ hay làm theo ý nghĩ của tôi đâu.

— Em sẽ ở luôn đây để canh chừng anh.

— Rõ ràng Điệp lãng mạn viển vông quá mà. Ai cho Điệp ở luôn đây ? Với lại, công việc ở sở, bổn phận đối với gia đình, ai sẽ làm thay cho Điệp ? Thôi, Điệp buông tôi ra đi. Tôi bắt đầu thấy đau vai rồi.

Nàng làm theo lời chàng ngay, khoát tay nói :

— Em sẽ bỏ hết ! Em không cần ai cho phép em ở cạnh anh hết, cũng không ai cấm đoán nổi em yêu anh, làm vợ anh. Em đã tới tuổi có thể tự định đoạt cuộc đời em.

Trung đưa tay lên xoa vai, buồn buồn :

— Hồi này mình yếu quá, mới có chút xíu thôi mà đã đau ê ẩm.

Điệp thương hại :

— Em xin lỗi anh. Em không ngờ em lại bóp mạnh như vậy. . Nhưng anh thấy không, anh cần phải có em bên cạnh để giúp đỡ anh về mọi phương diện.

Trung hơi nhíu mày tỏ vẻ không bằng lòng :

— Nghĩa là Điệp cứ bắt tôi làm chủ nợ của Điệp ? Đâu có được !

Nàng bước đến bên chàng, quàng tay ôm vai chàng, âu yếm :

— Anh với em, không ai nợ ai hết. Em yêu anh, em có quyền săn sóc chăm lo cho anh.

— Sau này Điệp sẽ hối hận về sự bồng bột thiếu suy nghĩ này. Chúng ta xa nhau ngay từ giờ còn hơn để đến khi Điệp phải hối hận... chắc lúc đó tôi khổ vô cùng.

— Không bao giờ em hối hận hết nếu được sống bên anh suốt đời.

Chàng lắc đầu chán nản :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 8 —

Dũng mừng thầm. Đúng là Kim Loan đã thuận lời, sẵn sàng làm vợ chàng nhưng nàng quá thương người cha nghèo nàn, bịnh tật

Chàng quyết định :

— Mình nên táo bạo, dầu phải vô phép trong trường hợp này, Hơn nữa mình không muốn đóng vai trò một chàng sở khanh.

Cậu chạy theo Kim Loan, xông vào phòng nàng. Kim Loan vụt ngồi dậy ;

— Cậu làm kỳ quá,

Chàng đứng lại :

— Tôi sợ cô giận. Vậy cô cho phép tôi ngồi đây để xin lỗi.

— Cậu không có lỗi gì hết. Cậu ra ngoài mà nói chuyện. trong này tôi nghe rõ lắm.

Dũng biết mình đã chinh phục tình yêu của Kim Loan nên cứ ngồi lỳ. Phòng Kim Loan quá nhỏ bé, bên góc chỉ có cái ghế đẩu hơi thấp. Dũng ngồi xuống trong khi Kim Loan dựa lưng sát vách, ôm cái gối vào ngực.

— Tôi ngồi đây.

— Ba tôi về mà thấy được...

Dũng cúi đầu :

— Bác Năm không buồn đâu. Trái lại bác vui mừng khi thấy cô được yên bề gia thất.

— Tôi là con nhà nghèo.

— Chuyện đó, xin cô đừng ngại. Tôi không giàu hơn ai.

— Cậu quen với ba tôi lâu nay rồi ? Tại sao cậu không hỏi ý kiến ba tôi ?

— Thì bác Năm đã vui vẻ đồng ý cuộc hôn nhân. Cô nên trả lời một tiếng cho tôi vui,

Kim Loan mừng thầm Đối với nàng thì Dũng là chồng trai hội đủ điều kiện. Nếu bỏ lỡ cơ hội này, thật khó sẽ tìm người nào khác. Bấy lâu, nàng xem thường các cậu trai làng. Họ làm việc đồng áng thì siêng năng nhưng, khi gặp nàng thì e thẹn, lắm khi nói nhiều câu vô duyên. Người mà nàng chú ý nhất là Bảy Tần, con ông hương Cả. Nhưng Bảy Tần ưa chửi thề, lắm đó khi gặp nàng cậu ta nói thật to : «Ngộ quá tai».

Ngoài ra, nỗi đe dọa đối với Kim Loan vẫn là lão Huê Kiều, chủ tiệm tạp hóa. Ngày nào đó, vì nợ nần chồng chất, nàng sẽ.. bán mình chuộc cha. Ở xóm trên, có cô gái chừng hai mươi lăm tuổi đã lấy ông chồng Huê Kiều chừng sáu mươi tuổi.

Hồi lâu, Dũng nói :

— Sao cô không trả lời ?

Kim Loan đáp :

— Cậu ra ngoài, tôi trả lời dứt khoát.

Dũng đứng dậy, đứng sát cửa phòng mà nhìn trộm vào trong. Gương mặt Kim Loan sáng ngời lên, với đôi mắt đen lánh. Ánh đèn lọt qua miệng vách lá, lòm đốm trên chiếu.

Dũng ho lên. Kim Loan nằm xuống, lấy mền trùm lại. Lần này chàng liên tưởng đến những phản ứng ngây thơ, dễ yêu của nàng trinh nữ trong đêm tân hôn,

Thấy mình ngờ nghệch Dũng đến bộ ván trước nhà, vấn thuốc hút. Chàng hỏi khẽ :

— Sao không nghe cô trả lời ?

Kim Loan đáp :

— Đừng hỏi nữa. Tôi trả lời rồi.

Như vậy là Kim Loan đã yêu chàng. Chàng định sẽ về quê mượn số tiền trao lại cho ông Năm Đờn tạm sống rồi sau này hãy hay.

Gió thổi mạnh qua khe cửa.

Dũng ngồi dậy, vặn tim đèn xuống thấp. Cái đồng hồ reo để trên bàn cứ chạy đều. Chàng nhìn kỹ :

— Đã mười giờ ! Tại sao ông Năm chưa về ?

Chàng chưa biết định liệu lẽ nào, nếu đóng cửa mà ngủ thì hóa ra vô phép và xảy ra chuyện hiểu lầm nếu ông Năm Đờn về thình lình.

Bởi vậy, chàng hỏi :

— Cô ơi ! Mọi khi bác đi khuya như vầy không ?

Kim Loan hỏi :

— Thưa cậu, mấy giờ rồi.

— Hơn mười giờ. gió lạnh, trời trở bấc mà bác đi khuya, rủi trở bịnh.

— Mọi khi ba tôi ít đi ban đêm, nếu có là về hồi mười giờ. Để tôi đi kiếm thử,

Kim Loan bận thêm một cái áo bà ba cho đỡ lạnh rồi ra sân :

— Cậu chờ tôi.

◆ ◆ ◆

Người bạn thân nhứt của Năm Đờn là Bảy Tích Hai người cùng theo nghiệp cầm ca nhưng Bảy Tích lập nên danh phận, về gia tạo lập được miếng vườn dừa và ngôi nhà nhỏ. Ngoài ra, Bảy Tích còn chút ít đất ruộng, mỗi năm cho vườn mướn trồng dưa hấu bán vào dịp Tết.

Sự nghiệp ấy là do số tiền Bảy Tích gom góp, lúc đi theo gánh hát cải lương Tân Hí Ban

Đêm nay, đoán chừng Năm Đờn có tâm sự buồn nên Bảy Tích cứ cầm khách :

— Ở lại mà ! Mình ăn cá nướng. Nghe nói cậu nào đó coi mắt con Kim Loan.

Năm Đờn trả lời :

— Con một người điền chủ ở Xẻo Cạn.

Bảy Tích nói nhanh ;

— Bên ngoại con Kim Loan cũng ở Xẻo Cạn mà.

— Nhắc chuyện xưa tôi thêm đau lòng. Rồi đây sớm muộn gì con Kim Loan cũng gặp ông ngoại nó.

— Tên gì, tôi quên rồi. Năm đó anh em mình xuống Xẻo Cạn dạy đờn ca

— Ông cả Sô. Nhắc làm gì thêm buồn, Ông cả đâu có nhìn nhận tôi là con rể và chưa chắc ông nhìn nhận Kim Loan là cháu ngoại.

— Lẽ nào ông cả tệ bạc đến mức đó ! Hồi trước, con gái ông cả tự ý đi theo anh.

Năm Đờn cúi mặt, Nãy giờ ông đang cố gắng để đi đến 1 quyết định quan trọng : hy sinh cuộc sống tàn này để đổi lại hạnh phúc cho con gái. Ngày nào ông còn sống thì Kim Loan còn lý do để từ khước cuộc hôn nhân, Kim Loan còn trẻ, nếu nàng muốn ăn ở có hiếu thì nhứt định phải mang bịnh lao mà chết theo cha.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

THĂNG THƯỞNG BINH SĨ

● LÊ THANH NGUYÊN

Chuyện bên Mỹ : Thiếu Tá Tiểu đoàn Trưởng vừa vào văn phòng đã cho đòi ngay Thiếu úy phi công James W... một phi công nổi tiếng là gan dạ, nhưng ưa... tếu. Biết tính Thiếu Tá khó, và hay cáu, James W... sẵn sàng chờ đợi một chầu thịnh nộ.

Vị Tiểu Đoàn Trưởng nghiêm nét mặt :

— Thiếu úy có lái A-37 hôm qua, lúc 9 giờ 15, và bay ngang Bond Street ?

— Dạ, có

— Thiếu úy có làm một màn biểu diễn tại đó ?

— Dạ, có

— Thiếu úy có xuống sát một sân thượng có một phụ nữ đang phơi quần áo ?

— Dạ, có

— Thiếu úy có quen người đó không ?

— Dạ, không

— Thiếu úy có biết người đó là ai không ?

— Dạ không

— Đó là cháu gái tôi — Nó nói điện thoại cho tôi, phàn nàn rằng đang phơi quần áo thì một máy bay xẹt xuống, làm nó giựt mình, làm rớt, tấm drap.

— . . . .

— Nó chưa có chồng và hình như chưa có người yêu. Vậy anh được nghỉ sáng nay, đến Bond Street... phơi tấm drap cho cô !

— . . . .

— Cho Thiếu úy đi ngay, nhưng nhớ lần sau, không được phép xuống quá thấp trong thành phố !

Và đây là một chuyện Việt :

Trong một cuộc hành quân lùng địch, một Đại Đội Bộ Binh đang tiến theo hàng dọc. Bỗng một Thiếu úy trẻ tuổi trình diện Đại úy Đại Đội Trưởng :

— Thiếu úy muốn gì ?

— Thưa Đại úy, đây đã tới vùng xôi đậu, và với địa thế này, tôi e ngại địch có thể phục kích...

— Thì làm sao ?

— Lối đội hình của ta có thể gặp nguy nên tôi đề nghị xin Đại úy cho dàn thành hai cánh quân tiến vòng cung..

— Thiếu úy đừng dậy khôn tôi. Thiếu úy có học, Thiếu úy mới tốt nghiệp Võ Bị, nhưng ở đây, tôi là Đại úy, tôi chỉ huy !

Xuyên qua hai chuyện một Mỹ một Việt, ta nhận thấy hai tác phong chỉ huy : một đàng có lỗi không phạt, một đàng có công (đưa sáng kiến cũng là công) bị mắng.

Mà sở dĩ có sự khác biệt như vậy vì một người đã được huấn luyện về chỉ huy, một người không biết gì khác là tuân lệnh, chỉ tuân lệnh, để từ binh nhì, ngồi lên Đại úy.

Bài này đề cập đến vấn đề thăng thưởng binh sĩ là vì vậy.

Khác với công chức có từng ngạch, một tùy phái có cả đời làm công chức cũng không thể trở thành Đốc sự được. Nhưng trong Quân Đội lại khác, một binh nhì rất có thể được thăng tới Đại Tướng vì những chiến công. Nhưng chính vì đặc cách trên mà có những vị chỉ huy hoàn toàn xa lạ với nghệ thuật chỉ huy ! Vẫn biết Quân Đội hùng mạnh là nhờ kỷ luật, một kỷ luật cho phép chỉ huy bằng cấp bậc chứ không cần yếu tố nào khác — Nhưng một kỷ luật thép cũng như một ngọn đèn pha cực sáng, nếu chiếu rõ những cái hay thì cũng chiếu rõ những cái dở — Nói cách khác, nó là máy khuếch âm trung thực, cùng với tiếng đàn trầm bổng, nó không che được tiếng thở lấy hơi của nàng ca sĩ ! Và vì thế, việc chỉ huy không thể quan niệm là có cấp bậc thì được chỉ huy ; chỉ huy hay, kết quả tốt nhưng chỉ huy dở, tai hại vô lường. Câu hỏi được đặt ra là : Vậy phải làm sao ? Thăng thưởng thì thêm cấp bậc. Có cấp bậc, có quyền chỉ huy. Vâng, đúng như thế. Nhưng thăng thưởng không nhất thiết phải thêm cấp bậc, và có cấp bậc không nhất thiết có quyền chỉ huy. Thăng thưởng có loại : thăng (thêm cấp bậc) mà không thưởng, và thưởng mà vẫn ở cấp bậc cũ. Có khi được cả hai loại một lúc, nhưng cần phân biệt rõ để khi thăng, chỉ thăng những người đang được chỉ huy hay sẽ có khả năng chỉ huy, và còn lại thì chỉ thưởng những người hữu công. Nước ta là một nước chậm tiến, và hoàn cảnh khác biệt với các nước Âu Mỹ áp dụng chế độ quân dịch. Theo chế độ này, đến một mức tuổi nào đó, thanh niên đủ sức khỏe đều phải tòng quân một thời gian nhất định với tư cách là binh nhì khi nhập ngũ — Vì vậy, có anh binh nhì đã tốt nghiệp Đại học, và nếu anh ta tiếp tục tòng quân thì cứ thăng mãi, anh ta có thể xứng đáng là một Đại Tướng. Tại nước ta, trái lại, thanh niên nhập ngũ chia ngay làm ba hạng, hạng binh (không bằng cấp) hạ sĩ quan (có Trung học) sĩ quan (có Tú Tài) nghĩa là phân loại ngay theo khả năng — Đã tùy theo khả năng rồi mà còn có thể cho anh binh nhì hi vọng trở nên Đại Tướng thì thật là chuyện tức cười ! Giải pháp hợp lý sẽ là thăng đến mức chót của cấp liên hệ, sau đó chỉ còn thưởng. Binh nhì sẽ thăng binh nhất, rồi hạ sĩ, rồi hạ sĩ nhất — Cấp hạ sĩ quan sẽ thăng tới Thượng sĩ nhất — Chỉ cấp sĩ quan mới thăng tới tột đỉnh — Và muốn cho 1 quân nhân được thăng đều suốt cuộc đời binh nghiệp, ta có thể chia ra :

1) Cấp binh sĩ từ binh nhì tới hạ sĩ nhất : 4 cấp mỗi cấp chia ra 3 bậc = 12 bậc, cứ 2 năm thăng 1 bậc = 24 năm

2) Cấp hạ sĩ quan, từ trung sĩ tới thượng sĩ nhất, 4 cấp (grade) mỗi cấp 3 bậc = 12 bậc, (échelon) cứ 2 năm thăng 1 bậc = 24 năm

3) Cấp sĩ quan, từ chuẩn úy tới Thống Tướng, 12 cấp, cứ 2 năm thăng 1 cấp = 24 năm

Nếu cuộc đời binh nghiệp kéo dài quá 24 năm, sẽ thêm bậc : « sau 2 năm, sau 4 năm » v...v... chỉ những người xứng đáng mới được thăng sau một thời gian hai năm ; kẻ khác có thể là 3, 4 năm hay nhiều hơn nữa.

Bây giờ tới thưởng : ngoài việc thưởng có thăng cấp, thường thường chỉ là thưởng bằng một huy chương, từ quân công bội tinh đến bội tinh chiến dịch — Một binh sĩ, trong vòng 10 năm, có thể tham dự 10 chiến dịch, và dù là với tư cách thư ký văn phòng, anh cũng có quyền được một bội tinh chiến dịch.

Thêm vào đó, những chiến công, những tác phong phục vụ còn đem lại cho anh bao nhiêu thứ bội tinh khác, nào ngôi sao vàng, ngôi sao bạc đến ngôi sao đồng — Vì vậy, ta không ngạc nhiên khi thấy một quân nhân đeo đầy huy chương, không những phía ngực trái, mà cả dưới ngực, có khi sang cả bên phải nữa — Nhưng ý kiến của phần đông, nếu không nói là tất cả quân nhân, đều ngán ngẩm mà ước thầm rằng : nếu thay huy chương bằng một bậc (échelon) có phải vợ con được nhờ hơn là 1 tấm vải xanh đỏ xuông, chỉ ve vãn tự ái được vài ngày một năm ! Đề nghị liên hệ như sau : bãi bỏ một số huy chương chỉ có hình thức, và giữ lại những bội tinh có giá trị, nghĩa là những bội tinh để tưởng thưởng một chiến công cá nhân xuất sắc — Khi thưởng bội tinh này, sẽ thêm việc thăng một bậc (échelon) để người thụ hưởng được thêm chút quyền lợi vật chất cho cái vui gia đình được trọn vẹn. Thiết tưởng, việc thăng thưởng binh sĩ, theo hai cách thức trên, sẽ vừa không hại đến tinh thần chiến đấu (không có cảnh người dốt chỉ huy người giỏi) vừa khuyến lệ người hăng hái, anh dũng, một cách thực tế.

● THANH NGUYÊN ●

Truyện phim hay

MĂNG MỌC VƯỜN HOANG

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim JEUNESSE DÉLIQUANIE

Chưa bao giờ Jack Truman lại thấy mệt mỏi như bây giờ. Cả bọn điều tra tội phạm đều khoanh tay chịu bất lực trước nạn hỏa hoạn của thành phố. Đã từ vài tuần nay, khắp thành phố, chỗ nào hỏa hoạn cũng bùng lên một cách khủng khiếp. Bọn đốt nhà mỗi khi hành động xong đều để lại danh tánh ; «Con đom đóm đốt căn nhà này»

Cho đến một hôm, Jack mới tìm được ra một manh mối khả nghi trong đống tro tàn ở một kho hàng khả nghi vừa bị cháy, đó là một sợi giây thép dùng để cuốn vàng khớp bởi một cục sắt. Chàng cất kỹ nó vào túi và đến gặp viên chỉ huy của mình. Đúng lúc đó viên chỉ huy báo cho chàng biết từ nay, Jack sẽ trở thành một sĩ quan liên lạc. Chức vụ này chỉ quanh quẩn bên 10 trẻ con phạm pháp. Chẳng phải là để diệt trừ chúng mà là để che chở cho chúng tới ngày chúng đã lớn để chống lại chính họ. Công việc chính là để dẹp yên những vụ trộm cắp vặt vãnh. Vì thế Jack nổi sùng nhưng dù sao chàng cũng phải tuân lệnh trong ấm ức vì chàng chẳng có lỗi lầm gì mà phải chịu sự đối xử tàn tệ như thế này.

Từ đó, thỉnh thoảng văn phòng lại gọi và trao cho chàng một nhiệm vụ có vẻ quan trọng lắm, chẳng hạn như : một đứa bé vừa ăn trộm chiếc nút an toàn ở bình sữa.

Vụ đầu tiên đến với Jack là một vụ trộm do hai đứa trẻ sinh đôi chủ mưu, đứa anh là trai, em là gái, mới 7 tuổi. Khi Jack đến, đứa gái khóc một cách mùi mẫn. Jack lạnh lùng nắm tay hai đứa bé dẫn chúng về nhà trao trả cha mẹ chúng. Chỗ chúng ở là một trong những trại cư trú dành cho người nghèo ở Liverpaol. Họ sống chui rúc như một đàn kiến.

Giữa sân trại, bọn lêu lổng đang xúm nhau vào hành hạ một đứa bé người Trung Hoa và ném đá vào chiếc xe hàng giật nhỏ của nó vừa ngừng lại. Nó van nài một gã tóc vàng :

— Johnny, nếu tôi quay ra bây giờ là anh không dùng cái xe này được nữa.

Lập tức gã tóc vàng ban ra một mệnh lệnh. Bọn trẻ tuân lời răm rắp.

Khi Jack dừng lại trước căn phòng hai đứa trẻ chỉ, thì không có ai ở đó. Căn phòng hết sức tồi tàn. Chàng hỏi cô bé :

— Johnny cha mẹ em ở đâu?

— Không biết, ông bà bỏ nhau lâu rồi.

— Thế ai nuôi em ?

— Chị Cathie.

Mary kể chuyện Cathie với Jack. Cathie là chị chúng. Nàng đi làm hàng ngày, chiều về mới làm bữa cho chúng và Johnny ăn. Johnny là gã tóc vàng, xếp sòng mà lúc nãy, Jack đã trông thấy. Jack tự nhủ phải điều tra về Cathie trước.

Cathie làm trong một cửa hàng khá lớn. Nàng đẹp. chàng phải đợi đến giờ tan sở và đi theo bên cạnh nàng. Hai người cùng lên một chiếc xe Buýt. Chàng ngồi ngay sau lưng nàng và làm quen. Nàng tỏ vẻ lãnh đạm và sau cùng trả lời thẳng thừng :

— Tôi không thích nói chuyện với cớm.

Jack giảng giải cho Cathie hiểu rằng chàng chỉ muốn che chở cho hai em nàng Cathie bĩu môi :

— Cớm mà che chở, cái nỗi gì ?

Xe đậu Cathie bước vào một ngôi nhà thờ. Kiên nhẫn, Jack vào theo và khi trở ra, Cathie lặng yên nghe Jack nói. Và sau cùng nàng mời Jack về thăm nhà, Cathie ra lệnh cho Mary phải khóc, Con nhỏ liền khóc vùi như lúc đầu Jack đã thấy. Cathie còn làm chàng ngạc nhiên khi nàng bắt đứa em đặt tiền kiếm được lên bàn Mary trả lời là cả ngày nay không kiếm được một đồng nào cả và lập tức nó nhận được cái tát nóng bỏng. Bàn tay thứ 2 Cathie vừa giơ lên thì Mary đã chìa ra mấy đồng. Cathie bảo chàng :

— Ông đã thấy chưa ? Ông chán rồi chứ.

Jack lắc đầu :

— Tôi thấy rồi. Sáng mai tôi sẽ lại đây dẫn các em đi học.

Vừa lúc ấy Johnny bước vào. Cô gái giới thiệu hai người với nhau. Gã tóc vàng lừng khừng đi vào phòng bên, nom lắc lư dáng điệu khiêu khích. Khi Jack bước ra khỏi nhà thì bên ngoài, bọn du đãng đã xếp thành một vòng vây, chặn hết lối đi của Jack. Một đứa trong bọn hỏi lớn :

— Bạn Johnny đấy à ?

— Ừ, một người anh em đấy.

Vòng vây tự động dãn ra theo tiếng nói của Johnny.

Hoả hoạn vẫn liên tiếp xảy ra trong thành phố. Jack nhớ tới sợi giây thép chàng lượm được trên kho hàng đã cháy và đưa nó cho viên chỉ huy, ông này lạnh lùng cho chàng hay các nhà hàng lớn phần đông đều dùng loại giây này để cột cái gói hàng. Có lẽ Jack không giúp được gì cho cái việc lớn cả. Chàng đành quay về công việc « oi ! ê » vậy. Như đã hứa, sáng sau, Jack lại dẫn Patrick và Mary đi học, lần khác, lại đến dẫn chúng đi chơi. Lâu dần, chàng được Cathie tin, nàng không coi chàng là cớm nữa. Về phần Jack chàng tự hỏi nếu Cathie không xinh đẹp, liệu chàng có đủ kiên nhẫn đến với 2 đứa bé không. Chàng tự hỏi và mỉm cười lương thiện trả lời 1 mình.

Một hôm trong khi lại dẫn 2 đứa trẻ đi học, Jack thấy chiếc xe vận tải cỡ nhỏ của gã trẻ tuổi TrungHoa đậu trước sân nhà Cathie Gã đang khuân vác bó quần áo ở đó xuống. Jack nhận thấy các sợi giây thép khớp vào bởi cục kim khí, đúng loại giây Jack đã nhặt được chàng tới gặp gã TrungHoa gợi chuyện về Johnny.

Tên này giật nảy mình. Khi Jack đi khỏi gã chạy đến kể hết cho Johnny nghe và bảo đúng nó là một thằng Cớm. Chiều hôm ấy Jack ra nơi hẹn Cathie để chờ đợi hoài công. Nàng không đến mấy đứa nhỏ cũng không chỉ thấy Johnny lù lù đi đến.

Hai người nói chuyện với nhau và cùng đi về nhà Cathie. Khi đến gần, Jack toan cáo từ thì Johnny kéo tay chàng vào và bảo :

— Có cái cần phải cho anh biết.

Thì ra đó là một đám nhảy múa khiêu vũ. Nơi đây có cả Cathie, Patrick và Mary. Johnny nhảy vào nhập bọn. Bỗng nhiên có một tên đến cạnh Johnny ghé tai thì thầm nói nhỏ điều gì không rõ, Johnny bỗng kêu lớn :

— Thôi, chúng ta đi.

Thế là cả bọn kéo nhau đi ào ào.

Lúc xuống đến chân cầu thang, Jack gặp một thiếu nữ lai Trung Hoa đang ngồi khóc. Nàng sợ hãi nói :

— Chúng gọi anh ấy. Sắp có chuyện rồi. Tôi sợ quá.

Đêm đó, thêm một đám cháy ngoài bến tàu do «Con đom đóm» Jack có mặt bên đám cháy ngay mấy phút sau. Chàng lại tìm thấy một sợi giây thép trên đống tro tàn. Lần này Jack nhất quyết điều tra và tìm bắt thủ phạm gây hỏa hoạn dù đó không là công việc của chàng nữa.

Sáng sau, Jack đi tìm Johnny, Mary cho biết anh cô đang ở tiệm hớt tóc đầu đường. Ở nơi này ông thợ hớt tóc sợ bọn du đãng và Johnny hớt tóc không bao giờ phải trả tiền cả. Lúc Jack đến, Johnny đang có chuyện lộn xộn với người gác cửa ở khách sạn nơi ra vào tiệm hớt tóc. Johnny đòi vào, gã gác cửa không chịu. gã gác cửa to lớn hơn nên sau một hồi vật lộn, gã đánh bại Johnny ra ngoài Johnny căm hận lắm, gã hằm hằm bảo người gác cửa :

— Mi sẽ phải trả nợ tao

Jack nghe và hiểu ý nghĩa ghê gớm của câu đe dọa đó. Cathie vừa lúc đó cũng đến nơi và cũng đã hiểu. Nàng hỏi Jack xem chàng định đối phó cách nào.

— Tôi sẽ báo động đội hình cảnh.

Cathie nằn nì bảo để nàng khuyên em đã. Khi biết Jack đã nhất quyết, Cathie lặng lẽ bảo chàng :

— Anh chỉ là một tên cớm như những tên cớm khác.

Jack nhất quyết phải hành động vì đây là lần đầu, chàng biết địa điểm mà «con đom đóm» sẽ ra tay.

Trong lúc ấy Jack thử tìm cách cứu Johnny. Chàng đến nhà vị mục sư khu phố để nhờ ông khuyên bảo gã nhưng khi tới đây, chàng lại gặp Johnny. Vừa thấy chàng, Johnny bỏ chạy và bảo vị mục sư.

— Cha coi chừng mắc mưu thằng đó.

Chính mục sư cũng tuyệt vọng. Ông giảng giải rằng chính Johnny cũng sợ lắm :

— Chính nó đốt nhà người ta. Khi còn nhỏ nhà nó bị đốt... Hồi ấy báo chí tường thuật vụ hoả hoạn đó, Johnny đã cứu được em nó trong đám lửa trước con mắt thán phục của mọi người. Cả báo đã không ngần ngại gọi nó là anh hùng. Phút vinh quang ấy đã qua, giờ Johnny đang muốn tìm lại nó trong cái ánh sáng huy hoàng của ngọn lửa. Chính vì thế, nó đã gây hoả hoạn.

Jack biết không còn cách nào để cứu vãn tình thế nữa. Chàng và các cảnh sát viên đến bao vây chặt chẽ quanh khu nhà anh thợ hớt tóc. Người ta đã trông thấy hai đứa Johnny và gã Trung Hoa. Cảnh sát hành động thật đúng lúc Johnny châm lửa vào bó quần áo có tẩm xăng. Thấy bị động, gã trèo qua một bao lơn, xuống đường, nhảy lên xe vận tải cỡ nhỏ có máy. Gã Trung Hoa đón đường nhưng Johnny cứ phóng thẳng đè nát gã dưới bánh xe và phóng thẳng.

Lập tức cuộc rượt đuổi diễn ra. Johnny dừng xe ở một chỗ khuất một thằng bạn nó đón xe và trao cho nó 1 cái bao đàn Violon mà bên trong có sẵn một khẩu tiểu liên. Cathie tìm gặp Jack và lo sợ:

— Tôi không khuyên can nổi nó. Hãy coi chừng. Nó có súng đấy

Johnny chạy vào một ngôi trường Tiểu học và với khí giới, gã uy hiếp tất cả cô giáo lẫn các trò nhỏ trong số có cả Mary và Patrick hai em gã.

Gã đặt một đứa bé lên khung cửa sổ ngang đầu mũi súng của gã để buộc cảnh sát phải lùi ra nếu họ không muốn chứng kiến cái chết của đứa bé. Bên ngoài dân chúng đổ xô đến đông dài nhưng họ chỉ dám đứng ở một khoảng cách xa. Johnny bắt từng đứa nhỏ trèo lên cửa sổ và xướng tên thật lớn cho đám đông nghe thấy.. Mỗi lần gã xướng tên là một mũi dao đâm thẳng vào tim các bà mẹ. Cảnh sát trưởng tới và này ông cũng đồng ý với Jack là trường hợp này không thể dùng võ lực giải quyết. Ông này đồng ý và làm thầy tin tưởng ở Jack khi chàng xin tình nguyện một mình giải quyết vấn đề.

Jack sai mang cái thang đến và chàng cho bắc lên tường ngôi trường để trèo lên, nhưng Johnny hét lớn ;

— Xuống ngay kẻo tao đẩy thằng nhỏ này xuống đất.

Jack phát tuần lên ngán. Sân trường cũng phải dẹp bỏ quang đãng như lời Johnny đòi hỏi để cả tự do đi ra. Nhưng khi nhìn khoảng sân rộng mênh mông thì gã lại trở nên sợ hãi. Lúc đó Cathie chạy tới. Nàng bị các bà mẹ tát cho một thôi vì các bà nóng giận. Jack phải chạy đến ngăn cản.

Trong lúc đó, cảnh sát lẻn đi vào hành lang. Johnny trông thấy, gã lôi ngay một đứa nhỏ làm mộc đỡ và bắn một tràng về phía họ Lực lượng cảnh Sát này đành phải tháo lui.

-Thình lình có một bé gái vùng chạy khỏi lớp học nơi bị Johnny cầm giữ. Nhưng nó bị ngay một viên đạn bắn vật xuống.

Jack quyết định tiến vào một mình, nhưng Cathie đứng dậy ngăn lại. Chính nàng muốn nói với em nàng. Cathie tiến lên trước mũi súng của em. Mũi súng hạ dần xuống. Cathie đi hết hành lang và vào lớp học. Nàng chạy lại chỗ bé gái, nó chỉ bị thương.

Cathie bảo em :

— Phải cho tụi chúng ra hết. Nếu không ~~tao bỏ con~~ nhỏ sắp chết này ở đây với mày.

Johnny làm thinh. Gã ngồi ôm mặt trên nền đá.

Tụi nhỏ lần lượt chạy xuống và ôm chầm lấy mẹ chúng. Khi chúng ra hết Cathie dắt em ra. Gã đã đầu hàng, nhìn gã bị còng tay, dẫn lên xe cảnh sát Cathie bảo Jack :

— Anh đã phản bội tôi.

Jack cúi đầu không nói. Và chàng dắt Patrick và Mary về,

Vài ngày sau, Jack gặp lại Cathie. Nàng đã trở lại bình thường và hiểu rằng Jack không thể làm khác thế. Và Johnny thực ra nàng coi như đã mất nó từ lâu. Song nhờ có Patrick và Mary nàn đã được cứu thoát.

Cathie nắm chặt tay Jack, biểu lộ sự chân thành

---

thắc mắc
nguyện vọng

Sĩ quan giáo chức đào ngũ trước nền đệ II cộng hòa xin được khoan hồng

Kính Gởi Thủ Tướng

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Kỳ Nam nguyên giáo sư đệ 1 cấp tốt nghiệp trường Đại học Sư phạm Saigon thụ huấn khóa 21 SVSQ trừ bị tại trường Bộ Binh Thủ Đức. Thời gian thụ huấn năm 1966 là thời kỳ đầy rẫy bất công tham nhũng. Những sinh viên Sĩ quan nào, mặt dầu chỉ có tú tài, không có một bằng chuyên môn hoặc tốt nghiệp một trường đại học nào cả, nếu khéo léo biết đút lót đúng chỗ sẽ được đi những ngành như :

— Hành Chánh Tài chánh, Hành chánh quân y, quân nhu quân cụ.v..v..

Còn những sinh viên sĩ quan nào không được đi ngành gì cả (quá 4,5 tổng số) sẽ được chọn tiểu khu tùy theo thứ tự cao thấp của kỳ thi tốt nghiệp mãn khóa. Nhưng còn 1 số 50 người trong tổng số chúng tôi gặp phải một sự bất công lớn lao hơn nữa là không được lựa chọn tiểu khu gì hết. Vì danh sách chúng tôi bị đưa ra đi hẳng binh chủng tác chiến hạng nặng là Nhảy Dù, Biệt động quân, lực lượng đặc biệt...

Là một giáo sư, 1 sinh viên sĩ quan hứng chịu 1 sự bất công quá to lớn. Thử hỏi nếu chính phủ cho chúng tôi đi những ngành như Xây dựng nông thôn, hay được lựa chọn. Tiểu khu như trên thì còn đỡ khổ. Vì tinh thần chúng tôi lúc ấy mất bình tĩnh, căng thẳng vì bị đưa ra những đơn vị bị ép buộc nên chúng tôi đào ngũ luôn, không trình diện ở những đơn vị như B.Đ.Q. Nhảy dù. T.Q L.C. L.L.Đ.B. v..v.,

Chúng tôi những chuẩn úy giáo chức đã đào ngũ, hiện sống trong sự tủi nhục, bất mãn, 1 số ở nhà dạy tư, 1 số buồn chán không muốn làm gì hết. Thật là một phí phạm nhân lực.

Xin Thủ Tướng, khoan hồng những sĩ quan giáo chức đào ngũ, cho chúng tôi được trình diện lại để trở về đời sống giáo chức, một nghề mà chúng tôi ham chuộng, hợp với khả năng. Với 1 cán binh CS khi quay về với quốc gia, chính phủ còn khoan hồng, đằng này chúng tôi là những cựu giáo chức mà chính phủ sẽ từ đây chúng tôi khi chúng tôi tự trình diện ở các cơ quan quân cảnh tư pháp, thực là 1 sự tủi nhục quá độ.

Cathie là một cô gái kiên tiền

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chánh)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.573
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 07 12 69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 08 12 69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	Saigon
— Nguyễn Bình Nghiêm	30 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đào Hữu Lân	1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông	Gia Định)
— Uông ngọc Thạch	136, Phan thanh Giản Đakao	Saigon

Tối Thứ Hai 08-12-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 09-12-1969 từ 13g đến 14g 30

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tândịnh Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

Câu chuyện KHOA HỌC

MÁY GHI ÂM, XƯA và NAY

✣ CHU MINH THỤY

(viết theo MÉCAN POPULAIRE)

Năm 1899, ông Poulsen, người Đan mạch, phát minh ra máy « tê lê graphone » có thể ghi các âm thanh theo thể thức từ tính. Máy đó dùng một sợi giây thép để thâu. Sợi giây quấn quanh hai cái cốt ; Khi chạy ngang miếng nam châm điện, sợi giây nhiễm từ tính. Thấy nó dễ đứt Marconi Stille dùng giây băng thay thế, cũng bằng thép. Máy nặng và kềnh càng.

Năm 1928 Fritz Pfleumer phát minh loại giây băng có từ tính bằng giấy, sau đổi ra băng chất dẻo. Tám năm sau, từ 1935 danh từ « magnétophone » được lựa chọn để gọi các máy ghi âm trên băng có từ tính.

NGUYÊN TẮC :

Của máy ghi âm giản dị. Giây băng được tráng 1 lớp oxyde sắt, khi chạy qua một đầu kim loại có từ tính (tức nam châm điện) có dòng điện biến điện phát xuất từ ống thu âm tới và được khuếch đại ra, thì các âm thanh được đổi thành ký hiệu điện tạo nên sự nhiễm từ tính khác nhau của chất oxyde sắt tráng trên băng. Khi băng nhựa chạy trở lại trước đầu «đọc tín hiệu» sự nhiễm từ tính khác nhau của oxyde sắt sẽ tạo một dòng điệu ứng, được khuếch đại và đổi trở lại âm thanh.

Trên 1 máy ghi âm, thường có ít nhứt 2 đầu : một để bôi, một để ghi và đọc. Công việc bôi được thực hiện bằng cách hút sạch nam châm ra khỏi mặt băng nhựa. Ở loại máy tốt, có cả thảy 3 đầu : một để bôi, một để ghi, một để đọc. Cũng có máy có thêm đầu thứ tư, dùng thâu tín hiệu để đồng bộ hóa (Synchroniser) cho ăn nhịp với việc chiếu phim hoặc hình chụp trên nhựa (diapositifs).

Người ta phân biệt máy ghi âm thường với máy có âm thanh nổi. Với loại thứ nhứt, đầu nam châm chỉ ghi 1 lần trên băng, mỗi lần. Đối với loại sau, âm thanh được thu bằng 2 ống thu âm giống hệt nhau, rồi đầu nam châm ghi lên mặt nhựa (của 1 băng duy nhất) 2 hàng ký hiệu. Khi «đọc», mỗi lần sẽ hoàn trả các ký hiệu ra 2 ống loa liên hệ.

(Xem tiếp trang 8)

TRUYỀN-HÌNH

CHỦ NHẬT 7-12

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Đố vui để học
19g35 Thông Cáo
19g40 Cải Lương (tiếp)
20g00 Tin Tức
20g18 Cải Lương (tiếp)
21g10 Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20 Viễn du
21g30 Cải Lương (tiếp)
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Cải Lương (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 08-12-1969

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35 Thông Cáo
19g40 Tài Liệu hàng tuần
20g00 Tin Tức
20g18 Giờ Tài Năng mới
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Khoa học tiến bộ
21g30 Kịch
22g30 Tin cuối cùng
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Chủ Nhật 07-12-1969

Mỹ

(trên băng tần 11)

120- Religious Hour
1300 Project 20
1400 Sports
1615 Score Board
1630 Amateur Hour
1700 In Town Tonight
1730 Poetry Special
1800 The Detectives
1830 Dimension 7
1900 21st Century
1930 Evening News
2000 Ed Sullivan
2100 Bonanza
2200 Ironside
2300 Lith Hour News
2320 Score Board
2335 Let's Speak Vietnamese
2340 Movi Losie.

THỨ HAI 8-12-1969

1200 Wild Wild West
1300 Star Strek
1400 Jimmy Rodgers
1500 Mid Afternoon Report
1515 Score Board
1530 Movie Cat And Mouse
1707 Dragnet
1730 Country Carnival
1800 Beverly Hillbillies
1830 FBI Story
1930 Evening News
2000 Petula Clark Spécial
2100 Gunsmoke
2200 The Fugitive
2300 Lith Hour News
2320 Score Board
[illegible]

ĐỒNG HỒ DANH TIẾNG
ORIENT
CÓ KIM GIÓ • KHÔNG SỢ CHẤN ĐỘNG
KIỂU ĐẸP
ĐẶC BIỆT DÀNH CHO
PHỤ NỮ VIỆT-NAM

Tư Thục Trung Học Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp VĂN TIẾN

93A, Đường Hùng Vương — Thị Nghè (Gia định)

Giấy phép số 9806-GDIPCHV 4 ngày 21-11-1969

★ Thâu Học Sinh sanh năm 1953 vào lớp Đệ Ngũ — Đệ Tứ Kỹ Thuật (mỗi tuần dạy 40g).

● Dạy bổ túc Chương Trình Kỹ Thuật để thi Tú Tài I và Tú Tài II Kỹ Thuật Toán (mỗi tuần dạy 24g cho các môn : Điện — Ô-Tô — Kỹ Nghệ Họa — Toán)

Chỉ nhận học sinh đang học các lớp Đệ Nhị B và Đệ Nhất B

CÁC TRƯỜNG PHỔ THÔNG

- Cơ Xưởng rộng rãi đầy đủ dụng cụ và vật liệu cho học sinh thực tập.
- Ban Giáo Sư do các Kỹ Sư và Giáo Sư tuyển chọn tại các Trường Kỹ Thuật công lập Thủ Đô giảng dạy.

Ban Giám Đốc

— L.M. Vũ Khoa Cử, Giám Đốc Trường Nguyễn Duy Khang.
— K.S. Văn Đình Vinh, nguyên Giám Đốc Trường Quốc Gia Kỹ Sư Công Nghệ
— G.S. Lê Văn Chia, nguyên Tổng Giám Thị, Hiệu Trưởng : Cao Thắng Long Xuyên

Khai Giảng Ngày
5-12-69

TỦ SÁCH QUỐC VĂN

PHẠM THẾ NGŨ

VĂN HỌC SỬ :

— Lịch sử Văn học Lịch triều : Hán văn
— Lịch sử Văn học Lịch triều : Việt văn
— Lịch sử Văn học Hiện đại 1862–1945

VĂN TUYỂN :

— Việt Nam thi văn hợp tuyển
— Cổ văn tân tuyển (dẫn giải, bình chú)
— Kim văn tân tuyển (dẫn giải, bình chú)

VĂN THỂ :

— Văn thể lược giảng

SOẠN THI :

— Bài Việt văn Tú tài tập 1 : Bài Giảng văn
— Bài Việt văn Tú tài tập 2 : Bài Nghị luận
— Bài Việt văn Tú tài tập 3 : Bài Luận văn chương
— Bình giải văn chương
— Luận Luân Lý và Phổ thông
— Luận và câu hỏi Quốc văn Tú tài

LOẠI VĂN HỌC BỔ TÚC :

— Những thời kỳ chính Văn học sử Trung hoa
— Khảo luận về Thơ cũ Trung hoa...

Phát hành SONG MỚI và KHAI TRÍ

Tại Tân-Băng-Ky Quán

cầu Bắng Ky, Gia Định

Nơi hẹn hò, gặp gỡ — Các món nhậu đặc biệt **thuần** túy Việt Nam, tiếp đón lịch sự, địa điểm mát mẻ **thanh** lịch rộng rãi, giá phải chăng, lãnh đặt tiệc.

— Kính mời —

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 18 Th. 12. 1969 hồi 09 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :

— Thực hiện 1.308.000 kí muối hột trắng niên khóa 1970, trị giá ước lượng : 7.324.800đ00 thuộc ĐLS. số 3618/MD/MƯ/a ngày 28/10/69.

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 2)

GIA-ĐỊNH, ngày 25 Th. 11. 1969
CỤC MÃI-DỊCH.

Câu chuyện khoa học

(Tiếp theo trang 7)

Hiện nay, các máy ghi một lần duy nhất chỉ dành riêng cho tay nhà nghề, vì chúng thâu âm thanh chính xác, mà băng lại có thể cắt khúc, ráp nối để tạo những xảo thuật đặc biệt.

Vì muốn câu khách, các nhà sản xuất tìm cách tăng số lượng mà không hại đến giá cả. Bằng cách nào ? Cùng một bề dài và rộng như nhau, giây băng được chia đôi, chia tư theo chiều dọc. Tất nhiên, càng chia thành nhiều lần, âm thanh càng sút giảm về phẩm, vì sự nhiễm từ tính yếu đi, do bề ngang của lằn ghi bị thu hẹp lại. Để tăng sức mạnh, người ta phải khuếch đại thêm âm thanh, nhưng lại khiến các tiếng động ký sinh (do băng nhựa tạo nên khi cọ sát chẳng hạn) to thêm.

Có điều ta cần lưu ý là :

— loại máy ghi 1 lần duy nhứt chỉ có đọc loại băng ghi 1 lần,
— loại máy ghi 2 lần có thể đọc loại băng ghi 1 hoặc 2 lần.
— loại máy ghi 4 lần có thể đọc loại băng 1.2 hoặc lần. Lý do là vì, chỉ có đầu kim mới ảnh hưởng tới việc ghi còn băng nhựa thì chế tạo giống hệt nhau.

Về tốc độ, thứ chạy mau (38, 10 cm và 19, 05 cm trong 1 giây) thường được dùng trên các máy mệnh danh «nhà nghề», có đặc điểm ghi âm trung thực nhứt. Nhưng để đạt tiêu chuẩn vừa kể trên (tăng số lượng băng mà không hại tới giá cả) các nhà chế tạo hạ tốc độ xuống còn 9. 50 cm, 4. 75 cm, rồi 2.40 cm/giây.

Giản dị và nhẹ, đó là những tiêu chuẩn mà các nhà sản xuất nói theo khi nhắm vào đại chúng.

Trong nhiều năm, máy ghi âm vẫn giữ nguyên tánh chất của nó : nặng nề, kịch cợm, phức tạp và mắc tiền, tức chỉ dành riêng cho một thiểu số khách hàng mà thôi.

(còn 1 kỳ)

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Xã-Hội

THÔNG-CÁO

Bộ Xã-Hội Thông-Cáo

Đại hội đề-cử ứng-viên loại B ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội sẽ được tổ-chức tại số 61 Nguyễn-Du Saigon với lịch-trình sau đây :

1— NGÀY 08.12.1969 : Hạn cuối cùng các Tổ-Chức Xã-Hội ghi danh Đại Biểu tham dự Đại-Hội đề-cử ứng-viên loại B Ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội

2— NGÀY 09.12.1969 : Đại-Hội đề-cử ứng-viên loại B ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội.

Bộ Xã-Hội trân trọng thỉnh-cầu các tổ-chức Xã-Hội tiếp-xúc ngay với Nha Đổng-Lý Văn-Phòng số 1, Đinh-Tiên-Hoàng Saigon để lập thủ-tục cần-thiết.

Saigon, ngày 01 tháng 12 năm 1969

Lớp tối luyện-thi Tú Tài II AB

Triết ✱ Toán ✱ Lý Hóa ✱ Vạn vật

Hỏi thể lệ suốt ngày, CỬU THẾ 21 Kỳ Đồng SG

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 29 tháng 12 năm 1969.
MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác chỉnh trang văn phòng Khối Cảnh Sát Đặc Biệt Tổng Nha CSQG.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 823.329đ00
KÝ QUỸ TẠM : 13.000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối Quản Trị—Sở Ngân Sách Kế Toán)
THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
Hạn chót vào ngày 20-12-1969

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 1969
Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp
TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI
vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :

— Phương pháp mới nhứt, dễ dị và dễ hiểu
— Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :

— Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP

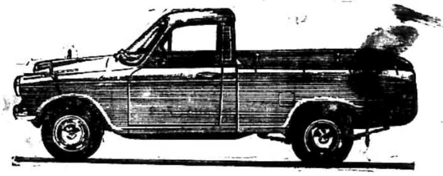
GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

XE VẬN TẢI NHẸ

Hiệu «ĐẠI HẠT SU» 1000cc pick-up

Kiểu COMPAGNO



- Trọng tải 500 Kgs /600Kgs.
- Giá phỏng định : 700.000$ V.N. (luôn thuế Trước bạ)
- Thời hạn giao xe : 3 tháng

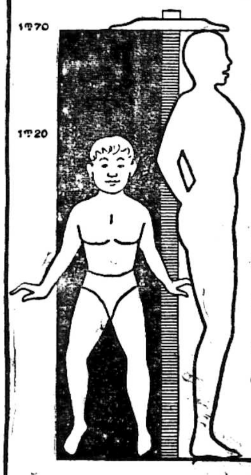
Mọi chi tiết xin hỏi :

SAIGON KỸ NGHỆ

35, LÊ LỢI - SAIGON Điện thoại : 20.166

Vitaplex

CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ **HADZER**



- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON - VỪA BỔ

KN.SỐ 78 M-QCDP-26-2-68

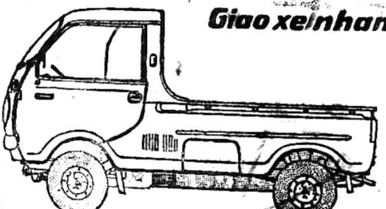
Xe thực dụng

GIÁ XE TÍNH LUÔN THUẾ TRƯỚC BẠ 12%

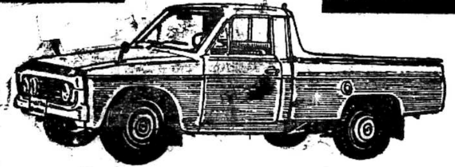
Giao xe nhanh chóng

MAZDA

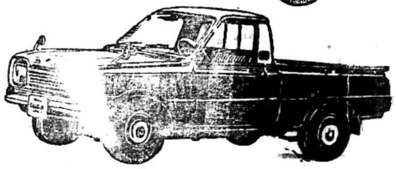
TOYO KOGYO CO., LTD.
HIROSHIMA JAPAN



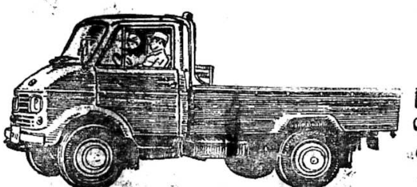
PORTER CAB
Giá bán luôn thuế trước bạ:
548.000$



PICK-UP B-1500
Giá bán luôn thuế trước bạ:
916.000$



PICK-UP 1000
Giá bán luôn thuế trước bạ:
740.000$



D-1500
Giá bán luôn thuế trước bạ:
965.000$

Đại-lý độc quyền tại Việt Nam:

GARAGES CHARNER

131, NGUYỄN-HUỆ - SAIGON - Đ.T.: 20.423 - 22.531 - 21.124

AIR.

Vũng Tàu 420.000 nhà đúc 4x12 compteur điện, nước, chỗ để xe. Mua xong giao liền. Hỏi số 49/1 Đô Chiều Vũng Tàu hay 381/77 Lê Đại Hành (cửa trường đua) cholon

Phố bán rẻ ba tầng, mặt tiền ngay chợ dài 15m ngang 5m giá 2.500.000đ luôn đất. Hỏi nhà may Đinh số 6 lô F. Đ vườn chuối xin chỉ dẫn.

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5 giờ chiều.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar. Restaurant, H'otel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 9m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc,Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp. xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cũ 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cẩn 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán đúc 4 từng, sân thượng nhà xe mặt tiền, tiện thương mại mở phòng mạch. Mời ông trả 2 T 7 tới thương lượng. Nếu mua 3 tầng 2T3. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà lầu đúc bán khu yên tĩnh gần chợ gần trường đủ tiện nghi Phan đình Phùng số 337/45 Vườn Chuối.

SANH LỢI CÓ BẢO ĐẢM

Quí vị có tiền dư chưa dùng đến muốn có lời bảo đảm hàng tháng hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến **JULIE'S ĐỊA ỐC** 176/1 Bis đường Gia Long tel 22743 Saigon.

1T3 1 căn nhà song lập 4x12 đẹp trần đúc sân thượng, gác sau, đủ tiện nghi đất 120m2 sâu và hè rộng để được xe hơi, gần chợ trường. Khu an ninh yên tĩnh hẻm rộng sạch. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ P. N. (cuối hẻm 14).

Nhà bán 1.050.000đ. Cửa tiệm 4m5x31m. đồng hồ, điện nước. Xe hơi lớn và thư từ đến tận nhà. Rất gần nhà thờ, trường trung tiểu học, chợ. Số 92/20D Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon. Bán đất 5mx16m mặt đường nhựa.

Nhà bán 400x3000 2 tầng lầu luôn đất mặt tiền khu thương mãi mới xây cất trang trí đẹp, đủ tiện nghi. Số 284 đường Trương minh Ký Gia-định.

Nhà bán luôn đất, Hỏi Lưu Tấn số 3 sát cầu Phan thanh Giản Xa lộ.

Nhà bán hai căn

1.700.000đ nhà đúc 3 tầng (3mx11m50) đủ tiện nghi địa điểm buôn bán. 850.000đ nhà lầu gạch, mới xây cất (3m20x12m) đủ tiện nghi. Hỏi tại 242/50 Nguyễn thiện Thuật 242/50 Saigon.

Đất Xa lộ 550 m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg .ĐT 23.414

Bán 1 căn phố, tiện buôn bán phòng mạch, nhà thuốc gác và ở đường Pétrus Ký do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán Nhà lầu đúc ba từng, có gác lửng và sân thượng có điện nước ở mặt tiền 612/76 đườn Bàn Cờ Saigon.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông coi bán rẻ nhà luôn đất đủ tiện nghi Douche, lavabo cầu tiêu máy Có sân để xe. Giao nhà ngay. Hỏi 27 Phạm hồng Thái V.T, hoặc 495B Lê văn Duyệt Sg ĐT 30140.

Nhà bán 317 Trần Quốc Toản, Saigon chắc giá 500.000đ. Hỏi 319.

Nhà bán Nhà đẹp khu yên tịnh. Điện nước 5,m5x12m 880,000đ. Hỏi 185/48 Trần quốc Toản Saigon. Hẻm 2 ngã, Nếu đi ngã Phan-t-Giản xe vào tận nhà.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ. có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT : 91.849,

BUILDING bán

— Building Trương minh Giảng Yên Đỗ, 4 từng, mới cất 800m2, bán gấp, giao trống hoặc thâu huê lợi — Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 bán gấp, giao trống, đủ tiện nghi, tél — Building Nguyễn Huệ Phú Nhuận 30 phòng một tiền 1700m2 điện 3 giây, tél có giấy phép khai thác Hôtel, Night Club. có thể mở trường học hoặc nhà thương — Đất Hai bà Trưng lô 500m2, lô 600m2 giao trống. 282 Cống Quỳnh, 90.167 - 90.498.

Bán nhà lầu ngang 5m.00 dài 16m,00 có điện 110CV và 220CV Compteur nước téléphone và garage giá 2 triệu. Hỏi số 177/5 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán gấp, giá rẻ, 3m6x14m. lầu gỗ suốt, đẹp. mát, có điện, nước, lavabo, douche cầu tiêu máy, ngõ sau. Giá 690.000đ. Mời ông bà trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi 329 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà gạch mặt tiền có điện nước. Hỏi 307 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Nhà bán mặt tiền 18mx3m50 đủ tiện nghi đường Trần quý Cáp Saigon. Nếu cần nhượng cả tiệm may Âu Phục. Hỏi 196B Trần quý Cáp Saigon.

Đất bán bán gấp đất tại Phú Thọ khu A thương mại 100m2 đường Nguyễn văn Thoại đã có giấp phép xây cất). Hỏi ông Dinh, 125 Cống Quỳnh Sg

Phố lầu bán luôn đất 4thx20th 148/6 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định. Gần sân bay Tân sơn Nhất.

Nhà bán 450.000đ luôn tủ kệ mặt tiền đường ngang chợ tiệm buôn bán mọi ngành hoặc mở phòng mạch. Số 18/1A đường Chợ Thủ Thiêm Saigon (mời Ô. trả 380.000đ đến thương lượng).

Nhà bán Diện tích : 3,50m x12m có gác công tơ nước, điện Giá 350.000đ, Hỏi cô 92/5 Hẻm, 73 Hùng Vương Thị Nghè (gần nhà thờ Thị Nghè)

Bán hoặc sang

phố thương mãi, cửa Bắc chợ Bến Thành. Hỏi 148 Lê Thánh Tôn. ĐT 20.752.

Cần mua biệt thự

Cầu mua 1 biệt thự tại thị xã Huế. Xin liên lạc : Ông Trần văn Điệt 1 Trần Khắc Chân T.Đ. Saigon.

Bán rẻ 400m đất trống gần chợ Bà Chiểu khu Villa có điện nước. Hỏi 30B Nguyễn văn Thành (Gia Định)

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Đất Gia Định đã phân lô để xây cất villa, phố mặt tiền đại lộ, có tương lai, đã bán nhiều lô, còn ít lô tốt bán gấp. Hỏi nơi 2[illegible]9 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh)

Nhà bán 213 một tầng lầu rộng 5m dài 12m, Số 187 đường Võ Tánh (nối dài) PN Lăng Cha Cả. Hỏi 89 cùng đường trên.

Đi xa bán gấp căn nhà 3mx12m Vách tường gạch bông, điện, cầu giá 270. ngăn [illegible] khu vườn. 315/4B Võ di Nguy hẻm cô Giang Phú Nhuận.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

Bán gấp 2 căn phố 5 lầu, hoa lợi 2 triệu/năm bán 7 triệu, có thể giao trống. Hỏi 21/6 Nguyễn minh Chiểu PN.

Đất bán

Dọc quốc lộ 1 cách cây xăng 100 th gần Đại Học Thủ Đức, nhiều lô từ 80 đến 4.000 thv đã cất phố mua bán, nhà, xưởng Giá từ 300 đến 1.000 thv. Đất Long hải bờ biển gần Huy Hoàng 1,600thv. 220 bis Pasteur Sg ĐT 25.443.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Mới cất. Kiến trúc đẹp. Luôn đất. Điện nước. Sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ. Phú nhuận.

Nhà bán nhà đúc nóc bằng kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, có cổng bên và tường rào bao bọc, đầy đủ tiện nghi luôn đất bề ngang gần 6m giá một triệu tư. Hỏi 253/27 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Quy nhơn thiếu người trông nom cần bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huế lợi nhiều đất tư 5mx30m có giá. Hỏi 97 Nguyễn Du Qui Nhơn.

Bán Phố thương mãi tại Quận Ba Ninh số 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon và 1 căn phố liền kế tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Địa Chỉ trên.

Nhà bán trong hẻm, mới cất lầu suốt. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiểu PN.

Villa bán rẻ

Villa Công lý dưới cầu 430m2 Villa lầu sân rộng bán gấp giao trống. 2 căn phố trệt Phùng Khắc Khoan 260m2 10x26m, 6 triệu đứng (giao trống). Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167 90.498.

Nhá bán 3m 50x12m. có lầu, đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ. Hỏi số 327/3D Sư vạn Hạnh (Chợlớn).

Nhà bán cần bán gấp 1 căn nhà xây có lầu gỗ đủ tiện nghi, Hỏi số 25/5E đường Trương Giảng (sau chợ Trương minh Giảng).

Villa — phố — đất

Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên. Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão — S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤY — Ô. KHẢI giờ làm việc)

NHÀ CHO THUÊ

Cho mướn suốt lầu 1, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi, giá hạ. Hỏi 515/4B Phan thanh Giản (Saigòn).

Gia đình ít người, cần mướn một căn nhà vùng Saigon Gia định, Có thể thế chân 50.000đ tiền thuê nhà mỗi tháng từ 2000đ 5000đ. Thư hoặc hỏi thăm : cô Hồng Hải, số 60. Lý thái Tổ Saigon (phía sau nhà).

Hai cửa hàng mặt tiền cho mướn tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tây, văn phòng, buôn bán v.v. 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Room For Rent

cho ngoại kiều mướn lầu 1, lầu 2 có đồ đạc, đủ tiện nghi giá 25,000đ 1 tháng 30 Nguyễn Thiện Thuật.

Phòng cho ngoại kiều mướn có máy lạnh, tủ lạnh điện thoại nước nóng. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Phòng cho Sinh Viên, học sinh, công tư chức thuê 37/18 Phát Diệm Sg.

Nhà cho thuê. Tiệm buôn bán, Rất lợi mở phòng mạch nhà thuốc, dân cư đông đúc. Xin 192 Trương Minh Giảng.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi, 3 phòng rộng mát, nhà gần trường học. Giá mướn phải chăng. Hỏi số 133, Nguyễn Huệ PN

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Nhận ở trọ nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt tháng 2000đ chỉ nhận phái nữ độc thân hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

CHO THUÊ

Lầu II đường Công Lý, có điện thoại, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, nhà xe, đầy đủ tiện nghi, nước nóng, điện dùng máy lạnh. Giá 40.000đ 1 tháng. trước 3 tháng. Hỏi 40 Hiền Vương Sg ĐT24176.

Phòng cho thuê

4000đ 1 tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn thị Phượng

Cho thuê 1 căn phố mặt tiền đại lộ cách Mạng 1-11 điện 3 giây điện thoại vào cửa 1t200 tiền nhà hàng tháng 1500đ Hỏi tại 128 Cách Mạng.

Nhà sạch sẽ tiện nghi cho ngoại kiều và CĐV thuê. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Văn phòng cho thuê, có ĐT, địa điểm tốt, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng. Đ.T. 23.637.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 354 đ.l đồng Khánh. Cholon.

CHO THUÊ VĂN PHÒNG

Đẹp, khu trung tâm thương mãi có máy lạnh điện thoại, 10.000đ mỗi tháng. Hỏi Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99860.

Room đẹp nước nóng vừa ở 2 người. Vùng an ninh đến khuya 10.000-12.000. 520 Hồng thập Tự.

Lầu cho thuê, gia đình ít con, giá 5.000đ một tháng. mượn trước 30.000đ. Hỏi 59 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Cho ngoại kiều thuê 1 Villa tại 14/2 Nguyễn Huệ, Gia định, Hỏi Ô. Phúc, 359/1A Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê 1 căn nhà tầng dưới rộng rãi, khu yên tĩnh có đầy đủ tiện nghi, Hỏi 21/1/2 Ng thiện Thuật Saigon.

Văn phòng nhỏ cho mướn 12.000đ 1 tháng khu thương mại đủ tiện nghi. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21592.

Phố dư dùng cho mướn

Phố tại đại lộ Lục Tỉnh mặt tiền, gần nhà thuốc Bác sỹ Tín cho mướn hoặc hợp tác mở tiệm. Đủ tiện nghi, có điện thoại thoại. Xin liên lạc tại 335A Lục Tỉnh Cholon hoặc ĐT.51.863.

Nhà thuê 1 căn thế chưn 500 ngàn khỏi trả tiền nhà Phan th. Giản Cư xá ĐôThành 1C.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng, Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

Gác xinh có đồ, cho mướn 4000đ một tháng. Đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Chỉ nhận nữ giới. Hỏi Bà Trung 18/12 Trần quang Diệu.

Phòng lạnh Cho thuê ngày tháng Khách Sạn Mỹ Long 144 Hồ văn Ngà Saigon Tél 21383.

CẦN THUÊ NHÀ, XE

Ngoại kiều dân sự hỏi mướn nhiều Villas, Phố, Appart và Xe Hơi đủ loại. Giá cao, khách chọn lọc. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40 652 (giờ làm việc).

Phòng cho ngoại kiều thuê. Sạch sẽ an ninh đủ tiện nghi 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Phòng cho mướn dành cho Nữ Công Tư Chức có thể hai ba người ở. Hỏi 59/4 Hùng Vương Gia Định 6000đ 1 tháng trả trước 3 tháng, đủ tiện nghi.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Buồng đôi đẹp mát yên tịnh cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

CHO MƯỚN HOẶC SANG

Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
1097 Trần hưng Đạo Cholon ngang rạp hát Palace
Tiện nghi sạch sẽ

211A TỰ DO SAIGON

TRUNG TÂM MÔI GIỚI : Mua bán, đổi, cho mướn : NHÀ — XE HƠI. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25 959.

Quý khách đến Định Tường chú ý

Khách sạn Tân Tiến Thành

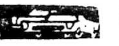
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71 (gần bến xe Mỹ Tho Saigon)

— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :

- Phòng rộng rãi, tiện nghi
- Thật mát
- Thật sạch
- Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ. Chủ nhân—Kính mời

XE



Toyota Lite Jtout Pickup, Muitôle, còn tốt, cần bán Honda Pickup mui, băng 149 Đề Tham Saigon.

Toyota Corona Pick up đóng mui Familial EH có radio ít đi còn mới nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản Sg.

Bán máy 354

Dư dùng cần bán máy Desoto 354 đời EG hoàn toàn mới chưa hết Rodai coi máy tại số 226 đường Hòa Hưng SG.

Peugeot 403 tình trạng thật tốt 750,000đ. Toyota Corona El delux kiếng xanh radio 1.100.000 (bao sang tên), 69B Phan đ. Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Xe Bán 404 toàn hảo. Hỏi GI Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán một xe Desoto P.C. và một xe Toyota 25 mới lấy Hỏi ông Phó Thử gần chợ và Cây săng chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

Bán 1 Daihatsu mới lấy ra có mui hành khách. Giá chánh Thức 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Xe bán Toyota Pick Up Mark II đời EO còn mới nguyên. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Cho thuê xe Honda vận tải nhẹ, có mui ngày hoặc tháng giá phải chăng có cả tài xế. Hỏi 21c Cư Xá Tự Do gần ngã ba ông Tạ.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morir, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.

NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Honda du lịch

Bán 1 Honda loại 360 đời EI-96, sơn trắng, toàn hảo. Chạy chưa hết rodage. Đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Fiat 125 đời EI. trắng, nệm đỏ, có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, một đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán xe Volkswagen Microbus, ED. 9 nút ít đi rất lịch sự. Hỏi số 330 Tân-Phước Cholon 1330 Gần Sân banh Cộng Hòa.

Daihatsu Front. End 360 số EO.. 98 chưa chạy, bán rẻ. Hỏi 75 Cống Quỳnh Saigon.

Simca 9 Kiểu 1955 bán, hỏi cậu Miêu, 2 bis Hồng Thập Tự Saigon (giờ làm việc)

Cần bán gấp Cortina DE Luxe EC-24. Hỏi ông Hồng 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Jeep Capot cao [illegible] mới EA bán. Tại [illegible] Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda 1.500 EI có Radio tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe du lịch

Plymouth Sedan số EK-0888. Hỏi Văn Phòng Giám Đốc Hội Việt Mỹ trong giờ làm việc

330.000đ Volkswagen Microbus, băng, kiến toàn hảo bán vì xuất ngoại, hoa lợi 35 ngàn 1 tháng. Hỏi 23 Võ di Nguy Phú Nhuận.

P. 404 đời ED 6. ít đi May Lạnh Radio Aut. Hỏi 49 Cô Bắc Saigon.

PREFECT NBO số mới EL toàn hảo. Hỏi Thiếu Tá Khoa, 123 Trần quốc Toản Saigon. Miễn trung gian.

Peugeot 403 Camionnette EB đồng, sơn, máy thật tốt bán gấp giá rẻ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH

ít đi, màu trắng có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp một xe Vedette đời mới.Xem xe tại 115/1 Nguyễn thân Hiến KhánhHội,kho 11

Honda P.U. EO 5... và Daihatsu Hi Jet chưa số, cả 2 đã làm mui tôle và băng nệm như để đưa rước khách nhưng nếu muốn chở hàng gì khác thì lấy băng ra dễ dàng. bán hoặc đổi Xem 115/1 Trương m. Giảng (gần Hiền Vương).

Peugeot 404 EC, thật tốt, ít đi, một đời chủ. Hỏi Ô. Đầy. Phú Ninh Công Ty. 156 Công Lý. Đ.T. 20.653.

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO. Xin hỏi 199 đường Bà Hạt.

Bán gấp 1 Jeep Wyllys EC thật tốt. Xin hỏi 1945 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận một buổi chiều thứ 7 và nguyên ngày chủ nhật 6 và 7-12-69.

Dauphine EC xe nhà bán còn thật tốt mới bà đi xe Vuvagen trả 480.000 lên lấy xe 109 Nguyễn văn Học Giadịnh.

850.000đ Bán rẻ xe International 1700, EF7, xe ben toàn hảo. Hỏi ông Sỹ 272 Tân Phước Cholon.

Vận tải nhẹ 1t5

hiệu Fiat, mới toanh, chưa xin số, lý tưởng để các học sinh, hàng nhà v.v.... Bán dưới giá chính thức. Hỏi tại 16, Nguyễn hữu Cảnh (xóm Chùa Tân Định) Saigon.

Cần mướn nhiều xe hơi cho ngoại kiều thuê, gửi giữ xe cẩn thận. Xin đem lại : (GENECO). 150 Bùi thị Xuân - Saigon Đ.T : 25.950.

Taxi Bán gấp vì bận quân đội đời EM gian đầu lớn 3 tốc kê đồng máy mới làm tốt hảo hạng. Hỏi tại số 143 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

Mercedes 200 FI, 4 máy số thường, máy lạnh nguyên thủy, hoàn toàn tốt, bán hoặc đổi các loại xe Nhật (nhỏ hơn). 1 Vauxhall Super EL đồng sơn máy mới làm. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ, xe tốt, Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.Đầu hẻm có phòng tên [illegible]

Toyota Pick-up Corona EH4... thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Daihatsu Jeep mới nguyên ban rẻ. Hỏi 255 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý).

Cần bán gấp 1 xe Volkswagen Microbus thùng EC071, có băng nệm, kiến hong, máy mới làm. vỏ, sơn mới, xe hoàn toàn đủ phụ tùng giá : 680.000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Toyota CORONA P.U EH ít đi bán rẻ. Hỏi 123 Petrusky.

Bán xe Traction 11L 9 nút, có radio, 1 đời chủ, máy đồng sơn toàn hảo, cardan mới. 5 vỏ xe mới Hỏi 60 Ng văn Tráng góc Ngô Tùng Châu, Ngã 6 Sg.

Bán 6 Toyota Pick-up. 200 Cách Mạng (góc Nguyễn Minh Chiểu) giờ làm việc.

COMMER MICROBUS

bán đời EH ít chạy xe hoàn toàn mới. Hỏi Minh Mẫn 394A Trương minh Giảng Sg (xe tiện đưa rước nhân viên hoặc chạy đò).

Toyota 800 Pick up EH2 thật tốt bán.Hỏi 255 Cong Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Toyota EH du lịch ít đi như mới 298 Lý Thái Tổ.

Volkswagen kiểu 63 số T

Tình trạng nguyên thủy thật tốt xem tại 256 Công Lý Saigon.

Traction bán 2 chiếc N+L cốp vuông cách đường 10 thước Hỏi hẻm 186/64/6 Cao Đạt.

Bán một xe Opel ED.4393. Xin liên lạc tại số 177bis Lê văn Duyệt Saigon.

Opel Rekord ED9... 9 nút một đời chủ, máy lạnh, radio aut. một đời chủ thật tốt bán. 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Bán gấp 2CV đồng máy toàn hảo đời NBG số mới EN 138B Trần quang Diệu Saigon.

Garage Quốc Tế

XA LỘ qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay [illegible]

SỬA CHỮA XE HƠI, theo tiêu chuẩn Quốc Tế.

ĐẶC BIỆT 1.— Chỗ để xe an toàn. Sửa nhanh, kỹ đẹp. Chuyên sửa hộp số tự động.

ĐẶC BIỆT 2.— Sửa xe Citroen và Renault. Do 1 nhóm cựu chuyên viên thiện nghệ nhất của hãngCitroen và Renault phụ trách.

ĐẶC BIỆT 3.— Cầm tờ báo này đến, được GIẢM GIÁ 10%.

GARAGE QUỐC TẾ Kính Mời.

Honda Pick up chưa số bán 18/C (lầu 3) đường Bạch Vân Cholon (gần chợ Hòa Bình và Hội Việt Mỹ).

Citroen 11L đời NBJ thiệt bán. Máy 11, Pot d'air dàn lớn. Coffre vuông. 476, Hai Bà Trưng

Cần bán gấp xe Toyota Pic up mới đi 4 tháng. Cần mua 2 xe Jeep tốt. Hỏi 126 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán 1 xe du lịch Mazda De Luxe 1200 1 Daihatsu Hiyet vừa lấy ở hãng về chưa có số. Coi xe tại 281 283 Sư vạn Hạnh Saigon suốt ngày.

Honda N360

du lịch CI xe ít đi còn mới nguyên bán hỏi 446 Phan đìh Phùng (Sg).

Fiat Microbus hết băng. sơn mới, máy tốt. Bán hoặc cho mướn. Hỏi Quốc Hy 53 Ng. đình Chiểu Tân Định.

Bán xe Trac tion 15 NBF đồng máy sơn rở ruộc mới hỏi tiệm hớt tóc số 61B đường Xóm Chếu vô nhà thờ kho 4.

Opel Record đời EF du lịch radio tự động ít đi chủ lái. Còn như mới bán. Hỏi 345 Bến Chương Dương SG.

Bán Daihatsu Hi Jet PU EO9 84 Pasteur Saigon.

Falcon Future 66. Bán 1 bộ chỉ hông de luxe chỉ về, Carburateur, đèn lái, embrayage. 1 kiến Parebrise. Morris Minivan. Phụ tùng xe Datsun Pick up 1300. 1 Electric Grill. 186 Đinh tiên Hoàng SG Đ.T.25 910.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG... và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg

Volkwagen du lịch 1500, 9 nút. Hỏi 101 Nguyễn Thông SG.

Bán xe Chevrolet Corvair mui sập tự động máy lạnh Radio, số T. giá 350.000đ Sini ca 1300 giá 550.000đ Ford F.100 Pick UP và nhiều phụ tùng xe Toyota 800 (vỏ ruột mâm hộp số máy v.v., Do 46/2 Phạm Hồng Thái Saigon.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo,chưa Taxi, bán gấp giá rẻ. Hỏi 256 Trần Hưng Đạo từ 2giờ đến 6giờ chiều. Sáng từ 8 đến 11 giờ. Mời ông trả 460 ngàn lại.

Honda du lịch EI màu trắng số tốt 99-9. Hỏi Cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân ngay chợ Gia Định Lê quang Định góc Bạch Đằng ngoài giờ làm việc.

Peugeot Camionnette EJ và EK bán. Hỏi 94 Châu văn Tiếp Giadịnh (Lăng Ông Bà Chiểu đi thẳng vô chợ gia định).

Bán Taunus 15m 150.000đ Jeep 2CV-EB. 230.000đ Volkswagen du lịch. 350.000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg.

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon,

Honda cammionette TN 360 có mui và băng bán gấp tại 451/7 Hai Bà Trưng.

Bán xe Hiệu Fiat 125 mới chạy 7000cs du lịch Số 378 dg Trần hoàng Quân CL.

Kèn báo động - xe hơi

Chỉ mất 1500đ Quí ngài được gắn kèn báo động vào xe. Không sợ mất radio Cassette, quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Vauxhall victor

EC bán gấp, Hỏi 85 Phan-t-Giản ĐaKao.

Biên hòa Bán Commer ED Peugeot 203 EN (BF) Vespa EG. Thiên Thành. cổng trại Bửu Vĩnh, Tam Hiệp.

Toyota corona

Pick-UP-EH Một đời chủ còn mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1000

EO 4 có Radio màu trắng . xe còn như mới cần tiền bán gấp rẻ hơn giá Commade hơn ba trăm ngàn đồng. Hỏi tiệm may Bính 46 Cao Thắng Saigon.

Commer Famillial có Radio đời EB-7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ Hỏi 172 Ng-duy Dương Saigon.

Bán rẻ xe Peugeot Camionnette máy đồng toàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi Bà Giáo 270 Trần hoàng Quân.

Jeep Willys bán toàn hảo, bảo đảm vì nhập ngũ. Hỏi 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

XE SỐ X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn. Đóng Thuế, Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21554 (Ông Thụy + Ông Khải giờ làm việc).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang Peugeot 404. Renault 8. Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Mercedes 220S, EB Radio + quạy đĩa + tất cả nguyên thủy Đi xa, bán gấp rẻ. Hỏi 320 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 40,539.

Ford 7600 vận tải nặng đồng nệm sơn mới tinh Dabatsu chưa số. 241 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine EE một đời chủ xe nhà bán rẻ. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

XE TỰ ĐỘNG

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT21554.

D AIHATSU P.U. E.O. 2

EO4, Cả 2 xe thật tốt, có thùng sau kiếng sau kiếng hậu và cửa lưới Dư dùng bán gấp. Đc. 135 Hồ văn Ngà Saigon.

Morris mini minoar EA Tarl 850 giống Hoa da berl bán rẻ 160 Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 PV Eg : 8 dàn. Hỏi số 136 Tùng Đức Phương Cholon (ngang rạp hát thủ đô).

HONDA N360

Bán xe du lịch EI.9, ngắn đầu, chưa hết rodage 458 Phan Đình Phùng Saigon.

Toyota Falcon

Ford Falcon familial; radio, máy lạnh, 320.000đ. Toyota 800 sport kiểu 67 số T. giá 250.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

PEUGEOT 203 sơn, đồng máy mới, 400 ngàn Xem xe trước mặt số 45 Thủ Khoa Huân, mỗi ngày từ 8g—18g.

Vauxhall máy, vỏ nệm toàn hảo, lịch sự bán gấp giá rẻ 200.000đ. Do 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Xe Daihatsu đã đóng mui tôn. băng nệm chưa chạy (kiểu xe lam chở khách) nhường lại giá rẻ. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Fort END đóng thành Jeep bao sang tên. Vespa EI4 Sprint. 426 Hai Bà Trưng Sg.

R.8 mới lấy hãng ra. Hỏi 381 Phan Đình Phùng Saigon

Bán 2 máy Mercédès 4 cô. 2 máy Austin cũ (2 lít 2) Hỏi ông Thời tại số 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán 1 xe Toyota du lịch EI.3. màu trắng, nguyên hảo. 1 chủ. Xem xe tại 245R Trương m. Ký Gia Định, Giá 790.000đ.

Bán 1 xe vận tải nhẹ Volkswagen EC, 1 máy tiện Pháp 3,8m dài, 1 Yanmar 8CV. Hỏi 204 Mai xuân Thưởng Cholon

Contrssa E.E. 9 nút toàn hảo như Mới Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Fiat 600 còn tốt. Hỏi 10, Nguyễn Biểu Saigon. suốt ngày.

Bán 2 xe Bis nhỏ 8 hoặc 9 chỗ ngồi và 1 Renault 16 hoàn toàn mới. Hỏi : 58 Thái lập Thành, Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp xe hơi nhà đủ loại giá rất cao. Hỏi cô Hương211A Tự Do Sg ĐT 25959

Volkswagen N B T một chủ. đã đổi kiểu mới, ban gấp Hỏi 528/8 Phan Thanh Giản.

Prefect NBT du lịch toàn hảo, bán. Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợ Lớn (sau trường Pétrus Ký.

Renault 4 CV bán, xe toàn hảo hẻm 502/411 lot F Phan đình Phùng, vào hẻm 502 đi thẳng độ 300m gần đến ngã ba đường trong.

Bedford đời ED-8 nhỏ gọn đẹp tiện cho [illegible] bà, bán rẻ 400,000đ 69B Phan Đ Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

Mazda 1000 du lịch De Luxe EO Mới tinh hảo màu đỏ dư dùng bán gấp 73 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Opel du lịch EC

Có Radio PC. Xe hoàn hảo. Giá 790.000đ bao sang tên. 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 403 NBS

Có Radio, xe hoàn hảo. bán gấp 730.000đ. 508 Lý Thái Tổ Sg.

Mustang 68-EO

Radio. Máy lạnh. Kiến xanh Nguyên thủy. Xin mời lại 151 Lý thái Tổ.

Bán Toyota mark II EO pick-up. 2 cư xá Tự-do Lê-v-Duyệt. Đ.T : 40742 từ 11g đến 4g chiều.

TOYOTA CORONA PC.EH

Đã làm mui vải, xe hoàn hảo bán gấp 580.000đ. 506 Lý Thái Tổ Sg

Zephyr bán. Tình trạng thật tốt. 490/25 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Peugeot 203, có Radio số máy một triệu mốt. Đã lấy số mới EA.. bán Hỏi 16/1 Cư Xá Lữ gia (ngoài giờ làm việc).

Bán Xe Versailles NBR/EL. 171/16 Cô Bắc Saigon.

Borgward

Đời thật NBS sơn, đồng, máy còn thật tốt. 2/3D Hồng thập Tự Sg.

Taxi 4CV bán 320.000đ. Coi xe từ 12 giờ đến tối, xin hỏi Sáu Hòa 95 Phan văn Trị Gia Định (ngã 5 Bình Hòa).

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có bạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

MORRIS MINIVAN EB 7. màu trắng đẹp, máy đồng hoàn hảo 360.000đ và 2CV EB Fue tốt 290.000đ. Hỏi 239 Công Lý Saigòn sáng từ 6H.30.

IMMAS

GARAGE
AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40,113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện

Tel : 40.113

Honda Pickup TN360 đời EO 9991 màu vàng có mui tol mới nguyên cần bán 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Peugeot 404 EI 68 sang luxe Mazda 1500 Pick-up còn mới 5 vỏ Michelin hông trắng. Bán hay đổi xe nhỏ có mới. Coi xe 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Huê kỳ Compact, nhỏ gọn đẹp. sơn trắng, 14 CV không hao xăng, hiệu Valiant số EA thiệt, bán 400.000đ hoặc đổi xem 115/1 Trương m Giảng (gần Hiền Vương.)

Simca élysed, máy, sơn, đồng thật tốt, bán 260.000đ 329 Nguyễn tiểu La Cholon.

Mustang EH.8 Hỏi 38 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

2CV EB 7 đầu vận tải nhẹ máy đồng thật tốt giá rẻ 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Vauxhall Viva EF màu xanh nhạt gọn xinh, thật hoàn hảo dư dùng bán 500 Lý thái Tổ.

Datsun 1000 du lịch màu trắng EI 8.... có radio thâu băng. Hỏi 256 Minh Mạng ngã Sáu.

Toyota 800 Pickupđời EI 9 màu xanh ít. đi bán Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Dauphine EA Radio toàn hảo bán gấp. Hỏi 126 Phan văn Trị G.Đ

Toyota 800 Du lịch. EI. thật tốt bán, 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán xe Volkswagen Microbus EC số thiệt, 4 băng, đồng máy toàn hảo, một đời chủ, ít đi 1 máy ảnh, kiểu mới nhứt hiệu Nikkormat F.1.4, còn mới nguyên. dư dùng bán rẻ. Hỏi giờ làm việc 180 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 23.481

BÁN NHIỀU CAMIONS

Austin, Ford, De[illegible], Fargo, Reo. Diamont, Mercedes Hỏi ông Hạnh ở 45 Cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hành Phú Thọ sáng trước 7g chiều sau 19g.

XE - SCOOTERS

Suzuki 15 còn mới bán 30.000đ. 809/4B Trần Hưng Đạo Chợ Quán.

Bán xích lô máy

277 đường Lãnh binh Thăng CL.

Cady còn tốt, bán Hỏi 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon.

Vespa EF Bán gấp. rất tốt chạy kỹ. Hỏi : Ông Tín (phát xa Viện) 53 Phan đình Phùng. Saigon.

Vespa Italy mới làm máy dang Radage đời NO.3...A đã đổi số mới, đi xa bán rẻ. Hỏi 185 Phó cơ Điều Cholon góc trường đua.

Vespa Mini 50cc chưa đi bán 62 ngàn. Hỏi cô Mười 259 Nguyễn v Thoại C L

Bán 1 Honda dame đỏ, giá 35.000đ. Hỏi số 493 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Vespa Mini kiểu mới chót, chưa chạy. Có bánh dự phòng chạy đường trường. Bán. Hỏi 220/107 Trương Minh Giảng

Honda dame C50 bán 49.000đ Solex kiểu 3800 giá 9.500đ xe ít đi còn thật tốt. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán 1 Honda dame C.50 xanh ít đi như mới. Hẻm 108/25A Trần quang Diệu Saigon Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương

55.000 bán 1 Vespa Italy G.S. đời EB Hỏi số 8 Trần khánh Dư Saigon.

Bán xe Yamaha chưa hết Rodage 539/4 Trần hưng Đạo Saigon.

52.000đ Honda SS50E mới. Hỏi 359 Trần quốc Toản.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán rẻ Lambretta X 200 Spécial, đời EG. còn mới. 202A Lê quang Định (GĐ).

Gia Định Rửa xe 1 Võ dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambretta, Công việc làm kỹ lưỡng, bảo đảm, nhanh chóng. Địa chỉ 28 Võ trường Toản Gia Định (đường cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Bán gấp giá rẻ

2 **Lambro 550** Super dè và đẹp, xe mới chưa chạy sọc đỏ Nam phần. **Jeep** Cabot tròn Chassis dài, xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Ông Khải giờ làm việc.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Lambro Super đời EO 97, chưa rodage, sọc đỏ Nam phần, một vận tải nhẹ Honda TN.360 đời EI 4... cần bán gấp. Hỏi nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông (miễn trung gian).

Bán Vespa EC thật tốt18.000đ ĐC 17 Nguyễn an Ninh Gia Định Xóm Giá) Sáng 12g — 13g30. Chiều 18g—20g.

Nhắn tin Anh LÂM VAN LIÊM ở đâu về gặp. Bà Nội anh sắp chết. Chú Bảy Như tìm anh và đưa anh đi gặp bà Nội trong ngày lâm chung.
Em QUÝ NỮ

Mất Xe Honda C50 số sườn 068391 số máy 350265 mất vào lúc 8g15 tối ngày 20-11-1969, để tại sân nhà gần chợ Tân Mai quốc lộ 15 Biên Hòa. Ai tìm được chỉ giùm tôi, tôi hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 254/9A khu II Quốc lộ 1 Biên Hòa.

HỒ XUÂN HẢI

Sinh ngày 15-12-1955, con ông HỒ KÍNH và bà PHẠM THỊ ĐỐI Hiện ngụ tại 122/4Q đường Hồ Tấn Đức, ngã tư Bảy Hiền Bỏ nhà đi ngày 25-10-69. Hải con được tin này về gặp ba má thứ tha tất cả. Bà con ai gặp cháu Hải đâu, xin dẫn đến địa chỉ trên xin hậu tạ. Ai cứu chấp con tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Mất bóp trong đựng 1 thẻ căn cước tên HÀ NAM và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại 43 đường Hoàng Lương Saigon. Xin hậu tạ (hứa không làm khó dễ)

Bố cáo Thiếu Sinh Quân HOÀNG-THIỀU lới về nhà trường ngay, nơi nào chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.
Mẹ : PHẠM THỊ HẢI

Mất bóp trong có thẻ kiểm tra, 1 bằng lái xe 1 giấy hợp đồng mua bán xe đều mang tên La thị Kim Cúc, không tiền. Ai nhặt được, Xin mang lại 123 Tự Do xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

RỚT ÁO LEN

Rớt áo len xù nâu. Xin ông bà nào nhặt được đem dùm đến 513/25 Phan th. Giản Sg. Chau xin đền ơn.

NHẮN TIN

PHAN THỊ BẠCH MAI sinh ngày 7-10-1951 tại Huế, hẹn gặp em 4g chiều ngày thứ sáu 12-12-69 trước cổng bệnh viện Nhi Đồng anh có rất nhiều chuyện cần giải bày với em.

Anh của em
P.X.T.
SINH VIÊN Y KHOA 6

HỌC

G.S dạy bảo đảm Tú Tài 2C và Triết đề 1. Không cau hoàn học phí (S.N.I.P). Hỏi 702/45 8 Phan-thanh-Giản Sg.

Sinh viên Kỹ Sư Điện nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với Minh 172 đường Bà Hạt Cholon.

Giáo sư nhiều năm kinh nghiệm dạy các em chương trình pháp. Nhận làm Précepteur hoặc cộng tác với các trường Pháp. Hỏi : Thầy Quang 11, Phạm ngũ Lão Sg.

Anh Pháp [illegible] Văn nói, viết [illegible] cho người lớn. SV.315 bớt 50% Có lớp Pháp văn dành cho các bạn học Y tá. Giáo Sư uy tín lâu năm. Tại 532 Trương Minh Giảng.

Sinh Viên Khoa Học tận tâm nhận kèm từ Đệ Nhị trở xuống về môn Toán Lý Hóa. Hỏi 220 bis Nguyễn Thông Saigon.

NHÓM S.V. Y DƯỢC

năm cuối, có Tú Tài ban Toán (Mention). Nhiều kinh nghiệm dạy học, nhận kèm thêm từ Đệ Nhị trở xuống. Liên lạc : 274/35 Trần Quý Cáp Sg (sau 18 giờ).

Nữ Sinh Viên năm thứ tư Dược Khoa muốn tìm chỗ kèm thêm các lớp từ Đệ Nhị A trở xuống. Liên lạc cô Hoài 384.62 Công Lý Saigon.

Sinh Viên Cao Học, hợp lệ quân dịch nhận kèm Anh, Pháp, Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống hay làm công việc văn phòng, thương mãi hoặc công việc bán thời gian (chiều và tối). Thư về ông Huyền 148/13 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Cholon.

2 Sinh viên Y khoa IV và V muốn kèm tư gia hay cộng tác với tư thục từ Đệ Nhị trở xuống luôn Anh Pháp Hỏi : Hinh 8/3 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Lớp may cắt bà ngã GP 3885K THV/PTT/N 1-10-62 373, Trần quốc Toản Cholon. Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt âu phục. Đồ dành người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

Sinh viên kỹ sư HoáHọc năm thứ nhất muốn kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ Đệ Tư trở xuống, điều kiện dễ liên lạc với ông Ngô văn Thuật, 29 Phan đình Phùng Saigon.

GIÁO HỌC BỔ TÚC H.4

chuyên Toán Lý Hóa, Anh Văn Muốn cộng tác với các Trung Tiểu hoặc dạy tại tư gia Điều kiện dễ dàng Xin thư cho : Cư 12/6B Cộng Hòa Saigon

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II — Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Giá phổ thông.
Phát Hành : Nhà Sách «SỐNG MỚI» Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình tiền cùa, trên cây, hình mộ bia Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại). Bảo đảm trong một tuần lễ thành công. Xin hỏi ông Hương số 236/30 Trương minh Ký Gia Định, sáng 10—12g Chiều 4g—6g

RAO VẶT RAO VẶT

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

BÁC SĨ QUẾ
463 Pétrus Ký gần ngã Bảy Cholon
Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

Bác sĩ Nguyễn - thị - Vinh Phòng mạch cũ 442 Hai bà Trưng Saigon mở lại phòng khám bệnh tại số 501 Trần quốc Toản Saigon (góc đường Trần quốc Toản và Nguyễn văn Thoại) kể từ 17-11-1969. Sáng : 9giờ—11giờ30. Chiều : 4giờ—6giờ.

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH
(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)
Bệnh đàn bà, con nít.
225/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kiến Thiết).

15-12-69 khai giảng lớp France anglais lớp 4è-3è tại 194J Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ghi tên tại địa chỉ trên vào một buổi chiều thứ bảy và suốt ngày chủ nhật 6 và 7/12/69.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Sáng, chiều, tối

Dạy đan máy, thêu máy, bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay, đan máy đủ kiểu áo, nón, vớ đi ngoại quốc và trong nước. Có bán sỉ và lẻ. Bán đủ hiệu máy may, máy cán, gia phải chăng. Xin đến CỰC LỰC 17 Đoàn thị Điểm Saigon. Cần thợ đan.

Nhóm S.V. Kỹ Sư. khoa học đã tốt nghiệp, nhận dạy tư gia môn TLH từ đệ nhị trở xuống. Biên thư hoặc liên lạc Ô. HÙNG 216/43 Hòa Hưng Sg

GIÁO SƯ DO

Vẫn còn kịp chán, dầu chỉ còn một vài ngày nữa đã tới NOEL và Tết D.L. Nếu muốn đi dự Bum và nổi bật như đám mà chưa vũ được, hãy tìm đến thọ giáo G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon) sau vài giờ học tập đã có thể nhảy đủ các vũ điệu như P. Pháp mới rất thần diệu khiến ai đã học qua đều khen ngợi

Đan máy dễ quá

Xử dụng máy đan áo thực hành theo sách Tự Học Đan máy của VT Hồng và T.T.Tư. Hỏi các tiệm sách và tại 56B Lý thái Tổ Sg.

Cựu Nữ sinh Marie Curie Bacc II série D nhận kèm tại tư gia. Hỏi Cô Liên 37/20 Phát Diệm Saigon.

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi: 67/12C. Hồng Bàng An Đông (Sáng) 88/29A Trần bình Trọng (Chiều, tối).

Học Radio và TV

Lớp tập sửa Radio sáng còn nhận thêm 10 học viên. Lớp chiều và tối khai giảng 8-12 trọn 2 khóa 2 tháng học phí 5.000đ. Lớp ráp sửa Radio Transistor, chiều khai giảng 15-12 trọn khóa 1 tháng 2.500đ. Lớp TV tối khai giảng 15-12 trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Do Kỹ sư điện tử, G.S. Kỹ thuật Phú Thọ giảng dạy. Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật ĐẠI NAM, 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 2-9-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Sáu 5-12.— Sáng : Bánh Hạnh Nhân -!- Bánh Cà Chua. Chiều : Bouchées à la Nantua (Bánh Mặn Nhân Tôm) -!- Poulet à l'Allemagne.

Thứ Bảy 6-12.— Chiều : Buche Noel -!- Chou à la Crème.

Chủ Nhật 7-12.— Sáng : Bánh Envoi de Nice -!- Bouquet de Roses (Hoa Hồng bằng đường, Nắp Hộp bằng kẹo Nougat).

Thứ Hai 8-12 — Sáng : Abre Noel -!- Con Thiên Nga Noel. Chiều : Mứt Sen Trần -!- Mứt Quất (Trái Tắc).

Thứ Ba 9-12.— Sáng : Đậu Hủ Đường -!- Làm Sữa Đậu Nành.

Lớp học nghỉ Lễ Noel từ 22-12 đến hết 1-1-70.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhựt, ở bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giáo viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (bờ tâm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giáo viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo len, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Lớp Hán văn

Khai giảng 15-11-69 học mỗi chiều thứ bảy giảng nguồn chữ ngữ âm, văn phạm văn chương Hán học

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khai giảng 30-11-69 lớp sơ sang chưa nhựt lớp cao chiều chưa nhựt do giáo sư Lý văn Hùng phụ trách. bảo đảm nói được tiếng xã giao buôn bán tại Cholon Hong Kong. Ghi tên 150/5 đ Nguyễn huỳnh Đức Cholon gần rạp Palace.

LỚP KẾ TOÁN

Huấn Luyện cấp tốc thư Ký Kế Toán và Kế toán viên Học viên tự chọn ngày và giờ học tại CAFISCO. 103. Trần văn Thạch Tân định Saigon.

KHIÊU VŨ

— Mùa Khiêu Vũ đã đến !
— Nhận chỉ dẫn từng người các điệu vũ Thời trang và Cổ điển, những bước nhảy tân kỳ, bay bướm. Phương pháp thực hành. Kết quả mau chóng. Hỏi Ô. Dũng 459 Trần quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) từ 18 đến 22 giờ.

Nữ G.S. Pháp
Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Nữ sinh cựu Gia Long có Tú Tài 2 hạng BT, tìm chỗ kèm hoặc việc làm một buổi để tiếp tục học. Hứa tận tâm. T/v Nga 191 Sư Vạn Hạnh Cholon (nhờ chuyển).

Eudiant expérimenté cherchant une place de précepteur ou de répétiteur. Surtout classe de 3è. ECRIRE ou s'Adresser à M. Hải 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

Anh - Pháp văn

LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Do các giáo sư dạy Trường Pháp; có Cử Nhân Giáo Khoa Anh Pháp văn và tốt nghiệp Đại học Hoa Kỳ đích thân đảm trách. Đủ mọi trình độ Lớp Sáng, Chiều, Tối. Có lớp dành riêng cho phụ nữ và cho Nữ giáo sư phụ trách. Mọi chi tiết xin hỏi Văn phòng : 29. Trần quang Khải, Dakao, Saigon.

LỚP ĐIỆN TỬ XUÂN THU

491/25 491/34 Phan đình Phùng Saigon Cam sự điện tử nhận 6 học viên mỗi lớp sửa chữa thu hình và thu thanh điện và transitor. Gấp chứng chỉ mãn khóa và hướng dẫn đi làm hoặc mở tiệm
— Nhận học viên tốt nghiệp các trường để thực tập thêm với sách sửa chữa trên 300 đồ biểu.
— Bán lại máy ngân vang SR202 reverberation ămpligrer chưa dùng.

Dạy đan máy

Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon chuyên sản xuất áo len, dạy đan đủ loại máy. nhiều kiểu áo len. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Bán máy đan.

Duy nhất tại Saigon :
Biến hình đen trắng thành hình màu

Lớp chụp hình

Do một nhóm Giáo sư và chuyên viên nhiếp ảnh hướng dẫn. Thực tập tại tiệm hình. Lớp mới buổi tối. Khai giảng ngày 9-12-1969. Ghi tên và xem mẫu hình tại trường HÀM THỤ Văn Hóa 192 Lê Lai Saigon.

Tu Nghiệp Y Tá

Các bạn cứu thương, điều hộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Tú tài chương trình giới bạn Tú tài I AB đủ môn khoa 15-7-70 tặng cho các học sinh mua cuốn để thi Toán Lý Hóa Tú Tài I AB do Trung Tâm Đông Tiến xuất bản, tiệm sách Ngọc Diệp 27 Yên Đỗ

Lớp Anh Pháp văn tư gia

Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

Sách của KS Lưu-văn-A

49A CaoThắng SG dạy nhiều, nghề Sửa Ti-Vi Thu Thanh Transistor Ghi âm.Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà Điện xe hơi Đồ điện Trừ hoa hồng

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon
Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v.. Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy ĐàmThoại AnhVăn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều, Tối.

TV-RADIO

Dư dùng bán gấp thật rẻ Các loại A Kai M10 Sony. Teac. Dokoider. Amly sansui. Pioneer Kendwood Loasansui, Pirneer. AR4x89 đường Bàn Cờ (Saigon).

Dư dùng bán gấp giá rẻ, một Magné National. Panasonic RS 760S 4 track Stereo/Mono 3 Speed mới nguyên. Hỏi 22 Đặng Dung Tân Định.

AKAI 1800SD, SP2000 Sony355. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Bán 1 bộ Pioner Akai Sansui Dkorder 8010. 304/2 Hoà Hưng.

DZ Antenna TÉLÉVISION

— DZ Antenna là hiệu Ăng ten dùng vô tuyến truyền hình tối tân nhất thế giới.
— Đủ loại từ 5 đến 20 Elément.
— Hàng mới về 9 Elément DZ 9E815, 20 Elements DZ 20E815.
— Gọn gàng, tăng sức bắt đài xa.
— Miền Trung, miền Tây và Cao nguyên Đà Lạt đều thích hợp DZ Antenna.
— Có bán khắp các tiệm Radio Ti Vi Saigon và các tỉnh.

Cần mua gấp giá cao 1 TV Sanyo xách tay kiểu 16PS2 và nhiều Cassette Stéréo (chỉ mua máy có hóa đơn) SBO. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao Saigon).

Bán AKAIx355
1 AMPLI Kenwood, 1 Hautparleur Warfedale giá rẻ. Hỏi Mr. Minh Quang 11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 Sansui 3000A mới (35.000đ) miễn trả giá. 434 Bà Hạt Cholon.

Sony 560 nguyên thùng. Loa AR4X. Lambretta EA bán. 25/5 sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

Sửa TV số 1

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

AKAI X150D Ampli 1500TD, Sonics 330 đầu kim Shure. Xin hỏi 24 Ngô tùng Châu Saigon, từ 8g30 đến 20g.

Thâu băng nhạc Stereo Mono giá quảng cáo 200đ sang băng 1800F và Cassette C. 90, nhạc phòng trà và vũ trường. Tân nhạc Việt Nam và ngoại quốc, bài học Anh Ngữ tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Teac 4010S (51) : 1500w, quay dĩa AR (18) : loa SS 110 Cư xá 351/1C Lê đại Hành. (Xế cửa trường đua P.T. về 300m).

Bán rẻ 1 thâu băng Sanyo stereo 4 track 2 Haut/P 171/16 Cô Bắc Saigon.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai 1800 SD (48.500).

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ.

170 Công Lý, Kính Mời

TOURNE DISQUE NIVICO

Loại nhà nghề retour bras automatic nắp dễ ngoại quốc 389.8 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhượng lại Amhli Sansui Magné Akai. Tape deck Teac, Loa SP, toàn hảo Hỏi Mr. Tường 51 (lầu 1) Bến Chương Dương SG. Trong giờ làm

Bán Rẻ Akai Tapedek 355D. Hỏi Cô Tư 39 Phạm Ngũ Lão Tel. 92449.

Bán Tapereorder Sony 230w Ampli kenwood TK-250 Cả 2 chưa xài. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật chỉ dẫn.

Dư dùng bán 1 Ampli Kenwood 130W 1 tape Recorder 8010. 1 cặp loa Coral BX-1000 100W. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Sony 355, 230w Aiwa, TP 1001 Loa cs 33 Sonic 303 Pioneer SX-1000 T A bán rẻ 377 Lý thái Tổ.

MUA - BÁN - ĐỔI - SỬA

— AMPLI, SPEAKER
— TAPE RECORDER
— CASSETTE PHONO
— TELEVISION RADIO

Đủ hiệu, đủ loại do nhóm chuyên viên Ưu tú kinh nghiệm phụ trách. Phụ tùng nguyên thủy. Giá phải chăng, muốn máy hoàn toàn được bảo đảm. Xin đem ngay đến DU DU DU DU, 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ trên băng Cassette Stéréo Mono và băng thường bán sẵn trọn bộ nhiều. Tân cổ nhạc Việt Nam.TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc- Nhạc tiền chiến- Ngoại Quốc Tuồng cải lương - Tân cổ Giao duyên Bài học Anh Đức 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, Nº 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco. Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý Tất cả dám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Tiếp theo (T) trang 3

Nam cần nguyên của mọi đảo lộn Kinh tế Chính trị Xã hội để tiến đến nền Hòa Bình thật sự, tái quyền sống cho VN».

Điều đáng ghi, ngoài 9 Sinh Viên trong U.B. Chấp Hành Uỷ Ban còn có trên 20 vị Cố Vấn thuộc nhiều khuynh hướng chính trị trong số đó Đại Tướng Dương văn Minh là một Cố vấn Tối cao của U.B.

Đáp câu hỏi của Chính Luận, là sự hiện diện của Tướng Big Minh với tư cách Cố Vấn Tối Cao thì UB có chịu chi phối và tương quan với lập trường chính trị của Tướng Minh như hiện nay không ? Anh Đoàn Văn Toại, Phó Chủ tịch của Uỷ Ban nói trên đã minh xác, hiện nay Uỷ Ban cũng chỉ coi Đại tướng Minh như tất cả các vị Cố vấn khác. Trong tương lai, nếu Tướng Big Minh có những hoạt động và lập trường phù hợp với THSV thì T.H. ủng hộ. Hiện nay thì chưa.

Nhân dịp này, một nữ SV. Uỷ Viên tổ chức của UB đã lên tiếng nhờ Báo chí đóng lên cho «tiếng chuông» là hiện nay Sinh Viên theo học Quân sự Học đường khóa Đặc biệt tại TTHL/ Quang Trung đang bị bạc đãi và gặp nhiều khó khăn ?

Tiếp theo (N) trang 3

Phái đoàn cũng đã đáp phi cơ đi Nha Trang thăm viếng Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân Không Quân và T.T. Huấn Luyện Hạ Sĩ Quan Đồng Đế.

Chiều 6-12, phái đoàn Dân biểu Pháp, đã đến thăm chung cư Bàn Cờ dưới sự hướng dẫn của Ông Nguyễn Hữu Công Phụ Tá Thanh Tra Tòa Đô Chánh.

Tiếp theo (Đ) trang 3

gian thương có dịp đầu cơ tích trữ làm thiệt hại công quỹ, nhất là việc để cho xăng tồn kho của 3 hãng Sell, Caltex và ESSO bán giá mới mà không kiểm soát, lỗi lầm này được xem như đã toa rập với ba ông Tổng Giám Đốc 3 công ty nói trên để làm thiệt hại công quỹ. Người ta biết rằng trong văn thư gửi Giám Sát Viện. Ngoài biện pháp hành chánh trên Khối Cộng Hòa còn yêu cầu điều tra Tư pháp để truy tố người vi phạm ra tòa.

Tiếp theo (R) trang 3

Ngoài ra, NS Trần thế Minh sáng nay tuyên bố nhân công đình công đã bị 1 âm mưu lừa gạt và ông cho biết họ sẽ tiếp tục cuộc đình công đó cho đến khi có kết quả cụ thể. Trong 1 văn thư đề ngày 5-12 của Văn phòng Nghị Sĩ Đặng văn Sung — Trần thế Minh gửi tới Thủ Tướng đã nhận định rằng, ngoài việc Ban Giám Đốc HKVN đã tự tăng lương cho mình, còn dung dưỡng tham nhũng, trốn thuế lương bổng. Văn thư yêu cầu Thủ Tướng chỉ thị, Ban GĐ HKVN phải lương thiện đối xử với công nhân, tăng lương căn bản cho trên 3000 công nhân và ra lệnh mở cuộc điều tra tham nhũng, thối nát tại Nha Hàng Không VN.

— Dân biểu Trần quý Phong cũng lên tiếng về vụ này. Ông cho rằng Ban Giám Đốc hay công nhân, ai phải, ai trái chưa rõ, nhưng phải nhớ đến quyền lợi đồng bào trong phương tiện chuyên chở trên hết và không nên để sự bế tắc kéo dài. Theo ông, Hành Pháp đã không chịu tích cực giải quyết nội vụ, gây bất mãn cho đồng bào cũng thêm bất lợi cho ta trên phương diện chính trị để thâu phục nhân tâm, tạo cơ hội cho đối phương CS dễ bề khai thác.

Nói lại cho rõ

Ký giả Nguyễn Trân vừa gọi điện thoại cho biết là trong cuộc tiếp xúc giữa Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh với Công Ty HKVN hôm qua không hề có vụ phát tuyên đơn như lời Dân Biểu Nguyễn Hữu Chung đã nói mà Chính Luận đã thuật lại trong số báo hôm qua. Ông Trân nói đó chỉ là bản thảo một bài báo mang tựa đề «quan điểm về vụ Air VN của một ký giả chuyên về lao động xã hội» Bản thảo này ký giả Nguyễn Trân chỉ đưa cho một đồng nghiệp coi không hiểu sao lại tới tay một Dân biểu. Vậy xin nói thêm cho rõ.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM. ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

Tiếp theo (H) trang 3

Đại Úy Medina đã công nhận rằng rất nhiều tin tức đến tay báo chí về vụ Mỹ Lai đều do binh sĩ trong đại đội cung cấp. Ông nói : Một số tin tức chứng kiến tận mắt do «một vài cá nhân đưa ra... mà tôi đã áp dụng kỷ luật với họ» Ông cho biết số người này đã kiếm được «mối lợi lớn» trong việc bán hình ảnh và tin tức khác.

Tuy ông không đưa ra những chi tiết về vấn đề trên, nhưng ông đã nói : «Một vài nhóm người phản đối tại Hoa Kỳ có lẽ rất hoan nghênh dịp may mắn này để họ có thể nói với dân chúng và lôi kéo họ phát biểu ý kiến chống đối giới quân sự».

Sự thật sẽ được tìm ra

Hôm 5-12, Phụ Tá Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ David Packard vừa mới thăm viếng VN 10 ngày trở về đã tới xác nhận chính sách của Hoa Kỳ là tuân theo các quy luật chiến tranh là ngăn cấm tấn công các người không chiến đấu. Những binh sĩ Hoa Kỳ nào vi phạm chủ trương này sẽ bị trừng phạt bất cứ lúc nào có những sự kiện chứng tỏ họ có tội. Ông nhấn mạnh : tuy nhiên, cá nhân nào cũng được coi là vô tội cho đến khi tội trạng được chứng tỏ. Về vụ Mỹ Lai theo tin đồn, ông Packard tuyên bố : sự thật sẽ được tìm ra và công lý sẽ được áp dụng.

Ông cũng vạch rõ rằng một cuộc thăm dò dân ý mới đây cho thấy là 97,2 phần trăm những người được phỏng vấn đều chấp thuận cách cư xử của quân đội Hoa Kỳ hoặc là họ đã không có ý kiến về vấn đề đó.

Đề nghị tái thiết Mỹ Lai

Ngoài ra Thượng Nghị sĩ Dodd đã nghị chính phủ Mỹ tài trợ tái thiết thôn Mỹ Lai và bồi thường cho các người dân còn sống sót.

Tướng Westmoreland : đừng vội vã

Thống Tướng Westmoreland Tham Mưu Trưởng Lục quân Hoa Kỳ hôm qua nói rằng «diễn tả vụ tàn sát ở Mỹ Lai như là việc điển hình của toàn thể quân đội chúng ta là bóp méo sự kiện». Ta không nên vội vã phán xét những bị cáo mà chỉ có Tòa án quyết định ai có tội ai vô tội theo luật pháp mà thôi.

Phe phản chiến toan làm dữ

Tại Nữu Ước các lãnh tụ phản chiến dự định phản đối các vụ tàn sát của Hoa Kỳ ở VN khi T.T. Nixon tới thăm Nữu Ước vào ngày thứ ba để nhận huy chương do Hội Bóng tròn Mỹ trao tặng.

90 SV Việt ở Nhật xuống đường

Tại Nhật khoảng 90 Sinh viên VNCH hiện đang theo học ở Nhật, hôm thứ sáu đã tổ chức xuống đường tại Đông Kinh để phản đối vụ lực lượng Hoa Kỳ sát hại thường dân ở Sơn Mỹ.

Những người biểu tình mang biểu ngữ với những khẩu hiệu «Ngưng tàn sát tập thể» «Đừng giết trẻ con» những bức hình chụp các phụ nữ bị giết hại trong chiến tranh, và hô khẩu hiệu chống quân đội Mỹ trong cuộc biểu tình.

Lập UB Điều tra đặc biệt sang Việt Nam

Tin giờ chót cho hay Tướng Westmoreland đã loan báo một Uỷ Ban Điều Tra Đặc Biệt sẽ được gửi sang VN nay mai để tìm hiểu bí mật về vụ tàn sát ở Mỹ Lai.

Tiếp theo (P) trang 3

người lớn và 435 thiếu niên, trong tổng số đó 1500 can nhân chính trị hầu hết là CS. Nhóm nữ tù nhân đã tổ chức học tập các tài liệu VC viết trên nhiều thứ giấy, trong đó có cả bản sao di chúc của Hồ Chí Minh, nếu giám thị can thiệp thì họ tự cào cấu nhau cho chảy máu rồi giả chết để sách động.Nhóm này còn thường trực yêu sách như bết cải, tới gạo, tới nước và huấn luyện nhau khi ra tòa đừng đứng để nhân viên công lực can thiệp thì hô hoán là Tòa án phát xít.

Nghị Sỹ Sách đã tỏ ý rất ngạc nhiên là không hiểu vì lý do gì mà tù nhân CS có rất nhiều tài liệu kể cả việc họ vẽ được cả bản đồ quân sự, phòng thủ chiến đấu.

Nhóm này thường liên lạc với ở ngoài bằng cách gửi «bông bòm măng thực đơn» ra ngoài bằng mật hiệu như cần 3 cơm nồi vàng, 4 thịt tươi, 1 chén xanh.

Tất cả những tài liệu này đều bị bắt và nhóm tù nhân nói trên đã được đưa đi nơi khác.

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống, phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay cổng trường Dân Chủ.

Mua TV Denon - Sanyo — Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

Bán gấp 2 tủ tuvi: 1 Sanyo 19 in Model K3L có cửa kéo 1 Toshiba 2 Speaker 19 in và 1 Radio Cassette 3 Band hiệu Awa 120/43/23 Trần hưng Đạo buổi chiều hỏi Bé mập.

Xuất ngoại bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Gean Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 155 ter Công Lý Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette bu xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

NHẠC MÙA GIÁNG SINH

Đặc biệt trên băng Cassette C-60, do chuyên viên Điện tử tốt nghiệp Hoa Kỳ thực hiện, bán tại Kiosque THĂNG LONG 6 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Máy móc tối tân. Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ở rẻ 300đ 1 book.

CA-BẮC, CÔ ĐẦU, CHẦU VĂN, TRUYỆN KIỀU

Kinh Phật. Chèo cổ, Ca Huế, Nhạc Giáng Sinh, Tiền Chiến (từ 1945) Phòng trà, thời Trang, Cổ Điển Ngoại Quốc, E.F.TODAY đọc rõ, dễ nghe dễ học. Tất cả đều được thu vào băng và bán sẵn cho đủ loại máy Stereo, Mono, Cassette Nhận sang băng giao gấp, Nhận bán đi các tỉnh. Xin mời Quý khách tới Nhà Thu Băng Hương Huyền Trình 276A Lê văn Duyệt Saigon (Sáng 8g-12. Chiều 3g-7g Chiều Chủ nhật nghỉ)

Cassette hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại, TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

Bán 1 Tivi Denon 19 in Portab có xài tốt lắm xe máy 12 giờ đến 1 giờ. Thời số : 704/70 Phan đ. Phùng Sg.

Sửa Tivi Ampli Magné Tại nhà Quí vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Cần bán gấp một Ampli Kenwood 140U, 1 Teat A150, 1 cặp loa ARX4, và 1 cặp loa CSA31, 1 Ampli Sherwood của Mỹ. Hỏi 9B Nguyễn Biểu Saigon.

Không muốn dùng nữa, cần bán lại một bộ máy thu băng : Tape deck, Ampli, loa tình trạng toàn hảo. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Akai M10, loa AR4x. Hỏi 351/44 Thành Thái Chợ Lớn

110.000đ một bộ Stéréo gồm 1 Ampli Sansui 1000A kiểu mới cặp loa SP2000, Sony 335. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần thành Lập Hoà.

Mua đổi sửa chữa lưu động
Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v.. XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đalat). ĐT 20.956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách.— Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam,— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

Akai M9, loa SP2000 PL41. Hỏi 2Bà Triệu Cholon.

Tape recorder National, model RP 5015, xanh tay, reverse, chạy pih và seeteur, thích hợp để xài ở nhà và đi Pique nique Hỏi 182 Hiền Vương Saigon.

Dokorder 8010 mới tinh bán phát và thâu, chạy 2 băng cùng lúc, khỏi tốn tiền thâu băng. Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần tiền bán thật rẻ một bộ Stéreo toàn hảo gồm : Ampli Sansui 2000, tapedeck Akai 150-D quay dĩa Garrard, loa AR-4-X. Hỏi 56 Nguyễn Hữu Cảnh (từ hẻm 212 Trần quang Khải). Tân Định Saigon.

THUỐC

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Thận hư dương kém, bầu thận, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.
Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ
tiểu ra máu, ra đàm, trong trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế
—Tiếng đồn không sai, thơ rằng : Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài. Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai. Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn. Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S NGUYỄN VĂN QUỲNH
508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.
Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

Bịnh suyễn và bịnh trĩ

Những ai đang khổ sở vì hai thứ bịnh này, nếu chữa đâu không hết, hãy tìm Ô. Sơn Vương. Ô. sẽ không hứa hẹn gì nhiều, song điều chắc chắn sẽ có là phải được đỡ khổ phần nào. Văn phòng ông trên Đakao, gần cuối đường Ng-bỉnh-Khiêm hẻm 34, số nhà 14B, tức là nơi ông đang chữa đa một [illegible] phái nữ [illegible] giờ.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dân dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Chú ý ! Chú ý !

— Dầu gội đầu Maxim's «loại đặc biệt» gội sạch gầu, mượt tóc và mau ra tóc — Keo xịt tóc Maxim's mùi thơm quí phái, có 2 loại cứng và xốp. — Cần đại lý ở các tỉnh và người giao hàng (huê hồng hậu). liên lạc tại số 228 Đề Thám (ngã tư Đề Thám Bùi Viện) Saigon

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Trị bịnh phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v
Tại phòng mạch **CHÂM CỨU** Thiện Chí Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chữa lành sinh nhiều biến chứng hoảnh hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền,kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiểu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền.ở xa có phòng nghỉ 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia. Học Sinh trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhi nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **417/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do [illegible] Y Sĩ Trần Văn Hi chuyên khoa [illegible] tận tâm giúp [illegible] P.T.T. 267 V.N.B.Y.T. ngày [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Agripan Mỹ, Pilch California Goto 603 [illegible] hàng tuần. Bán giá hạ tại Thủ Đô, 628 Phan thanh Giản Saigon.

HUBBARD ! HUBBARD !

Gà thịt nổi tiếng của Pháp (Tự Mục) Sức kiểm chứng Bảo đảm 100o/o về ngày Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần. Gà về có hạn xin ghi tên tại Phước Vân, 361 Lục Tỉnh (Phú Lâm) Đồng Thạnh, 638 Phan thanh Giản, Saigon Nam Phong 63/4 Lê Lợi, Lái Thiêu Chấn Phong 245, Hậu Giang, Cholon.

Gà đang đẻ, giống Brow Nich (gà đen) và giống Leghorn (gà trắng) vì bận việc nên bán, mua về có lợi liền. Hỏi số 11 đường Cao Thắng Saigon.

MUA GÀ BIẾU CHUỒNG

chúng tôi đặc biệt bỏ ra 500 chuồng gà biếu khách ai mua 100 gà con biếu chuồng con 1 cái 200 gà biếu chuồng trung 300 gà biếu chuồng lớn, mua nhiều biếu thêm dịp này hiếm có mời lại số 2 Lê quang Liêm Trung Tâm ChoLon.

TRẠI GÀ VĨNH HƯNG

Cung cấp nhiều trứng tươi hàng ngày và gà thịt mỗi con 1k.500 toàn gà Goto 603 Heavy Type do bổn trại nhập cảng trực tiếp. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường cũ Biên Hòa, hoặc hỏi Ô. Hậu ĐT 21393, 23625.

Goto 603 về đến ngày 11-22-26 tháng 12/69 và 4 lần trong tháng 01/1970 Xin hỏi Phước Lộc 57/10A Mặt Tiền Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 150m hoặc Đức Tâm số 52R Cư Xá Vĩnh Hội dường Hảng phân bến Vân Đồn.

Chuồng gà đẻ Nhật. 6 Phan văn Trường (cầu Ông Lãnh).

Goto 603 về ngày 8, 15, 17-12-1969. **Pilch California** về 6, 7, 14, 17-12-1969. Bán tại NHƯ Ý 23B Lý thái Tổ Saigon.

Goto 603 Nhật Bổn về ngày 10-12-69 Xin hỏi 33 Nguyễn văn Học G.Đ.

linh tinh

Nhà trọ 86/5 Hồ biểu Chánh PN. Tiện cho học sinh quân nhân công chức độc thân.

Nội trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi, 3500đ. Hỏi 321 Lý thái Tổ CL.

Đờn Organ Yamcha 61 touches, chưa xài bán rẻ. 103/7 Phát Diệm.

QUÁN NHẬU

Các tay sành nhậu hãy tới Bình dân quán số 71 Ngô tùng Châu Saigon. Sáng : Điểm tâm café. Chiều : Có nhiều món nhậu hấp dẫn.

Chủ nhân kính mời

Bán rẻ hai tủ [illegible] máy: Số 16[illegible] Hu[illegible]

Nền cơm tấm bì

[illegible] nước nhà đi đến ? Sau khi đã lê gót giang hồ tứ xứ, ăn đủ các loại cơm Tây, Ấn, Tàu, Nhật, Ý, BI, Anh Thái, Úc, Lào v.v... trở về nước nhà thấy Cơm Tấm Bì quê hương là ngon hơn cả, bèn mở tiệm để đưa nền cơm tấm bì nước nhà đi lên. Địa chỉ: 51/4B Nguyễn Trãi.

Trọng Tấu kính mời.

Mua giấy PHOTOCOPY

APÉCO S.C.M RICO và nước hỏi Fotocolor 74 Pasteur Sg.

Dư dùng bán rẻ quạt vuông Manning Bowna 89 Bàn Cờ Saigon.

Bán đàn piano Yamaha mới xin hỏi Thiếu Tá Văn Điện thoại 2464 Không Quân Biên Hòa.

Bàn ghế cũ học trò bán 54, Nguyễn Huỳnh Đức P.N

Bida Pháp — Mỹ, bóng bàn, bàn banh, có sẵn giao liền. Tại 19b/151 Trần quý Cáp Sg

Cần Đại Lý

các tỉnh Khánh Hoà Phú Yên Plei Ku và Kontum, Các loại giày diện hiệu Lion D'or, Liên lạc trực tiếp tại 223 Gia Long Qui Nhơn.

Nikon F Kiểu mới nhất còn mới nguyên muốn nhượng lại giá phải chăng. Xin hỏi Ông Vinh Tel. 92115 EXT 222.

Thiệp chúc Tết

Bán sỉ nhiều loại Thiệp XUÂN mới lạ. Nhận in Thiệp Xuân cho các cơ quan và hãng buôn. Do nơi TRẦN THỊ PHÚ 58 Pasteur SG ĐT25.676—92.309.

Bán chó Berger Đức chó con 2 tháng đặt giống, lông đen vàng. Đanor chó cái, 5 tháng, bông đen trắng. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội SG. Chiều 12g đến 5g.

Nhà in Offset máy Offset tự động, tối tân. Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v... Chuyên viên chăm nom chu đáo. 80 Gia Long Saigon.

SÁCH MỚI

NÉT GÃY và MÂY

thơ Nguyễn hoàng Thu giá 80đ. Ở xa Saigon xin liên lạc Th/Uý Nguyễn hoàng Thu 109 Phạm hồng Thái Ô. Tạ Saigon.

110.000đ Gồm có : 1 tủ lạnh National Jet Cycle — 1 Tủ Denon 20SG7 cửa 4 cạnh Origin — một máy giặt có vắt khô Sanyo Sw 701 Hi Speed Đổi đi xa bán gấp. Hỏi nhà thuốc tây Lang Côn 384 Lý thái Tổ hoặc coi đồ tại X4Bis Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa, Hỏi bà Tư.

Áo len trẻ con

Bán sỉ giá hạ. 18/8 Phan văn Trị (Chợ Quán). Đại lộ Cộng Hòa quẹo vô.

LỜI MAU 1 LỜI NHIỀU !

Mì ống hột gà

[illegible]a Mỹ Quốc (Egg Noodle) [illegible] và bỏ bán với giá đặc biệt [illegible] dịp Giáng Sinh và Tết. Cần các hiệu Tạp hóa và đại lý các tỉnh. 34 Nguyễn Phi. ĐT 91.480 Sg.

Bán quầy hàng và tủ kiếng cho hiệu thuốc Tây. Xin hỏi 144b Lê Thánh Tôn Saigon.

CHỤP ẢNH GẤP

15 phút. Chụp lại các loại văn kiện, giấy tờ, họa đồ kiến trúc.v.v... rõ đẹp hơn photocopy. Ảnh amateurs giá thật hạ. Có đủ các loại giấy. Nhất định vừa ý. TRUNG Photo 660 Phanh thanh Giản.

MÁY & TỦ LẠNH

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU điện220V mới dùng 10o/o dư dùng bán giá phải chăng xin hỏi 185C Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Freezer không người trông bán rẻ 1 Sanyo còn mới. Hỏi 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngang nhà thờ).

MÁY RANG BẮP (NHẬT)

kiểu đặt biệt đẹp và Bền Năng xuất cao Tổng Phát Hành : Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Máy Đan Hư

Dàn cong kim quẹo, bông ra không đều v.v.. Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon có đủ bộ phận Origine thay Bảo đảm tốt như mới.

Bán tủ lạnh hiệu Hitachi 12L còn mới Hỏi 409 đường Phú Định Phú Lâm.

Bán máy lạnh hiệu Carier ICV5. Hỏi 52 Phan văn Trị Saigon.

Bán chiếc máy cày hiệu Oliva 1,550 vỏ ruột máy tốt có vành cây giá 550.000đ 82 Gia Long chợ Tây Ninh.

MÁY LẠNH

— Bán 3 máy lạnh Fedders 2 ngựa 18.000 BTU. — Máy rang bắp Paloma lò Nhật Bổn giá hạ. — Tủ lạnh dầu hôi Electrolux. Freezer Norge 220V. HOA MAI Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh bán rẻ một máy lạnh hiệu Feeders, ICV5, còn mới. Hỏi 513/4B Phan thanh Giản Saigon.

MÁY KEM NHẬT FREEZER

700L. 2 máy phát điện, bàn ghế tiệm kem (tất cả còn mới). Hỏi Kem NHẠC, quận Bến Lức (Long An).

Máy lạnh tủ lạnh

Fedders 13'000 BT4 220v. Weatherstê 2CV5 clup ler 1 CV/220. Frigdaire 400 lít 2 cánh. Freeger ixox 120 lít thật đẹp 199 Cô Giang Saigon.

BÁN MÁY và BẮP HỘT

Máy rang bắp tự động Paloma và bắp hột dễ rang. Bảo đảm nổ. 667 Pétrus-Ký Saigon.

Máy rang bắp

Bán : Loại nhập cảng. Kiểu đẹp, bắp nổ to và đều, bảo đảm thật tốt, giá rẻ. Hỏi bà Tựu 34 Võ Tánh Sg.

Thắc mắc liên quan đến kỹ nghệ lạnh ? xin liên lạc : Ngân Giang 249 Công Lý Saigon ĐT 22.698. Mua : máy lạnh, Freezer cũ.

MÁY PHÁT ĐIỆN ONAN

1kW5 điện 110—220 còn mới, giá rẻ, Hỏi 38 Hoàng Diệu K.H.

ĐÃ NHẬP CẢNG

Freezer - Hitachi

Hàng về cuối năm 1969. Lớn nhỏ đủ loại xin đến : HOA MAI TỦ Lạnh 454 Minh Mạng Chợ lớn.

MÁY RỬA CHÉN ITALI

Tủ lạnh Sanyo 47L, 70L, 120L. 136L. Hitachi R2125, National, Sharp, nhận đặt Freeze Sanyo. Hitachi cuối tháng 12. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Bán máy may

MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU

TÍN THÀNH

301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Bán Freezer mới dừng 800L cao 1m80 hiệu United, lạnh 30o dưới zéro. ít dùng đến, máy rất tốt. bảo đảm 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết).

Kỹ nghệ lạnh

Bác Freezer nằm có kiến ráp đồ nhập cảng. Hỏi ông Ngon 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Máy rang bắp

Tốt đẹp bán giá rẻ. 746 Phan thanh Giản Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. đẹp, bền, rẻ. và Freezer 2 máy Nhật, Hỏi 216 Ng thiện Thuật Sg. Có bán bắp

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

BÁN ĐỒ ĐẠC TIỆM KEM

1 máy kem đang chạy. 1 Freezer còn tốt, 1 Tape recorder Akai M9 còn mới 1 Ampli kenwood TK-88 2speaker kanazaut lớn, 1 cassette, 1 tủ lạnh, bàn ghế v.v... Hỏi 177 Lý Thái Tổ.

Máy lạnh Fedders, G.E Coldspot, Westinghouse. Bán sinh tố lạnh Starline Tủ Lạnh : Whirlpool 400 lít, Sanyo, National, Hitachi. Sharp, Kelvinator, Toshiba, Zanussi, Freezer Kelvinator, Bếp Gas : Fides, Sovrano Điện thoại. Quạt điện. Nhận cọc : Freezer Nhật Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92.293.

7 TIẾP THEO TRANG 1

hôm nữa sẽ được cung cấp theo mức độ mau chóng của chúng ta.

Ông cho hay tất cả 255.000 nhân viên Địa phương quân nay đã có súng M.16, cũng như số 207.000 Nghĩa quân và phần lớn 468.000 quân chủ lực.

Được hỏi về khả năng chiến đấu của các lực lượng VNCH, ông Packard cho biết sư đoàn 1 gần vùng phi quân sự đã hạ 20 lần nhiều địch hơn là số tổn thất của sư đoàn. Ông nói ngay các người phòng thủ ấp «cũng tỏ ra rất xuất sắc».

Ông Packard trình bày các binh sĩ và thường dân VNCH học hỏi các binh sĩ Hoakỳ về kỹ thuật điều khiển các máy tính điện tử, máy móc của hải quân, sửa chữa máy turbine và điều khiển các tàu.

Ông Packard cho biết thêm ảnh hưởng của Mỹ tại VN vẫn còn tốt đẹp mặc dầu xảy ra vụ thảm sát tại Song Mỹ. Ông đã cam kết là các binh sĩ Mỹ tự ý sát hại thường dân sẽ bị trừng trị.

Ông nói : «Một cuộc thăm dò mới đây của dư luận VNCH đã cho thấy chỉ có 2,8o/o dân chúng không tán thành tác phong của quân đội Mỹ tại VN.»

Giảm chiến phí

HOA THỊNH ĐỐN 6-12(TM) Chi tiêu của Hoa kỳ về cuộc chiến tranh tại VN sẽ giảm còn 18 tỷ Mỹ kim 1 năm kể từ 30-6-70 số chi trong năm 1969 là 28 tỷ Mỹ kim.một viên chức Ngũ Giác Đài cho hay.

Ông Clifford Miller, Phó thanh tra quốc phòng cho biết việc chi tiêu đã giảm đáng kể và sẽ còn chừng 23 tỷ Mỹ kim trong tài khóa 1970 bắt đầu từ ngày 1-7.

Khoảng 2.300 triệu Mỹ kim số tiền này được dành cho các lực lượng không phải cộng sản Nam VN, gồm có các ngân khoản được dùng để tăng cường chính phủ, nền kinh tế và các quân lực VNCH.

Ông Miller nói trong cuộc họp báo tại Ngũ Giác Đài ngày 5-12 rằng các cuộc thay thế quân đội Hoa Kỳ trong tương lai bằng quân đội Việt Nam Cộng Hòa sẽ cho phép giảm việc chi tiêu.

«Mức độ chiến đấu và sự hao mòn của máy bay và các đồ trang bị khác là những yếu tố chi tiêu quan trọng khác». Ông Miller cho biết khi trả lời các câu hỏi. «Tổn phí về nhân viên chỉ lên tới khoảng 20 phần trăm của tổng số mà thôi ».

Ông cho biết số 23 tỷ Mỹ kim hiện đang được xử dụng được phân chia như sau :

Chừng 9 tỷ Mỹ kim cho các dụng cụ cho máy bay, xe vận tải, vũ khí và đạn dược, gồm có việc tiếp tế cho việc Việt Nam hóa; 8 tỷ 700 triệu cho các bộ phận rời và bảo trì; 5 tỷ 200 triệu cho nhân viên, và 650 triệu cho việc nghiên cứu phát triển, và 230 triệu cho việc xây cất.

Có ngưng bắn nhân hưu chiến ?

HOA THỊNH ĐỐN, 6 - 12 (UPI). — Tòa Bạch ốc hôm qua tuyên bố Hoa kỳ coi các cuộc hưu chiến dịp lễ Giáng Sinh và Tết Dương Lịch là «vấn đề riêng biệt» với cuộc ngưng bắn toàn bộ.

Phát ngôn viên Ronald Ziegler không chịu nói Hoa kỳ có tuân theo cuộc ngưng bắn lâu quá 24 giờ trong dịp hai ngày lễ đó không. Chính phủ VN loan báo ngưng bắn 24 giờ nhân dịp hai lễ đó còn VC hôm qua loan báo ngưng bắn ba ngày mỗi lần trong hai dịp trên.

Nhưng theo bước đi trước đó thì Mỹ tôn trọng cuộc hưu chiến mà chính phủ VN đồng ý.

Ông Ziegler nói rằng Hoakỳ đã đưa ra một đề nghị về cuộc ngưng bắn toàn diện và đề nghị này đã bị phe bên kia bác bỏ.

Cuộc ngưng bắn của Cộng quân bắt đầu từ 1 giờ sáng ngày 24-12 tới 1 giờ sáng ngày 27-12 nhân dịp lễ Giáng-Sinh, và 1 giờ sáng ngày 30-12 tới 1 giờ sáng ngày 2-1-1970 (giờ Saigon).

Cuộc ngưng bắn của VNCH bắt đầu từ 6 giờ chiều ngày 24-12 đến 6 giờ chiều ngày 25-12 và từ 6 giờ chiều 31-12 tới 6 giờ chiều 1-1-70.

Khác với những lần trước,lần này Chính phủ VNCH đã loan báo cuộc hưu chiến trước khi VC loan báo.

Cả hai bên đều theo lề lối trước kia là không bên nào công nhận cuộc ngưng bắn do bên kia công bố.

Mỗi phe trong cuộc chiến VN đều thường đã công bố những thời kỳ hưu chiến nhân dịp nghỉ lễ Giáng Sinh và Tết, nhưng không có thời kỳ nào được tôn trọng triệt để cả.

TT Nixon, trong khi nhìn nhận rằng tính chất của một cuộc chiến du kích khiến cho công việc thực hiện một cuộc ngưng bắn toàn diện trở nên khó khăn, đã đề nghị rằng một loạt những cuộc ngưng bắn được quốc tế kiểm soát trong những khu vực khác nhau tại Nam VN có thể giải quyết được sự khó khăn đó. Ông đã nhấn mạnh nhiều lần tới sự sẵn sàng của Hoakỳ thảo luận tới cuộc ngưng chiến và bất cứ vấn đề nào khác với phe bên kia.

VNCH giữ nguyên quyết định

SAIGON 6-12 (VTX). — TT Nguyễn Văn Thiệu hôm nay nói [illegible] chỉ có bọn tay sai của CS mới [illegible] giáo cho giặc để sát hại chiến sĩ và dân lành mới còn tin nơi thứ [illegible] hưu chiến của CS.

Tham vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống cho biết Tổng Thống nói như trên khi được hỏi Tổng Thống nghĩ sao về cái gọi là Chánh phủ của MTGPMN cho binh sĩ của chúng hưu chiến ba ngày trong dịp Giáng Sinh và ba ngày trong dịp Tết Dương Lịch sắp tới.

Tổng Thống còn nói thêm : Chúng ta nên nhớ rằng những dịp Giáng Sinh và Tết mấy năm trước đây, lúc nào CS cũng điều ngoa đề nghị hưu chiến lâu hơn chúng ta, chỉ với mục đích duy nhất là vi phạm để gia tăng sát hại chiến sĩ và đồng bào ta.

Tổng Thống cũng đưa ra những con số để dẫn chứng sự vi phạm hưu chiến của CS trong những năm qua như sau :

— Giáng Sinh 67, Cộng Sản đã vi phạm 119 vụ.

— Giáng Sinh 68, Cộng Sản đã vi phạm 114 vụ.

— Tết Dương Lịch 68, CS đã vi phạm 170 vụ.

-- Tết Kỷ Dậu, CS đã vi phạm 145 vụ.

(Vụ Mậu Thân không được kể vào đây, L.T.S)

Kết luận, Tổng Thống xác nhận : giữ nguyên quyết định hưu chiến 24 giờ như đã loan báo hôm 4-12-69 vừa qua, và Tổng Thống cho rằng vì lý do nhân đạo, thời gian 24 giờ là vừa phải.

Đọc và cổ động Chính Luận

6 TIẾP THEO TRANG 1

ố phong trào đấu tranh võ trang và đấu tranh chính trị (tại miền Nam).

Đối với miền Bắc, hội nghị cán bộ cao cấp quân đội CS được chỉ thị «phải ra sức bảo vệ và giúp đỡ các tổ chức chính quyền và đoàn thể, các tổ chức quân sự, kinh tế, văn hóa của địa phương, phải tuyên truyền, vận động nhân dân giúp phần đẩy mạnh phong trào quần chúng, hoàn thành mọi nhiệm vụ trong sự nghiệp chống Mỹ cứu nước và xây dựng chủ nghĩa xã hội».

Đối với miền Nam, hội nghị cán bộ cao cấp quân đội CS được chỉ thị :

«Phải tăng cường đoàn kết, quân dân hơn nữa, vận động toàn dân đánh giặc, toàn dân xây dựng lực lượng vũ trang, đồng thời tích cực tham gia xây dựng, phát triển phong trào cách mạng của quần chúng nhằm thực hiện thắnglợi các mục tiêu của đảng».

Viên tướng CSBV duy nhất được kể tên trong cuộc hội nghị này là Thiếu tướng Lê Hữu Mai,Mai nhấn mạnh với hội nghị rằng các thủ trưởng quân sự và chính trị các cấp trong quân đội CS «phải trực tiếp phụ trách công tác dân vận». Vẫn theo Mai thì đơn vị quân đội CS hoạt động tại địa phương nào «phải tết sức tôn trọng và phục tùng sự lãnh đạo của cấp ủy đảng và của chính quyền địa phương».

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không trầy khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Phòng ngừa Ghẻ chốc lở lói, gà tói đau ăn [illegible] tới đó không [illegible] thoa phấn ngoài da mê hết [illegible] «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 [illegible] danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93—5-63

Phòng Chữa Mắt MINH CHÂU

Đông Y Gia Truyền

Áp dụng phương pháp mới bệnh mau hết ít tốn kém (không mổ). Trị bệnh mắt : mang mộng, lông cặm, đau mắt hột, nháy mắt luôn, quáng gà, mắt mờ như sương, tròng không rõ thường thấy bóng đen (lờ chừng thành mảnh). Nên tới ngay **Phòng thuốc Minh Châu** là các bạn sẽ được toại nguyện.

— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30 272 đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh sát ngã tư Xóm Mới) — K.N. 5159 BYT.PC/QĐ.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn nhân bộ Nội vụ nói anh Vodrazka đã yêu cầu cho tỵ nạn và chúng tôi đã chấp thuận lúc đầu là trong 12 tháng».

Sáng qua các viên chức ban điều tra di trú Anh đã được mời đến làm thông ngôn để thẩm vấn Vodrazka.

Viên chức tại phi trường cho biết Anh ngữ của thanh niên Tiệp này chỉ giới hạn trong hai chữ «có» và «không» và hình như anh này cũng không biết chữ Anh nào.

Khi anh Vodrazka tới phi trường Heathrow Anh vào tối thứ Năm, anh đã không thể nói gì được và lạnh run vì chỉ mặc một bộ quần áo thường.

Các người coi phòng hàng hóa đã tìm thấy anh và giúp các viên chức ban điều tra đem Vodrazka tới 1 phòng ấm, cho uống rượu mạnh và sau «1 đêm ngủ ngon và 1bữa điểm tâm đầy đủ với thịt trứng» các viên chức bộ nội vụ đã tới thẩm vấn anh Vodrazka.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Theo báo chí ở Djakarta, có lẽ ông Minh đã tự sát sau khi thuamấy trăm ngàn mỹ kim tại một sòng bạc công cộng ở thủ đô. Cảnh sát không chịu bác bỏ hay xác nhận nguyênnhân cái chết của ông Minh và tên chiếc tàu ông lái. Tuy nhiên, ban giám đốc khách sạn loan tin họ được Cảnh sát cho biết là vụ án này đã được chuyển trình cơ quan Cảnh sát quốc tế.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Telegraph ở Lào đã viết. Phái viên báo này nói rằng uy thế của NgaXô đối với các lãnh tụ CS VN đã giảm đi vì Nga Xô sẵn sàng đàm luậnvới Hoa Kỳ vấn đề hạn chế vũ khí hạch tâm, nhưng Hà Nội vẫn cần tới viện trợ Ngaxô để tiếp tục cuộc chiến VN và các lãnh tụ BV vẫn cần tới Ngaxô để đánh thắng bằng với TC.

2 TIẾP THEO TRANG 1

lớn của tiểu đoàn BV mới tới khu vực này. Những cuộc giao tranh đó dường như xác nhận rằng BVđương đẩy mạnh một số quân lớn từ đất Miên tới Châu thổ Cửu Long.

Trong phần xã luận, nhật báoTimes đã bàn tới sự bế tắc hiện nay trong các cuộc hội đàm Balê. Sự bế tắc này theo lời báo Times là 1 dấu hiệu tỏ ra rằng cái chính sách can đảm gan dạ của TT Nixon tách Hoa kỳ ra khỏi cuộc chiến VN đã không được suy nghĩ chín chắn cho lắm. Nỗi khó khăn là những cạm bẫy trong chính sách VN hóa cuộc chiến. Ở Saigon, chính sách này có nghĩa là thay thế quân đội Mỹ bằng quân đội Nam VN.

Nếu chính sách này có hiệu quả thì Hoa Kỳ sẽ phải ủng hộ chính phủ của TT Thiệu mạnh hơn nữa về cả quân sự. Không có chính sách Việt hóa nào có thể thành công nếukhông giữ vững được cái gánh nặng này.

Song chính cái vấn đề phải có một chính phủ như thế nào ở Nam VN đó là cái nguyên nhân cho cuộc chiến hiện nay. Nên không lấy gì làm lạ cuộc hội đàm ở Ba Lê đã bế tắc khi mà các vấn đề chính này còn xa với các cuộc thương thuyết.

Nhuộm Tô Châu

738 Phan đình Phùng Bàn Cờ Nhuộm Motagut 150đ, áo soire 80đ Phở gà cũng Tô Châu. Chưa vị công chức nào chê, chưa có đồng bào nào lắc đầu. Kính mời quý vị thử coi.

Piano dư dùng cần bán gấp 1 Piano Demi Queue tiếng thật tốt và đẹp. Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

Nhanh chóng

Việt + Mỹ + Phi + Hàn

HÔN THÚ (Mariaige Certificate)

XUẤT NGOẠI (passport)

SỐNG CHUNG *(Cohabitation)*

KHAI SANH (Birth Paper)

SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539,

CÁC KHÓ KHĂN VỀ :

Hôn thú Việt-Mỹ Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước

Thủ tục xuất ngoại

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

NHÀ IN Nghệ Thuật Nổi tiếng DANH THIẾP THIẾP CƯỚI 19C VÕ TÁNH SAIGON ĐT. 4[illegible].570

NHÀ ĐÓNG GIẦY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội S.G. cách ngã tư Đỗ thành Nhân, Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt,kiểu đẹp, gọn, êm chân,bền chắc,rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay. giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

Bán 1 cuốn album ngoại quốc với 8700 con tem đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo hỏi cô Hường.

Đi xa 3 năm không quên phở gà Hồng Hương Nguyễn thiện Thuật 224 Saigon buổi chiều. Cơm gà, cháo gà, các thứ đồ nhậu.

Bán tủ quầy hàng

1 cái dài 10m50. 1 cái dài 4m. Hiện bán vàng. Hỏi 254 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

In Ronéo có hình ảnh và đủ các loại chữ Miên, Tàu Ấn bằng máy tối tân. Chụp hình trên **Stencil** cho những nhà **Ronéo** Giá đặc biệt **Photocopie** giá rẻ không ngờ Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt (chợ cũ) Saigon.

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc

Nhiều kiểu đẹp

Kính mời quý khách tới coi, đặt in

Nhà in BẢO-THUẬN

32/28 Cao Thắng Saigon

Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

Rất thần hiệu

Thuốc Gia truyền từ hàng thế kỷ trị khỏi ngay : **Tê bại, Phong thấp nhức mỏi** (dù Kinh niên) Hỏi nhà buôn **Thanh Thảo** số 266 Lê quang Định Xóm Gà, Gia Định. Hoặc Điện thoại 41.323 nhờ chỉ giùm.

ĐẦM. ĐẦM. ĐẦM

Khai trương ngày 4-12-69 nhận may các loại áo dài mini. Tay raglan đồ đầm quần Patte đặc biệt bớt 20o/o. Trong dịp Khai Trương. Thời Trang 315 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Kệ gỗ thau lau chắc bền quầy tiền formica, quầy thịt heo, bò. 384/46 Công Lý Saigon cư xá Kiến Thiết.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Mở lớp kỹ thuật

Nhà và bàn ghế toàn mới sẵn sàng mở lớp kỹ thuật cho 150 khóa sinh. Cần Hiệu trưởng và Huấn luyện viên đủ khả năng Anh Ngữ thính thị. Vô Tuyến. TV v.v. Tại 143-145 Dạ Nam cầu chữ Y, cách đầu cầu 100 thước. Sau 7 giờ tối.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Nhà thuốc tây

bán 1 bộ Comptoire bọc mica thật đẹp còn mới. Hỏi Pharmacie Linh Dược 1017 Hậu Giang Chợ lớn.

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nổ 100o/o giá rẻ. Máy đẹp có ngay. máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 186.5.

NHÀ MAY

THẨM MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan khéo, đẹp, nhiều cổ mới lạ áo đầm áo kiểu. quầy tây nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử. giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

Thiệp Cưới BBC

nhà in **Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon** là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : **in lạ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

Piano Yamaba mới giá tại hãng 200.000đ chỉ bán 150.000đ. Hỏi 220/168 Trương Minh Giảng Saigon.

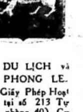
Nhận nấu cơm tháng, nấu nhiều năm kinh nghiệm sạch sẽ nhận ăn ở trọ với tánh cách gia đình (phái nữ) xin hỏi số 3 đường Huyền Quan (Tân định).

Đã học về ngành sửa sắc đẹp. Muốn hợp tác với mỹ viện hay viện uốn tóc. Xin liên lạc 215H Võ Tánh Saigon.

Thiệp Cưới [illegible] mới lạ mỹ thuật IN TẠI Nhà in KIM-HƯNG 183 LÝ-THÁI-TỔ (SG) ĐT 22973

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?



Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LEON LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, rồi trả khoản khác thêm mãi

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Bán Đồ nghề uốn tóc phụ nữ tại số 240C Pétrus Ký Cholon.

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách

GIẤY SỐNG CHUNG

Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...

Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

HÃNG DU LỊCH

NBG TOURS

162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767

Giấy phép số 301/SKT/1

— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

Khai trương ngày 5-12-69

Café KIM

Đặc biệt điểm tâm sáng : Cơm tấm, cháo lòng, các món giải khát v.v... rẻ ngon, sạch sẽ địa điểm thuận tiện, giá bình dân. Kính mời quý khách chiếu cố đến số 69 đường Nguyễn Hoàng CL. thưởng thức.

NHÀ IN RORÉO

THÔNG REO

114-A Trần Quang Khải (TânĐịnh) Chuyên môn in .

KINH—SÁCH NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, Tự Động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả bình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh. NHANH—ĐẸP — ĐÚNG HẸN

Nhà in B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, **vì in lạ, rẻ, đẹp bền,** nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến **tân kỳ và kỹ thuật** cách mạng trong ngành ấn loát **danh thiếp, thiệp cưới** và mọi giấy tờ, sổ sách bằng **Anh, Pháp ngữ.**

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan-đình-Phùng Saigon

gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp

— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Giá hạ hơn mọi nơi

Bông cườm và đối trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.

Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngẫu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Hãng du lịch Tự Do

80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam — Air France — Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế xe nhà ăn ở tại nhà chủ, 2 bồi bàn 2 phụ bếp dàn bà làm tại Biên Hòa. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần một chị khỏe mạnh để giữ em, ăn ở lại. Lương cao. Hỏi ở 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Cần gấp 1 cô trẻ, đẹp và nhảy thật trì phù tá lương hậu Hỏi G. Sư Do 14 Phan Văn Hùm lầu 3, phòng R (ngả 6 Saigon).

Viện Uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão Saigon cần 1 ông thợ chánh chải bới giỏi 2 cô thợ phụ lành nghề và 1 cô làm móng tay chuyên nghiệp.

Thợ may Cần gấp nhiều cô thợ máy áo dài, đồ đầm thật giỏi và làm Khuy nút Khéo, lương cao. Tập sự xin miễn đến. Hỏi nhà may Phượng, 335 Phan đình Phùng Saigon, (Ngang chợ Vườn Chuối).

Cần 1 bồi chánh đứng tuổi và 1 em nhỏ chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng.

Cần vài ban nhạc, ca sĩ và một vài cô biết nhảy để đi làm Show ở các nơi trong cơ quan Mỹ. Muốn biết thêm chi tiết hỏi 153 CL. PN.

Cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi, kinh nghiệm. Hỏi 43 Phan châu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Cần thợ rửa phim và rửa hình lớn rành nghề. Hỏi nhà ảnh Phương Đông, 475 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần thợ hớt tóc lành nghề đứng tuổi. 185 Trương Tấn Bửu Saigon.

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp biết, Anh văn làm việc massage tại tư gia nghạt kiểu với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41 539.

Lương cao

Cần 1 người nấu ăn lương cao hỏi 523 Trần H Đạo (gần Nancy) bán Kamnozolo mọc tóc, râu, lông mày v.v Crème Nhật tự động hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt tàn nhang, trứng cá, vết nhám lang ben v.v... thuốc hôi nách USA khỏi dứt ngay.

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp thông thạo Anh văn, đánh máy và biết giao dịch — Bồi (phái nữ) tuổi từ 18-25 tuổi — Nấu bếp (phái nữ) từ 20-35 tuổi, phải có kinh nghiệm, [illegible] chỉ công sở ngoại quốc đã làm. Hỏi ông Johouy 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon Đ.T.41.539

Cần hai nữ thư ký đánh máy nói và dịch Anh ngữ thông thạo. Hỏi 339/8C Trương minh Giảng Saigon.

Cần một phóng viên báo chí biết Anh Pháp văn, tuổi từ 38 trở lên và một tài xế đứng tuổi. Xin điện thoại trước khi đến : ĐT. 98.787.

Ronéo Hòa

Cần 2 Thư ký đánh máy rành nghề Trên Stencinl (Anh, Việt, Pháp). Hỏi 593 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thợ luông áo dài tà bắc. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Sg.

Cần Nam hoặc Nữ chuyên môn mua và bán cà phê Rành cách biến chế café. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 2 em 14, 15 tuổi chạy bàn hỏi Quán TRE 504 Nguyễn tri Phương.

Cần 1 người nuôi mới 6 tháng ăn sữa bò, tuổi từ 30 đến 45, sạch sẽ, khỏe mạnh làm việc tại Biên Hòa, Hỏi tại 57. Yên Đỗ Sg.

Cần thật gấp

12 cô Massage, 2 cô thân nhân 2 cô kiểm soát, 5 cô bồi phòng (tất cả làm việc ở Đà Lạt, Tây Ninh hoặc Cần Thơ). Thâu ngân và kiểm soát phải nói thạo Anh văn, làm trong căn cứ Mỹ, 2 người giúp việc nhà ở tại Hỏi.Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc (trên lầu) số 384 Trương Minh Giảng Saigon.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần bà bếp giỏi ở lại tối, bà thợ may, một tài xế, hỏi sáng 8g - 10g, trưa 1g - 3g. 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết ngay cầu Macmahong).

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ luông và ráp áo dài.

Cần 1 cô bán thuốc thạo. Hỏi 97 Trương Minh Ký Phú Nhuận (cổng số 6).

Cần mướn 1 người giúp việc nhà cho Ngoại Kiều Độc thân từ 20 đến 30 tuổi, lương hậu. Hỏi tại số 3d [illegible] Tăng Bạt Hổ, Cholon, sau 18 giờ hay gọi ĐT số 60400 trong giờ làm việc.

Cần Thợ uốn tóc 2 thợ phụ 2 thợ may tay, Hỏi Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu (ông Tạ Gia Định.

Cần sự hợp tác của một nữ Dược sĩ để mở Dược phòng 459 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần một người nấu ăn cho sản phụ. Hỏi nhà Bảo sanh Thanh Tâm, trước cửa trường Sĩ quan Thủ Đức, phía tay phải.

Nhà Nhuộm VĂN - HOÀN

279 GIA LONG SAIGON

Cần gấp một tài xế đứng tuổi. lương hậu.

Cần tuyển 4 sinh công kỹ thuật năm thứ ba. Hỏi 29 đường Vĩnh Viễn Cholon.

Cần 2 thầy giáo lớp nhất kinh nghiệm. Hỏi trường Tân Văn 341/1 Trương minh Giảng Sg. Chiều CN 7-12-69.

Cần gấp 3 cô bán kem. Hỏi Café Hồng 318/2 Bạch Đằng Gia Định.

Cần 1 cô bán thuốc Tây. Hỏi 494 Phan đình Phùng Sg.

Cần một người làm, giỏi, hiền lành, nhanh nhẹn, sạch sẽ ăn ở nhà chủ, lương tháng 4 ngàn, có căn cước, Số 123 Lê Lợi, lầu 5 phòng Saigon.

Cần bồi bàn biết Anh Văn vui vẻ, bặt thiệp, 1 cô biết Anh Văn phụ trông coi bar với tánh cách gia đình ăn ở tại chỗ. Hỏi 450 Phan thanh Giản (Saigon).

Thiếu nữ học lực Tú Tài lịch thiệp, khá giỏi Anh ngữ (nói và viết) muốn tìm việc làm hợp khả năng (làm nửa hoặc cả ngày). Xin thư cho Huệ 83/43 Hoàng Diệu K.H.

Mời bạn về ở chung cho vui (Partime cũng được) với 1 G.S. Anh ngữ độc thân, có xe ngay trung tâm Saigon không điều kiện gì cả, miễn có xe). Thư hoặc gặp Ô. Thiện Tax Bldg Rm 218, nói qua hoàn-cảnh.

Bar vì thiếu người trong coi, cần người hợp tác khai thác, hoặc cho mướn một Bar tại đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình. Xin liên lạc địa chỉ số 31 đường Võ Tánh Tân sơn nhất vào buổi chiều từ 17g đến 19 giờ.

Cần người biết làm cơm tấm. và một cô bán hàng café trẻ đẹp đứng đắn ăn ở luôn tại Quán Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

BAR

PHÒNG TRÀ - CA NHẠC

Lệ Liễu - Lệ Hoa, 210 đường Lý thái Tổ, cần nhiều chiêu đãi viên, vui vẻ và bặt thiệp có lương hậu.

Bar cần gấp chiêu đãi viên miền biết tiếng Anh. Có nhạc Sống. Liên lạc số 8 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh chút đỉnh. Hỏi tại Bar Vọng Nguyệt 27 Ng. văn Giai, Saigon-Đakao.

Giáo Sư Do Các Cô chiêu đãi, dáu duyên giáng, hấp dẫn tới đêu mà Mũ Vũ vẫn chưa đưa khách cảm mến. Hãy Học Vũ G.Sư DO 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon.

Golden Lotus bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên trẻ nói được Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đông khách có nhạc sống Noel cần nhiều chiêu đãi viên. Bảo đảm uống mỗi tháng trên 50 ngàn. Uống nhiều được thưởng thêm. Hỏi bà Xuyến 235-236 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch sự. Hỏi 273 Công Lý Saigon. Giờ mở cửa 2g rưỡi chiều

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách, có máy lạnh, nhạc Rocola. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương và thưởng uống trên 100 ly bao ăn không điều kiện. Hỏi 180 Suzy Wong Bar Đồng Khánh CL.

Cần nhiều chiêu đãi viên 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi có lương tháng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà một em bé xai vặt Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp biết tiếng Anh, làm khu đặc biệt phi trường và bãi cảng Vũng Tàu. Hỏi cô Tư số nhà 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon đầu hẻm 212/ có viện uốn tóc, nếu không rành nghề xin miễn đến.

Hotel Bar thật đẹp rất đông khách Mỹ xa về, Cần thêm 3 cô chiêu đãi rành nghề bao ăn ở. Hỏi LYLY, Hotel, N : 71/228 Nguyễn-v-Thoại ngoài đường Hotel TAN'S quẹo vô 50m gặp chủ từ 19 giờ trở lên.

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin ngày 5-12-69

Bạn NGUYỄN-HỮU-PHÚC

làm lễ đính hôn cùng

Cô PHAN-THỊ-THÚY-LIÊN

tại 60 Avenue Paul Sargevin, Fontenay-aux-Roses (France). Thân ái chúc Phúc hạnh phúc mãi mãi.

Phạm-Quang-Dzình

Người Saigon
Người đang xa Saigon
Người chưa đến Saigon
Hãy đón đọc về
SAIGON NGÀY NAY
trên

Diễn-Đàn số 20

Ra ngày Thứ Bảy 6 tháng 12 năm 1969

Philco-Ford Corporation

Is seeking English speaking Vietnamese candidates for immediate employment in the following fields:

- **MICROWAVE/VHF TECHNICIAN**
- **AUTO MECHANIC**

TOP WAGES ! Qualfied applicants may contact Philco-Ford Corporation, 72/8 Nguyen Dinh Chieu Saigon.

Phát minh mới Chưa từng có tại Việt Nam và Ngoại Quốc

Máy Rang Bắp

Tối Tân-Tiện Lợi và Tuyệt Đẹp

VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :

- **DÙNG** : Điện tử di chuyển nhẹ nhàng, bền vững.
- **KIỂU** : Lý tưởng, TỐI TÂN, hợp thời, mỹ thuật.
- **THÍCH HỢP** : cho người bán, dù nơi không ĐIỆN, hay không có ĐỊA THẾ tốt.

LOẠI A : MÁY RANG BẮP và ĐỀ KEM LẠNH, có 3 Bánh xe di chuyển, ngừng đâu bán đó.
LOẠI B : MÁY RANG BẮP để bán, gọn gàng, đặt đâu bán đó.

ĐẶC BIỆT :

Cả 2 loại hoàn toàn trang bị máy Điện tử, nên bất cứ ở đâu, dù có điện hay không, đều xử dụng được dễ dàng.

BẢO ĐẢM :

Phụ tùng máy hoàn toàn đồ ngoại quốc, Biến chế do nhóm kỹ sư Việt Nam đảm nhận. Cần đại lý các tỉnh xa gần. Xin liên lạc Ông HÒA 1035 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon (Tiệm VIỆT-HÒA cung cấp dụng cụ chữa lửa và bảo trì máy lạnh có uy tín nhứt).

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic
BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP
Bán buôn, bán lẻ tại :
189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Bà LUCIENNE, các Bác-Sĩ NGUYỄN-VĂN-LIÊM, PHẠM-VĂN-TẤT và toàn thể nhân viên tại phòng Thí Nghiệm Viện Pasteur Saigon đã tận tình nghiên cứu và phân chất kem lột da mặt VISABEL để chúng tôi kịp thời gởi đi Paris dự giải phát minh khoa học Quốc-Tế do UNESCO tổ chức.

Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-SÁU

CINÉMA

VĂN-HOA

19, Cao Thắng SAIGON

« Không thể tưởng tượng nổi cái mát lạnh đến thế là cùng của hệ thống điều hòa không khí !... ». Khán giả đã phải la lên như vậy trong các xuất hát đông nghẹt vừa qua...

Kể từ Thứ Năm 4-12-1969

Thay đổi món ăn tinh thần hợp cảm quan của khán giả sành điệu hiện nay với một xuất phẩm Võ Hiệp Trung Hoa vĩ đại và dữ dội nhất của Hãng SHAW :

Hồng Cô Tuyệt Kiếm

Màu	Màn ảnh	Phụ đề
EASTMANCOLOR	ĐẠI VĨ TUYẾN	VIỆT NGỮ

Với TRỊNH-PHỐI-PHỐI từng xuất hiện trong Độc Long Đàm đã khiến quý vị say mê với nếp hảo hoa kiếm khách.

Để bảo đảm cho giá trị chương trình chọn lọc hàng loạt những phim hay kế tiếp...

VIỆT NAM CỘNG HÒA
QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CỤC QUÂN HUẤN
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN QUANG TRUNG
PHÒNG TÀI CHÁNH

Cáo Thị Đấu Thầu

I) MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Khai thác Mười (10) Câu Lạc Bộ trong NK 1970 theo ĐLS số 161/TTHL/QT/PTC/KU ngày 30-10-69 duyệt y dưới số 0988 ngày 27-11-69 của Tổng Cục Tiếp Vận.

II) NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 22 tháng 12 năm 1969 hồi 9 giờ tại Hội Quán Sĩ Quan TTHL/Quang Trung.

III) THÀNH PHẦN DỰ THẦU :

a) Cô nhi quả phụ tử sĩ
b) Thương phế binh
c) Cựu quân nhân
d) Các nhà thầu hiện đang khai thác NK.1969.

Hạn chót nạp đơn ghi tên dự thầu (có đính kèm hồ sơ chứng minh thuộc thành phần kể trên) là ngày 18 tháng 12 năm 1969.

IV) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Phòng Tài chánh (Trại Bùi như Lương) TTHL/Quang Trung.

KBC 4091, ngày 1 tháng 12 năm 1969
Chỉ Huy Trưởng
Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung.

TIN ĐÁNH LỚN

Ngày 9-12 sẽ có trận
đánh [illegible]
giữa Đảng ANOPHELE
và bọn ăn hại đời
hút đất nước. Chiến
trường sẽ diễn ra trên
TUẦN BÁO

muỗi saigon

CHỦ NHIỆM : THANH-CHIÊU NHƯ VÂN-ÚY

Đảng Anophèle gồm những cao thủ chọc trời khuấy nước

• SỨC MẤY • SỨC VOI • ĐỘC ĐẢ
• THĂNG HỀ • DỆ HÚC CẦN • NHẤT CHIÊU THANH • HỒ ÔNG • BẦN CHÍ TỨ • NỄ HÀNH • LỄ THIỆP
TUÝT • HĨM • NÔ HÊ • CA PHANG...

Bạn đọc nhớ tham dự cuộc thi chơi...
XÀ XỦ BẮP

RAGLAN. MINI.
DECOLLETTE.
DRESSES. GOWN.

Tân-Nghiệp

531, Phan đình Phùng
SAI GON Đ.T. 92.862

- Nhà may áo dài nổi tiếng Cố Đô Huế : TÂN-NGHIỆP.
- Xin giới thiệu với quý khách các áo dài Tân thời nhất :

—ÁO DÀI TAY RAGLAN
cắt và ráp có phương pháp.
—ÁO DÀI DECOLLETTE.MINI
— CÁC LOẠI TÀ NAM TRUNG BẮC

- Sau 1 tháng khai trương đã làm vừa lòng mọi giới về thời trang cũng như đường kim mũi chỉ

SANHLỢI Vừa sanh lợi vừa cho dịp may rẻ, villa phố cho ốc trả góp do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 93989

Cần Tuyển

Kế toán trưởng có nhiều kinh nghiệm về kế toán và kỹ nghệ.

Xin liên lạc Liên-Phương Kỹ nghệ Dệt qua khỏi Xi-măng HàTiên 1000 thước quẹo mặt.

---

có thai... ụa mửa.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT, số 334 ngày 20-11-63-

Phát hành Sách Báo và các Tác Phẩm âm nhạc và hội họa tại Ngoại Quốc

*«CƠ QUAN NGHIÊN CỨU VĂN HÓA VÀ XÃ HỘI **«MAI»** có tổ chức một hệ thống phát hành nhằm phổ biến sách báo và các tác phẩm âm nhạc và hội họa, tại Ý, Đức, Anh, Bỉ, Pháp... đặc biệt tại Ba Lê.*

Mong được các vị tác giả, chủ nhiệm cùng các nhà xuất bản lưu tâm và hưởng ứng. Xin liên lạc với : «BAN PHÁT HÀNH SÁCH BÁO VÀ TÁC PHẨM VĂN HÓA DÂN TỘC» của cơ quan trên tại : 254B, Phan Đình Phùng, Saigon, H.T. 1004- Đ.T- 92.642.

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant
97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.
Lầu 7 — Thang máy thường trực— **Đ.T. 22.732 — 90.415.**
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

QUÁN ĂN « Sơn - Hà »

97—99, Đinh Tiên Hoàng - DAKAO
Nhiều thức ăn đặc biệt — thuần túy Việt Nam
Nơi ăn thanh lịch.

ĐẶC BIỆT : — Lạc xá cua tôm gà.
— Bún Sa tế.
— Cá quay — Gỏi cá Cây Dương v. v... và các món ăn khác.

Khai trương ngày 4-12-69.
SƠN-HÀ kính mời.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

TỰ-DO

80, đường TỰ-DO Saigon

Máy lạnh tối tân—Rộng rãi—Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

- Ban ngày : giải trí khắc khổ
  Trà, Café, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
  Nhạc chọn lọc : âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh : KHÁNH-LY, LỆ-THU
- Ban đêm : ca nhạc hào hùng
  - Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
  - Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
    THE APPLE THREE (Ba trái táo)
    Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
  - Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh, Ngọc Mỹ
  - ĐẶC BIỆT :

UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY

Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.
— Chiều chủ nhật : từ 3 tới 5 giờ :
Chương trình YOUNG SOUND do Tùng Giang thực hiện với các ban nhạc trẻ danh tiếng.

---

au Printemps

-- Quần áo trẻ em mừng Lễ Giáng Sinh và Tết

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-VĂN-TY

THÂN-PHỤ Giáo sư NGUYỄN-VĂN-TRƯỜNG vừa thất lộc tại Saigon ngày 1-12-69.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Giáo Sư và Gia đình và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám đốc, Giáo sư, Nhân viên
và học sinh Trường Trung Học Gò Công.

Phân ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-TRƯỜNG vừa từ trần.

Chúng em thành kính phân ưu cùng giáo sư, kính chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

Học sinh Nhị B2
Trung Học Gò Công

Bán 2 sườn sắt

(12m—30m) và (15m—30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt
Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg. Đ.T. 25.710

SÁNG CHỦ NHẬT 7-12-69

Tiếng-Vang

8 TRANG BÁN 10 ĐỒNG

Mỗi ngày dành riêng một trang trào phúng

Chó Ngáp Ruồi

CƠ QUAN TRANH ĐẤU CỦA CÁC XUÂN TÓC ĐỎ

do những cây bút phiếm luận, trào phúng nổi danh phụ trách

TÚ NỚP — TÚ XE — THƯƠNG SINH
ĐỒ ĐỀU — SỨC VOI — NÃ CẦU
CHÀNG NGỐC — HĨM — BÚT NGUYÊN TỬ

Tăng cường tin tức, tiểu thuyết, phóng sự và mỗi tuần tặng bạn đọc 2 trang :

- *ĐIỆN ẢNH, TÂN NHẠC* do **MAI THẢO, TÙNG.GIANG** *phụ trách*
- *KHOA HỌC HUYỀN BÍ* do **Chiêm tinh gia HUỲNH-LIÊN** và **TRÌNH-XUYÊN** *phụ trách*

TIẾNG-VANG

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY 6 TRANG BÁN 10 Đ.
TỜ BÁO DUY NHẤT CÓ TRANG TRÀO PHÚNG MỖI NGÀY

Chó Ngáp Ruồi

Cần Mướn

Nhiều Ghe - Sà Lan

Cần mướn dài hạn nhiều ghe hoặc sà-lan để chở cát từ Long Xuyên vào Rạch-Giá.

Ông Nhiên hoặc Ông Phong 111 Võ Tánh Saigon. ĐT.92.605

HELP WANTED SECRETARY

Must be fluent in English and Vietnamese Languages, and be able to perform in a manner expected of a Secretary. Please contact Mr. Clyde W.BAUER, CAT, 16 Duong Tu Do, Saigon.

Công Ty SICOVINA

CẦN BÁN GẤP

24 TẤN BÔNG CẶN ĐỦ LOẠI

— Xem hàng tại Nhà Máy PHONG PHÚ (Thủ Đức).
— Thư hiến giá bằng phong bì kín, gửi tới.
Vụ Thương Mại Công Ty SICOVINA, số 4 đại lộ Lê Lợi (Lầu 1) Saigon trước ngày 15-12-1969.

Cần Tuyển

Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ cần tuyển những hạng nhân viên sau đây

Cai thợ khóa thật lành nghề. Phải nói thông thạo Anh ngữ.

Tài xế loại xe hạng nặng, giàu kinh nghiệm.

Cai thợ sơn.

Thợ máy điều hòa không khí và các loại máy lạnh.

Ứng viên phải có quốc tịch Vietnam, hợp lệ tình trạng quân dịch. Nơi xin việc : Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ. 4 Võ Di Nguy, Saigon.

Cần :

2 Đại Diện Kỹ Thuật

Điều kiện tuyển dụng :

1.— Có trình độ Trung học với vài năm Đại học.
2.— Có kinh nghiệm trong ngành Tiếp liệu hay căn bản tương đương.
3.— Giỏi về Anh Văn viết cũng như nói.
4.— Có điều kiện để cộng tác bất cứ nơi nào tại Miền Nam.
5.— Ưu tiên cho những ai đã có điều tra An Ninh MACV.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân, ChợLớn. Sáng từ 8g đến 16g. vào ngày thứ Hai, Tư và Sáu.

Cần Tuyển

HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MÁY MẮC GIÂY ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ 5 NĂM KINH NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ VIỆC TỐT. XIN NỘP ĐƠN TẠI 196 CÔNG LÝ, SAIGON.

Chia buồn

Được tin Cụ Ông :

NGUYỄN-TRUNG-PHÁN

vừa từ trần ngày 3-12-69

Xin thành thực chia buồn cùng Bạn HUY-VĂN, tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐỖ-VĂN-NGUYỄN
THANH-THƯƠNG-HOÀNG

Tin buồn

Được tin

Cụ TRƯƠNG-VĂN-CHÂU

THÂN-SINH Ông TRƯƠNG-VĂN-NGỌC thất lộc tại bịnh viện Grall ngày 25/11/69 hưởng thọ 66 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông Trương văn Ngọc và cầu nguyện hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc

Ô. Bà Tôn Ngọc Thiện
Ô. Bà Từ Bộ Chương
Ô. Bà Diệp Thành Lễ

Phân ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Thiếu Tá BÙI-TẤN-BỬU Phụ Tá Thanh Tra Tiểu Khu Kiến Phong vừa thất lộc lúc 22 giờ đêm 2-12-69.

Trung Tá Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng cùng toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc BCH/TK thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chân Lý Cuộc Đời

Bao lâu bạn còn sống thì chừng đó thời gian bạn phải ăn phải mặc, nhưng phải ăn mặc thế nào cho «điệu nghệ» đó mới thật là vấn đề.

Nhà May : LIZ

477 TRẦN QUÝ CÁP, SG
221 PHAN ĐÌNH PHÙNG S.G.

bảo đảm sẽ tận lực đem lại cho quý vị những chiếc áo dài tuyệt mỹ, những chiếc áo đầm duyên dáng kiểu sa và những bộ âu phục trẻ trung nhất thời đại để bạn đủ hãnh diện là đã tìm ra chân lý cuộc sống.

Nhắc nhở HÒA BÌNH !
Trông đợi HÒA BÌNH !
Hy vọng một năm Tết HÒA BÌNH,
hãy dùng các loại Rượu do :

Hãng Rượu Hòa Bình

sản xuất, nhãn MẶT TRỜI HAI SAO.

1) DÂU TÂY NGÂM RƯỢU

Thơm, ngon, không kém Rượu chát nhập cảng-

2) QUINQUINA LAPAIX

NHÃN CON GẤU ĐEN và MẶT TRỜI HAI SAO

hai thứ rượu này để nước đá vào uống thật ngon — có bán khắp nơi

Xương-Chi 167-173, MINH-PHỤNG Cholon

Gà GOTO 603

Nhiều gà con GOTO 603 Nhật về tháng 12-1969 và tháng 1-1970, bán giá đặc biệt cho những người mua trên 2.000 con.

THANH-TÂM 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Theo lời yêu cầu của nhiều quý vị muốn có sớm hơn nhạc GIÁNG-SINH

7-12-1969 :
(thay vì 8-12-1969 như đã loan trước)

MÂY-HỒNG

phát hành băng nhạc đặc biệt thứ 3.

— 20 bài ca Giáng Sinh bất hủ Việt Nam và Quốc Tế, được hòa hợp xếp đặt và trình bày như một bản ;

Trường-Ca Giáng-Sinh

đem lại cho mọi gia đình không khí toàn vẹn MỘT ĐÊM GIÁNG SINH.

Lần đầu tiên tại Việt-Nam

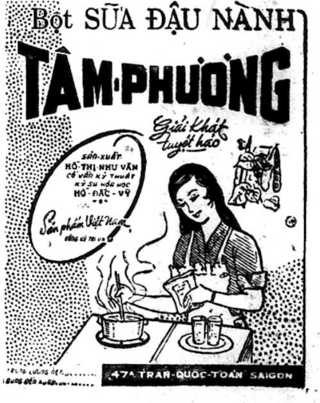
Nhạc Giáng Sinh được thu bằng
Âm Thanh Nổi, 3 chiều, Chuyển động
do Y-VÂN và Kỹ sư QUANG-TUYẾN thực hiện:

Với THÁI THANH, KHÁNH LY, THANH LAN, UYÊN PHƯƠNG, Ban Hợp Ca Y VÂN, MAI HƯƠNG, QUỲNH GIAO, PHƯƠNG NGA, PHƯỢNG BẰNG HỒNG PHÚC.

Bán thường xuyên tại

MÂY-HỒNG

78 Lầu 1, Thương Xá TAM-ĐA
101, Công Lý, SAIGON. Đ.T. 92.115/336.
Mọi giao dịch thư từ, tiền bạc xin đề :

Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG